

# GRAPHITE

G.0719



**10\***  
**LAT**  
**DOSTĘPNOŚCI**  
**CZĘŚCI ZAMIENNYCH**

Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu

skanując kod QR  
lub wchodząc na  
gtxservice.pl

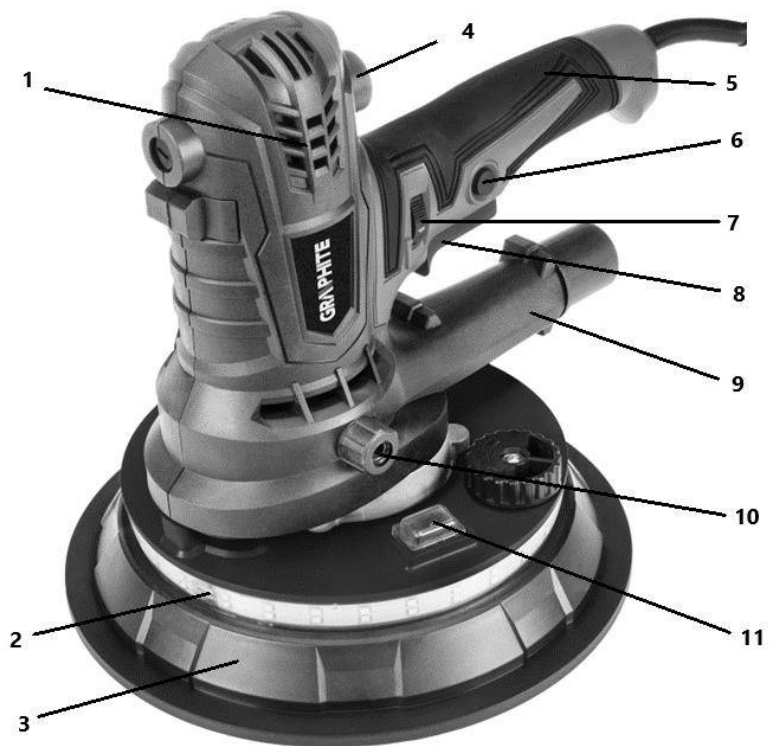
\* Części zamienne do tego produktu kupisz w gtxservice.pl przez min. 10 lat od jego zakupu.  
Sklep gtxservice.pl realizuje min. 95% zamówień w skali roku.



**59G263**







|  |    |
|--|----|
| PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBŚŁUGI).....        | 8  |
| EN TRANSLATION (USER) MANUAL.....              | 10 |
| DE ÜBERSETZUNG (BENUTZER)HANDBUCH.....         | 12 |
| RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)..... | 15 |
| HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ.....      | 18 |
| RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....       | 20 |
| UA ПЕРЕКЛАД (ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА).....        | 22 |
| CZ PŘEKLADOVÝ (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL.....        | 25 |
| SK PREKLADATEĽSKÁ (UŽIVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA.....  | 27 |
| SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK.....         | 29 |
| LT VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS.....            | 31 |
| LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....    | 34 |
| EE TÖLGE (KASUTUSJUHEND).....                  | 36 |
| BG ОРИГИНАЛНО (РАБОТНО) РЪКОВОДСТВО.....       | 38 |
| HR PRIJEVOD (KORISNIČKI) PRIRUČNIK.....        | 41 |
| SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОД (КОРИСНИЧКИ).....       | 43 |
| GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).....         | 45 |
| ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO).....         | 48 |
| IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE).....         | 51 |
| NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING.....      | 53 |
| FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....     | 56 |

PL  
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)  
SZLIFIERKA DO GIPSU 59G263

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

#### SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed podłączeniem szlifierki do sieci zawsze należy upewnić się czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Szlifierkę do gipsu wolno podłączać tylko do instalacji elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie różnicowo prądowe, które przerwie zasilanie, jeżeli prąd upływu przekroczy 30mA w czasie krótszym niż 30ms.
- Do szlifierki należy podłączyć instalację odciągającą pył.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy papier ścierny jest umocowany pewnie do tarczy roboczej i czy nie dotyka do materiału, który ma być obrabiany.
- W czasie pracy należy pewnie trzymać szlifierkę.
- Nie wolno dotykać części szlifierki, które są w ruchu.
- Należy stosować przeciwpyłową maskę ochronną oraz przylegające do twarzy okulary ochronne. Pył powstający podczas szlifowania powierzchni gipsowych jest szkodliwy dla zdrowia.
- Osoby postronne nie powinny wchodzić do pomieszczenia, w którym za pomocą szlifierki szlifowany jest gips. Nie powinno się również w takim pomieszczeniu jeść lub pić.
- Szlifierką nie wolno pracować na mokro.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od ruchomych części szlifierki.

**Jeśli przewód zasilający podczas pracy uszkodzi się, odłącz bezwzględnie zasilanie. NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM ZASILANIA.**

- **OSTRZEŻENIE.** Po wyłączeniu silnika tarcza robocza jeszcze się obraca.
- Utrzymuj rozciągnięty przewód zasilający z dala od tarczy roboczej.
- Nie pozwalaj obsługiwać szlifierki dzieciom oraz osobom nie zapoznanym z instrukcją obsługi.
- **PAMIĘTAJ.** Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub występujące zagrożenia wobec innych osób lub otoczenia.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego:
- za każdym razem gdy odchodzisz od urządzenia;
- przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub naprawą urządzenia;
- Naprawy szlifierki powinny dokonywać tylko osoby uprawnione.
- Należy stosować tylko zalecane przez wytwórcę części zamienne.

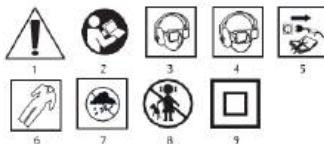
#### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Utrzymywać w należytym stanie wszystkie podzespoły, aby być pewnym, że szlifierka będzie bezpiecznie pracować.
- Po każdym zakończeniu pracy oczyścić otwory chłodzenia silnika, aby zapobiec przegrzaniu urządzenia.
- Wymieniać w celu zachowania bezpieczeństwa zużyte lub uszkodzone części.
- Chronić szlifierkę przed wilgocią.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Stosować papier ścierny właściwego typu.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztątkowe doznania urazów podczas pracy.

**OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW.**



1. Uwaga zachowaj szczególne środki ostrożności
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony indywidualnej (gogle ochronne, ochronniki słuchu)
4. Stosuj maskę przeciwpyłową
5. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
6. Używaj odzieży ochronnej
7. Chroń przed wilgocią
8. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia
9. Narzędzie z izolacją klasy drugiej

#### BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Szlifierka do gipsu jest ręcznym elektronarzędziem napędzanym za pomocą jednofazowego silnika komutatorowego. Szlifierka przeznaczona jest do powierzchniowego szlifowania wykańczającego na sucho ścian oraz innych powierzchni pokrytych gładzią szpachlową. Ruchoma osłona tarczy roboczej szlifierki doskonale przylega do dowolnej powierzchni ściany. Konstrukcja szlifierki posiada system umożliwiający podłączenie jej do zewnętrznego układu odciągającego pył (np. worek na pył, odkurzacz), który musi być podłączony podczas pracy. Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo – budowlanych oraz wszelkiej prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

**Szlifierkę należy użytkować jedynie z podłączoną instalacją odciągającą pył np. workiem na pył lub odkurzaczem warsztatowym przystosowanym do odciągania pyłu gipsowego.**

#### OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Radiator
2. Oświetlenie LED
3. Przeciwpyłowa osłona tarczy
4. Gniazda szczotek węglowych
5. Uchwyt
6. Przycisk blokady pracy stałej
7. Regulator prędkości
8. Łącznik
9. Złącze montażu worka do zbierania pyłu
10. Miejsce montażu uchwyty boczne
11. Włącznik oświetlenia LED

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

#### WYPOSAŻENIE I

##### AKCESORIA

- |                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| 1. Worek na pył                    | 1 szt. |
| 2. Wąż ssący                       | 1 szt. |
| 3. Rękojeść dodatkowa              | 1 szt. |
| 4. Papier ścierny (różna gradacja) | 6 szt. |
| 5. Klucz specjalny sześciokątny    | 1 szt. |

#### PRZYGOLOWANIE DO PRACY

##### MONTAŻ RĘKOJEŚCI DODATKOWEJ

Zaleca się stosowanie rękojeści dodatkowej do szlifierki. Rękojeść dodatkową instaluje się w jednym z otworów w obudowie szlifierki (10). Jeśli trzyma się szlifierkę podczas pracy oburącz (używając również rękojeści dodatkowej) występuje mniejsze ryzyko utraty kontroli nad urządzeniem.

##### MOCOWANIE PAPIERU ŚCIERNEGO

Szliferka posiada tarczę roboczą z tzw. rzepem, co pozwala na łatwą i szybką wymianę papieru ściernego.

- Zbliżyć papier ścierny do tarczy roboczej tak, aby jego otwory pokrywały się z otworami w tarczy roboczej szliferki i docisnąć, co zapewni skuteczne odprowadzanie pyłu.
- Aby zdjąć papier ścierny należy odchylić go z jednej strony, a następnie pociągnąć.

**Należy stosować perforowany papier ścierny, aby pył mógł docierać poprzez otwory w tarczy roboczej do instalacji odprowadzającej pył. Przed każdorazową zmianą papieru ściernego należy oczyścić tarczę roboczą usuwając z niej kurz i wszelkie zanieczyszczenia za pomocą np. szczotki lub pędzelka.**

#### ODPROWDZANIE PYŁU

- Wsunąć końcówkę węży ssącego na króciec odprowadzania pyłu (9)
- Podłączyć drugi koniec węży ssącego do układu odsysającego np. worka na pył lub odkurzacza warsztatowego.

#### REGULACJA SIŁY WYCIĄGU

Siłę ssania regulujemy przekręcając pokrętko w lewo lub prawo

#### PRACA / USTAWIENIA

**Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej szliferki.**

- **Włączenie** - wcisnąć przycisk włącznika (8). **Wyłączenie** - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (8). **Blokada włącznika (praca ciągła)**

#### Włączanie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (8) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (6).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (8).

#### Wyłączanie:

- Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (8).

#### REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

Na korpusie szliferki znajduje się pokrętko regulacji prędkości obrotowej (7). Prędkość obrotową dobiera się w zależności od potrzeb (zależnie od zastosowanego papieru ściernego, twardości obrabianego materiału, rodzaju pracy itp.). Obrót pokrętkła regulacji prędkości obrotowej (7) zwiększa lub zmniejsza obroty tarczy roboczej.

#### PRACA SZLIFERKA

**Obrabiane powierzchnie powinny być suche bez ciał obcych jak np. śruby, gwoździe, wkręty itp.**

**Szliferkę należy trzymać pewnie, obiema rękami.**

- Włączyć szliferkę i odczekać, aż tarcza robocza osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
- Przyłożyć całą powierzchnię tarczy roboczej do powierzchni obrabianej (ruchoma osłona tarczy roboczej samoczynnie dopasuje się do powierzchni).
- Wywierając umiarkowany nacisk przesuwać szliferkę po powierzchni obrabianej ruchami okrężnymi lub przemiennie w kierunku poprzecznym i wzdłużnym.
- Nadmierny nacisk nie prowadzi do zwiększenia wydajności szlifowania, lecz może być przyczyną szybszego zużycia elementów szliferki i papieru ściernego.
- Odsunięcie tarczy roboczej podczas pracy od powierzchni szlifowanej spowoduje wydostanie się pyłu na zewnątrz urządzenia a tym samym do pomieszczenia, w którym odbywa się praca.
- Wydajność i jakość powierzchni szlifowanej w dużej mierze zależy od rodzaju zastosowanego papieru ściernego i siły docisku. Rodzaj papieru ściernego najlepiej dobierać drogą prób.
- Kończąc szlifowanie zmniejszyć nacisk na szliferkę, wyłączyć silnik.
- Wymienić papier ścierny w momencie zaobserwowania jego zużycia.
- Stosować okresowe przerwy w pracy.

**Nie należy uruchamiać szliferki, jeśli jej tarcza robocza jest oparta o powierzchnię obrabianą.**

#### SZLIFOWANIE NAROŻNIKA

Należy zdjąć z części demontażowej jedną osłonę talerza szliferskiego

#### OPRÓŻNIANIE WORKA NA PYŁ

**Jeśli poziom napełnienia worka na pył jest wysoki, zmniejsza się siła zasysania.**

- W celu opróżnienia worka na pył należy wysunąć listwę w dolnej części worka i usunąć jego zawartość (pył gipsowy).
- Po opróżnieniu worka nasunąć listwę na prowadnicę, tak aby cały otwór był zasłonięty.

#### OBŚLUGA I KONSERWACJA

**Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub naprawczych należy urządzenie odłączyć od sieci zasilającej.**

- Szliferkę należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Szliferkę należy czyścić za pomocą szczotki.
- Regulaminie należy czyścić szczeliny wentylacyjne, aby nie dopuścić do przegrzania silnika szliferki.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze sprawdzić stan szczotek węglowych silnika.
- Szliferkę zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

#### WYMIANA STOPY SZLIERSKIEJ

- W przypadku uszkodzenia talerza szliferskiego można poprosić naszą firmę o nowy talerz szliferski.
- Zdejmując papier ścierny, za pomocą klucza włożonego w otwory w środku nakładki szliferskiej luzujemy zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zdjąć starą nakładkę szliferską, zainstalować nową nakładkę

#### WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

- Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.
- Odkręcić pokrywy szczotek węglowych (4).
  - Wyjąć zużyte szczotki węglowe.
  - Usunąć ewentualny pył węglowy, za pomocą niskiego ciśnienia sprężonego powietrza.
  - Włożyć nowe szczotki węglowe (szczotki powinny swobodnie wsunąć się do szczotkotrzymaczy).
  - Zamontować pokrywy szczotek węglowych (4).

**Po wykonaniu wymiany szczotek węglowych należy uruchomić szliferkę bez obciążenia na ok. 3 min, aby szczotki węglowe dopasowały się do komutatora silnika. Czynność wymiany szczotek węglowych zaleca się powierzać wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.**

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany Serwis producenta.

#### PARAMETRY TECHNICZNE

##### DANE ZNAMIONOWE

| Szliferka do gipsu 59G263                 |                             |
|---|-----------------------------|
| Parametr                                  | Wartość                     |
| Napięcie zasilania                        | 230V AC 50 Hz               |
| Moc znamionowa                            | 900 W                       |
| Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia | 1400-2700 min <sup>-1</sup> |
| Średnica tarczy szliferskiej              | ∅180mm                      |
| Gwint trzpienia                           | M5                          |
| Stopień ochrony                           | IP20                        |
| Klasa ochronności                         | II                          |
| Masa                                      | 2,94 kg                     |
| Rok produkcji                             | 2023                        |

59G263 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Poziom ciśnienia akustycznego | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$     |
| Poziom mocy akustycznej       | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$     |
| Wartość przyspieszeń drgań    | $a_{h1} = 5,38 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_{h1}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_{h1}$  zostały zmierzone zgodnie z EN 60745-2-3. Podany poziom drgań  $a_{h1}$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływała niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

### GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



### Deklaracja zgodności WE

**Producent:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Szlifierka do gipsu

**Model:** 59G263

**Nazwa handlowa:** GRAPHITE

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 60745-1-2:2009+A11:2010;**

**EN 60745-2-**

**3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2023-07-31

### EN TRANSLATION (USER) MANUAL GYPSUM GRINDER 59G263

**NOTE: READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE POWER TOOL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

### SPECIFIC SAFETY PREVISIONS

- Before connecting the grinder to the mains, always make sure that the mains voltage matches the voltage indicated on the machine's rating plate.
- The gypsum grinder must only be connected to an electrical installation equipped with residual current protection, which will interrupt the power supply if the leakage current exceeds 30mA in less than 30ms.
- A dust extraction system must be connected to the grinder.
- Before switching on the sander, make sure that the sandpaper is securely fixed to the working disc and that it does not touch the material to be machined.
- Hold the grinder securely while working.
- Do not touch parts of the grinder that are in motion.
- A dust-proof protective mask and face-fitting safety goggles must be worn. The dust produced when sanding gypsum surfaces is harmful to health.
- Members of the public should not enter a room where plaster is being ground with a sander. Nor should they eat or drink in such a room.
- The sander must not be operated wet.
- Always keep the power cord of the machine away from moving parts of the grinder.

**If the power cord becomes damaged during operation, disconnect the power supply immediately. DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE DISCONNECTING THE POWER SUPPLY.**

- **WARNING.** When the engine is switched off, the working disc is still rotating.
- Keep the outstretched power cable away from the working disc.
- Do not allow children or anyone not familiar with the operating instructions to operate the grinder.
- **REMINDER.** The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other persons or the environment.
- Pull the plug out of the mains socket:
- every time you walk away from the device;
- before checking, cleaning or repairing the appliance;
- Repairs to the grinder should only be carried out by authorised persons.

- Only spare parts recommended by the manufacturer should be used.

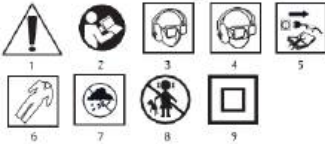
## MAINTENANCE AND STORAGE

- Keep all components in good condition to be sure the grinder will work safely.
- Clean the motor cooling vents after each operation to prevent the unit from overheating.
- Replace worn or damaged parts to maintain safety.
- Protect the grinder from moisture.
- Keep out of the reach of children.
- Use sandpaper of the correct type.

**ATTENTION: The device is designed for indoor operation.**

**Despite the use of an inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.**

## EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED.



1. Caution Take special precautions
2. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
3. Wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection)
4. Wear a dust mask
5. Disconnect the power cord before servicing or repairing.
6. Use protective clothing
7. Protect against moisture
8. Keep children away from the tool
9. Second class insulated tool

## CONSTRUCTION AND APPLICATION

The plaster grinder is a hand-held power tool driven by a single-phase commutator motor. The grinder is designed for surface dry finishing sanding of walls and other plastered surfaces. The grinder's movable working disc guard fits perfectly to any wall surface. The design of the sander has a system that allows it to be connected to an external dust extraction system (e.g. dust bag, hoover), which must be connected during operation. Its areas of use are the execution of renovation and construction work and any work in the field of independent amateur activity (DIY).

**The sander should only be used with a dust extraction system connected, e.g. a dust bag or a workshop hoover suitable for gypsum dust extraction.**

## DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

1. Radiator
2. LED lighting
3. Anti-dust shield
4. Carbon brush seats
5. Handle
6. Fixed operation lock button
7. Speed controller
8. Connector
9. Dust collection bag mounting connector
10. Mounting location of side handle
11. LED light switch

\* There may be differences between the drawing and the product.

## EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- |                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| 1. Dust bag                           | 1 pc.  |
| 2. Suction hose                       | 1 pc.  |
| 3. Additional handle                  | 1 pc.  |
| 4. Sanding paper (various gradations) | 6 pcs. |

5. Special hexagonal spanner

1 pc.

## PREPARATION FOR WORK

### FITTING AN AUXILIARY HANDLE

The use of an auxiliary handle on the grinder is recommended. The auxiliary handle is installed in one of the holes in the grinder housing (10) if you hold the grinder while working with both hands (also using the auxiliary handle) there is less risk of losing control of the machine.

### SANDING PAPER ATTACHMENT

The sander has a working disc with so-called Velcro, which allows the sanding paper to be changed easily and quickly.

- Bring the sandpaper close to the work disc so that its holes
- "a" coincide with the holes in the working disc of the sander and press down to ensure effective dust extraction .
- To remove the sandpaper, tilt it on one side and then pull .

**Use perforated abrasive paper so that the dust can reach the dust extraction system through the holes in the working disc. Before changing the abrasive paper each time, clean the work disc by removing dust and any debris from the disc with a brush or brush, for example.**

### DUST EXTRACTION

- Push the end of the suction hose onto the dust extraction port (9)
- Connect the other end of the suction hose to a suction system such as a dust bag or workshop hoover.

### LIFT FORCE ADJUSTMENT

The suction force is adjusted by turning the knob to the left or right

### OPERATION / SETTINGS

**The mains voltage must correspond to the voltage specified on the grinder's rating plate.**

- **Switching on** - press switch button (8). **Switching off** - release pressure on the switch button (8). **Locking the switch (continuous operation)**

### Switching on:

- Press the on/off button (8) and hold in this position.
- Press the switch lock button (6) .
- Release pressure on the switch button (8).

### Switching off:

- Press and release the pressure on the switch button (8).

### SPEED CONTROL

There is a speed adjustment knob (7) on the body of the sander. The speed is selected as required (depending on the abrasive paper used, the hardness of the workpiece, the type of work, etc.). Turning the speed control knob (7) increases or decreases the speed of the work wheel .

### GRINDING WORK

**The surfaces to be machined should be dry and free of foreign matter such as screws, nails, etc.**

### Hold the sander securely with both hands.

- Switch on the grinder and wait for the working disc to reach maximum speed.
- Apply the entire surface of the work disc to the work surface (the movable work disc guard automatically adjusts to the surface).
- Exerting moderate pressure, move the sander over the work surface in circular motions or alternately in the transverse and longitudinal direction.
- Excessive pressure does not lead to an increase in sanding performance, but can cause faster wear of the sanding machine components and sandpaper.
- If the working disc is moved away from the sanding surface during operation, dust will escape to the outside of the machine and thus into the working room.
- The performance and quality of the sanded surface largely depends on the type of abrasive paper used and the contact pressure. The type of sanding paper is best selected by trial.
- When finishing sanding, reduce pressure on the sander, switch off the motor.



- Replace the sandpaper when wear is observed.
- Use periodic breaks.

**Do not start the grinder if its work disc is resting against the work surface.**

#### CORNER SANDING

Remove one sanding pad cover from the disassembly section

#### EMPTYING THE DUST BAG

**If the filling level of the dust bag is high, the suction power decreases.**

- To empty the dust bag, slide out the slat at the bottom of the bag and remove the contents (gypsum dust).
- After emptying the bag, slide the slat onto the guides so that the entire opening is covered.

#### OPERATION AND MAINTENANCE

**Disconnect the unit from the mains supply before carrying out any adjustment, maintenance or repair work.**

- Keep the grinder clean at all times.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- The sander should be cleaned with a brush.
- Clean the ventilation slots regularly to prevent the grinder motor from overheating.
- If there is excessive sparking on the commutator, check the condition of the motor's carbon brushes.
- Always store the grinder in a dry place out of the reach of children.

#### REPLACEMENT OF SANDING PAD

- If a sanding pad is damaged, you can ask our company for a new sanding pad.
- Removing the sandpaper, using a spanner inserted into the holes in the centre of the sanding pad, loosen clockwise to remove the old sanding pad, install the new pad

#### REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both carbon brushes at the same time.

- Unscrew the carbon brush covers (4).
- Remove used carbon brushes.
- Remove any carbon dust, using low pressure compressed air.
- Insert new carbon brushes (brushes should slide freely into brushstops).
- Fit the carbon brush covers (4).

**After replacing the carbon brushes, the grinder must be run at no load for approx. 3 minutes to allow the carbon brushes to fit the motor commutator. It is recommended that carbon brush replacement should only be carried out by a qualified person using original parts.**

Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service department.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

##### RATING DATA

| Gypsum grinder 59G263                               |                             |
|---|-----------------------------|
| Parameter   | Value                       |
| Supply voltage                                      | 230V AC 50 Hz               |
| Rated power   | 900 W                       |
| No-load speed range                                 | 1400-2700 min <sup>-1</sup> |
| Diameter of grinding disc                           | ø180mm                      |
| Stem thread   | M5                          |
| Degree of protection                                | IP20                        |
| Protection class                                    | II                          |
| Mass  | 2.94 kg                     |
| Year of production                                  | 2023                        |
| 59G263 stands for both type and machine designation |                             |

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Sound pressure level          | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Sound power level             | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Vibration acceleration values | $a_h = 5.38 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ |

#### Information on noise and vibration

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where  $K$  denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the equipment are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where  $K$  is the measurement uncertainty).

The sound pressure level  $L_{pA}$ , the sound power level  $L_{WA}$  and the vibration acceleration value  $a_h$  given in these instructions have been measured in accordance with EN 60745-2-3. The vibration level can be used for comparison of equipment and for preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

**In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the unit is switched off or when it is switched on but not used for work. Once all factors have been accurately estimated, the total vibration exposure may turn out to be much lower.**

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

#### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Gypsum grinder

**Model:** 59G263

**Trade name:** GRAPHITE

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the standards:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-**

**3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw



Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2023-07-31

#### NOISE AND VIBRATION DATA

DE  
ÜBERSETZUNG (BENUTZER)HANDBUCH  
GIPSSCHLEIFER 59G263

**HINWEIS: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

### BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Bevor Sie die Schleifmaschine an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich immer, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Die Gipsmühle darf nur an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die mit einem Fehlerstromschutz ausgestattet ist, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn der Ableitstrom 30 mA in weniger als 30 ms überschreitet.
- An die Schleifmaschine muss eine Staubabsaugung angeschlossen werden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Schleifmaschine, dass das Schleifpapier fest auf dem Schleifteller sitzt und das zu bearbeitende Material nicht berührt.
- Halten Sie die Schleifmaschine während der Arbeit sicher fest.
- Berühren Sie keine Teile der Schleifmaschine, die sich in Bewegung befinden.
- Es müssen eine staubdichte Schutzmaske und eine gesichtsfeste Schutzbrille getragen werden. Der beim Schleifen von Gipsoberflächen entstehende Staub ist gesundheitsschädlich.
- Die Öffentlichkeit darf keinen Raum betreten, in dem Gips mit einer Schleifmaschine bearbeitet wird. Auch sollten sie in einem solchen Raum weder essen noch trinken.
- Der Schleifer darf nicht nass betrieben werden.
- Halten Sie das Netzkabel der Maschine immer von beweglichen Teilen der Schleifmaschine fern.

**Wenn das Netzkabel während des Betriebs beschädigt wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker. BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR SIE DEN NETZSTECKER GEZOGEN HABEN.**

- **WARNING!** Wenn der Motor abgestellt ist, dreht sich die Arbeitsscheibe noch.
- Halten Sie das ausgestreckte Netzkabel von der Arbeitsscheibe fern.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die nicht mit der Betriebsanleitung vertraut sind, nicht, die Schleifmaschine zu bedienen.
- **HINWEIS:** Für Unfälle oder Gefahren, die anderen Personen oder der Umwelt entstehen, ist der Betreiber oder Benutzer verantwortlich.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
- jedes Mal, wenn Sie sich von dem Gerät entfernen;
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder reparieren;
- Reparaturen an der Schleifmaschine dürfen nur von autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Es sollten nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet werden.

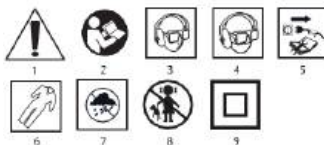
### WARTUNG UND LAGERUNG

- Halten Sie alle Komponenten in gutem Zustand, um einen sicheren Betrieb der Schleifmaschine zu gewährleisten.
- Reinigen Sie die Kühlöffnungen des Motors nach jedem Betrieb, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Schützen Sie das Mahlwerk vor Feuchtigkeit.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Verwenden Sie Schleifpapier des richtigen Typs.

**ACHTUNG: Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.**

**Trotz einer inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.**

### ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME.



1. Vorsicht Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen
2. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz)
4. Tragen Sie eine Staubmaske
5. Ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie das Gerät warten oder reparieren.
6. Schutzkleidung verwenden
7. Schutz vor Feuchtigkeit
8. Halten Sie Kinder von dem Werkzeug fern
9. Isoliertes Werkzeug zweiter Klasse

### KONSTRUKTION UND ANWENDUNG

Die Putzschleifmaschine ist ein handgehaltenes Elektrowerkzeug, das von einem Einphasen-Kommutatormotor angetrieben wird. Die Schleifmaschine ist für das Trockenschleifen von Wänden und anderen verputzten Oberflächen konzipiert. Der bewegliche Schleiftellerschutz des Schleifers passt sich perfekt an jede Wandoberfläche an. Der Schleifer ist so konstruiert, dass er an eine externe Staubabsaugung (z. B. Staubbeutel, Staubsauger) angeschlossen werden kann, die während des Betriebs angeschlossen werden muss. Seine Einsatzgebiete sind die Ausführung von Renovierungs- und Bauarbeiten sowie jegliche Arbeiten im Bereich der selbständigen Hobbytätigkeit (DIY).

**Der Schleifer sollte nur mit angeschlossener Staubabsaugung, z.B. mit einem Staub sack oder einem für Gipsstaub geeigneten Werkstattstaubsauger, verwendet werden.**

### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

1. Heizkörper
2. LED-Beleuchtung
3. Anti-Staub-Schild
4. Kohlebürstensitze
5. Handgriff
6. Feste Betriebssperre
7. Drehzahlregler
8. Anschluss
9. Anschluss zur Befestigung des Staubsammelbeutels
10. Montageort des seitlichen Griffs
11. LED-Lichtschalter

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt kommen.

### AUSRÜSTUNG UND

#### ZUBEHÖR

- |   |        |
|---|--------|
| 1. Staubsaugerbeutel                        | 1 Stk. |
| 2. Ansaugschlauch                           | 1 Stk. |
| 3. Zusätzlicher Griff                       | 1 Stk. |
| 4. Schleifpapier (verschiedene Abstufungen) | 6 Stk. |
| 5. Spezial-Sechskant-Schlüssel              | 1 Stk. |

### VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

#### MONTAGE EINES ZUSATZGRIFFS

Die Verwendung eines Zusatzhandgriffs an der Schleifmaschine wird empfohlen. Der Zusatzhandgriff wird in einem der Löcher des Schleifmaschinengehäuses (10) installiert. Wenn Sie die Schleifmaschine während der Arbeit mit beiden Händen halten (auch mit

dem Zusatzhandgriff), ist die Gefahr geringer, die Kontrolle über die Maschine zu verlieren.

## SCHLEIFPAPIERAUFSATZ

Der Schleifer hat einen Arbeitsteller mit sogenanntem Klettverschluss, mit dem das Schleifpapier einfach und schnell gewechselt werden kann.

- Bringen Sie das Schleifpapier nahe an die Arbeitsscheibe, so dass die Löcher mit den Löchern in der Arbeitsscheibe des Schleifers übereinstimmen und nach unten drücken, um eine effektive Staubsaugung zu gewährleisten.
- Um das Schleifpapier zu entfernen, kippen Sie es auf eine Seite und ziehen Sie es dann ab.

**Verwenden Sie perforiertes Schleifpapier, damit der Staub durch die Löcher im Arbeitsteller in die Staubsaugung gelangen kann. Reinigen Sie vor jedem Wechsel des Schleifpapiers die Arbeitsscheibe, indem Sie sie z. B. mit einer Bürste oder einem Pinsel von Staub und anderen Verunreinigungen befreien.**

## ENTSTAUBUNG

- Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs auf den Staubsauganschluss (9)
- Schließen Sie das andere Ende des Saugschlauchs an ein Absaugsystem wie einen Staubsaugbeutel oder einen Werkstattstaubsauger an.

## HUBKRAFTREGELUNG

Die Saugkraft wird durch Drehen des Knopfes nach links oder rechts eingestellt

## BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

**Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild der Schleifmaschine angegebenen Spannung übereinstimmen.**

- Einschalten - Schaltknopf (8) drücken. **Ausschalten** - Druck auf den Schaltknopf (8) loslassen. **Verriegelung des Schalters (Dauerbetrieb)**

### Einschalten:

- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (8) und halten Sie sie in dieser Position.
- Drücken Sie die Taste für die Schaltersperre (6).
- Lassen Sie den Druck auf den Schaltknopf (8) los.

### Abschalten:

- Drücken Sie auf den Schaltknopf (8) und lassen Sie ihn wieder los.

## GESCHWINDIGKEITSKONTROLLE

Am Gehäuse der Schleifmaschine befindet sich ein Drehknopf (7) zur Einstellung der Drehzahl. Die Drehzahl wird nach Bedarf gewählt (je nach verwendetem Schleifpapier, Härte des Werkstücks, Art der Arbeit usw.). Durch Drehen des Drehzahlreglers (7) wird die Drehzahl der Schleifscheibe erhöht oder verringert.

## SCHLEIFARBEITEN

**Die zu bearbeitenden Flächen müssen trocken und frei von Fremdkörpern wie Schrauben, Nägeln usw. sein.**

**Halten Sie den Schleifer mit beiden Händen fest.**

- Schalten Sie die Schleifmaschine ein und warten Sie, bis die Arbeitsscheibe die maximale Drehzahl erreicht hat.
- Legen Sie die gesamte Fläche der Arbeitsscheibe auf die Arbeitsfläche (der bewegliche Schutz der Arbeitsscheibe passt sich automatisch an die Oberfläche an).
- Bewegen Sie den Schleifer mitmäßigem Druck in kreisenden Bewegungen oder abwechselnd in Quer- und Längsrichtung über die Arbeitsfläche.
- Ein zu hoher Druck führt nicht zu einer Steigerung der Schleifleistung, kann aber einen schnelleren Verschleiß der Schleifmaschinenteile und des Schleifpapiers verursachen.
- Wenn der Schleifteller während des Betriebs von der Schleiffläche wegbewegt wird, gelangt der Staub nach außen und damit in den Arbeitsraum.
- Die Leistung und Qualität der geschliffenen Oberfläche hängt weitgehend von der Art des verwendeten Schleifpapiers und dem Anpressdruck ab. Die Art des Schleifpapiers wird am besten durch Ausprobieren ausgewählt.

- Wenn Sie mit dem Schleifen fertig sind, verringern Sie den Druck auf die Schleifmaschine und schalten Sie den Motor aus.
- Tauschen Sie das Schleifpapier aus, wenn Sie Verschleiß feststellen.
- Legen Sie regelmäßig Pausen ein.

**Starten Sie die Schleifmaschine nicht, wenn die Arbeitsscheibe auf der Arbeitsfläche aufliegt.**

## ECKSENDUNG

Entfernen Sie eine Schleifkissenabdeckung aus dem Demontagebereich

## ENTLEEREN DES STAUBBEUTELS

**Wenn der Füllstand des Staubbeutels hoch ist, nimmt die Saugleistung ab.**

- Zum Entleeren des Staubbeutels schieben Sie die Leiste am Boden des Beutels heraus und nehmen den Inhalt (Gipstaub) heraus.
- Nach dem Entleeren des Beutels schieben Sie die Leiste so auf die Führungen, dass die gesamte Öffnung abgedeckt ist.

## BETRIEB UND WARTUNG

**Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Einstellungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.**

- Halten Sie das Mahlwerk stets sauber.
- Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung.
- Der Schleifer sollte mit einer Bürste gereinigt werden.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze regelmäßig, um eine Überhitzung des Schleifmaschinenmotors zu vermeiden.
- Bei übermäßiger Funkenbildung am Kommutator ist der Zustand der Kohlebürsten des Motors zu überprüfen.
- Bewahren Sie das Mahlwerk immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## AUSTAUSCH DES SCHLEIFSCHUHS

- Wenn ein Schleifkissen beschädigt ist, können Sie bei unserem Unternehmen ein neues Schleifkissen anfordern.
- Entfernen Sie das Schleifpapier mit einem Schraubenschlüssel, der in die Löcher in der Mitte des Schleifpads eingeführt wird, im Uhrzeigersinn, um das alte Schleifpad zu entfernen, und setzen Sie das neue Pad ein

## AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder gerissene Motorkohlebürsten müssen sofort ersetzt werden. Tauschen Sie immer beide Kohlebürsten gleichzeitig aus.

- Schrauben Sie die Kohlebürstenabdeckungen (4) ab.
- Entfernen Sie verbrauchte Kohlebürsten.
- Entfernen Sie jeglichen Kohlestaub mit Niederdruck-Druckluft.
- Setzen Sie neue Kohlebürsten ein (die Bürsten müssen frei in die Bürstenanschläge gleiten).
- Montieren Sie die Kohlebürstenabdeckungen (4).

**Nach dem Auswechseln der Kohlebürsten muss die Schleifmaschine ca. 3 Minuten im Leerlauf laufen, damit sich die Kohlebürsten an den Motorkommutator anpassen können. Es wird empfohlen, dass der Austausch der Kohlebürsten nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt wird.**

Etwas Fehler sollten von der autorisierten Kundendienststelle des Herstellers behoben werden.

## TECHNISCHE DATEN

### RATING-DATEN

| Gipsschleifmaschine 59G263   |                             |
|--|-----------------------------|
| Parameter  | Wert                        |
| Versorgungsspannung  | 230V AC 50 Hz               |
| Nennleistung   | 900 W                       |
| Drehzahlbereich im Leerlauf  | 1400-2700 min <sup>-1</sup> |
| Durchmesser der Schleifscheibe   | ø180mm                      |
| Spindelgewinde   | M5                          |
| Grad des Schutzes  | IP20                        |
| Schutzklasse   | II                          |
| Masse  | 2,94 kg                     |
| Jahr der Herstellung   | 2023                        |
| 59G263 steht sowohl für die Typen- als auch für die Maschinenbezeichnung |                             |

## LÄRM- UND VIBRATIONS DATEN

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Schalldruckpegel                    | L <sub>pA</sub> = 79 dB(A)<br>K = 3 dB(A)                       |
| Schalleistungspegel                 | L <sub>WA</sub> = 90 dB(A)<br>K = 3 dB(A)                       |
| Werte der Schwingungsbeschleunigung | a <sub>h</sub> = 5,38 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

## Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L<sub>pA</sub> und den Schalleistungspegel L<sub>WA</sub> (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung a<sub>h</sub> beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L<sub>pA</sub>, der Schalleistungspegel L<sub>WA</sub> und der Schwingungsbeschleunigungswert a<sub>h</sub> wurden gemäß EN 60745-2-3 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a<sub>h</sub> kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.

**Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht zum Arbeiten verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt wurden, kann die Gesamtvibrationsexposition viel niedriger ausfallen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

## EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Gipsschleifer

Modell: 59G263

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische**

**Verträglichkeit**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warszawa

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2023-07-31

RU

## РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

### ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ ГИПСА 59G263

**ПРИМЕЧАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

### ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед подключением шлифовальной машины к сети всегда убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке машины.
- Гипсодробилка должна подключаться только к электроустановке, оснащенной защитой от остаточного тока, которая прервет подачу питания, если ток утечки превысит 30 мА менее чем за 30 мс.
- К кофемолке должна быть подключена система пылеудаления.
- Перед включением шлифовальной машины убедитесь, что необходимая бумага надежно закреплена на рабочем диске и не касается обрабатываемого материала.
- Во время работы надежно держите шлифовальную машину.
- Не прикасайтесь к частям шлифовальной машины, которые находятся в движении.
- Необходимо надевать пылезащитную маску и защитные очки. Пыль, образующаяся при шлифовке гипсовых поверхностей, вредна для здоровья.
- Представители общественности не должны входить в помещение, где штукатурка шлифуется шлифовальной машиной. Также не следует есть или пить в таком помещении.
- Не допускается эксплуатация шлифовальной машины в мокром состоянии.
- Всегда держите шнур питания машины подальше от движущихся частей кофемолки.

**Если во время работы кабель питания будет поврежден, немедленно отключите источник питания. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ ДО ОТКЛЮЧЕНИЯ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.**

- **ВНИМАНИЕ.** Когда двигатель выключен, рабочий диск продолжает вращаться.
- Держите протянутый кабель питания подальше от рабочего диска.
- Не допускайте к работе с шлифовальной машиной детей или лиц, не знакомых с инструкцией по эксплуатации.
- **НАПОМИНАНИЕ.** Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасности, возникающие для других лиц или окружающей среды.
- Выньте вилку из сетевой розетки:
- каждый раз, когда вы отходите от устройства;
- перед проверкой, чисткой или ремонтом прибора;

- Ремонт кофемолки должен выполняться только уполномоченными лицами.
- Следует использовать только запасные части, рекомендованные производителем.

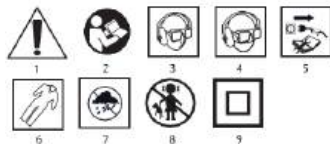
#### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Содержите все компоненты в хорошем состоянии, чтобы быть уверенным, что кофемолка будет работать безопасно.
- Очищайте вентиляционные отверстия охлаждения двигателя после каждой работы, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Заменяйте изношенные или поврежденные детали для поддержания безопасности.
- Защищайте кофемолку от влаги.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Используйте наждачную бумагу правильного типа.

**ВНИМАНИЕ: Устройство предназначено для эксплуатации в помещении.**

**Несмотря на использование безопасной по своей сути конструкции, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.**

#### ОБЪЯСНЕНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ.



1. Предостережение Соблюдайте особые меры предосторожности
2. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
3. Носите средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей)
4. Наденьте пылезащитную маску
5. Перед обслуживанием или ремонтом отсоедините шнур питания.
6. Используйте защитную одежду
7. Защита от влаги
8. Не подпускайте детей к инструменту
9. Изолированный инструмент второго класса

#### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Шлифовальная машина для штукатурки представляет собой ручную электроинструмент, приводимый в действие однофазным двигателем с коммутатором. Шлифовальная машина предназначена для поверхностной сухой чистовой шлифовки стен и других оштукатуренных поверхностей. Подвижный защитный кожух рабочего диска шлифмашины идеально прилегает к любой поверхности стены. В конструкции шлифовальной машины предусмотрена система, позволяющая подключать ее к внешней системе пылеудаления (например, мешок для сбора пыли, пылесос), которая должна быть подключена во время работы. Области его применения - выполнение ремонтно-строительных работ и любых работ в сфере самостоятельной любительской деятельности (DIY).

**Шлифовальная машина должна использоваться только с подключенной системой пылеудаления, например, мешком для сбора пыли или пылесосом для мастерской, подходящим для удаления гипсовой пыли.**

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Радиатор
2. светодиодное освещение

3. Антипылевой экран
4. Сиденья с карбоновыми щетками
5. Ручка
6. Фиксированная кнопка блокировки работы
7. Регулятор скорости
8. Разъем
9. Монтажный разъем для крепления мешка для сбора пыли
10. Место монтажа боковой ручки
11. Светодиодный выключатель

\* Возможны различия между чертежом и изделием.

#### ОБОРУДОВАНИЕ И

##### АКСЕССУАРИ

- |   |       |
|---|-------|
| 1. Мешок для сбора пыли                     | 1 шт. |
| 2. Всасывающий шланг                        | 1 шт. |
| 3. Дополнительная ручка                     | 1 шт. |
| 4. Шлифовальная бумага (различные градации) | 6 шт. |
| 5. Специальный шестигранный гаечный ключ    | 1 шт. |

#### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

##### УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ

Рекомендуется использовать вспомогательную рукоятку на шлифовальной машине. Вспомогательная рукоятка устанавливается в одно из отверстий в корпусе шлифовальной машины (10) Если держать шлифовальную машину во время работы обеими руками (также используя вспомогательную рукоятку), уменьшается риск потери контроля над машиной.

##### КРЕПЛЕНИЕ ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ

Шлифовальная машина имеет рабочий диск с так называемой липучкой, которая позволяет легко и быстро менять шлифовальную бумагу.

- Поднесите наждачную бумагу вплотную к рабочему диску так, чтобы его отверстие
- "а" совпадало с отверстиями в рабочем диске шлифовальной машины и прижимаются, чтобы обеспечить эффективное удаление пыли.
- Чтобы снять наждачную бумагу, наклоните ее на одну сторону, а затем потяните.

**Используйте перфорированную абразивную бумагу, чтобы пыль попадала в систему пылеудаления через отверстия в рабочем диске. Перед каждой заменой абразивной бумаги очищайте рабочий диск, удаляя с него пыль и любой мусор, например, щеткой или кистью.**

##### УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

- Наденьте конец всасывающего шланга на отверстие для удаления пыли (9)
- Подсоедините другой конец всасывающего шланга к системе всасывания, например, мешку для сбора пыли или пылесосу для мастерской.

##### РЕГУЛИРОВКА ПОДЪЕМНОГО УСИЛИЯ

Сила всасывания регулируется поворотом ручки влево или вправо

##### РАБОТА / НАСТРОЙКИ

**Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке кофемолки.**

- Включение - нажмите на кнопку выключателя (8). Выключение - ослабьте давление на кнопку выключателя (8). **Блокировка выключателя (непрерывная работа)**

##### Включение:

- Нажмите кнопку включения/выключения (8) и удерживайте ее в этом положении.
- Нажмите кнопку блокировки выключателя (6).
- Отпустите давление на кнопку выключателя (8).

##### Выключение:

- Нажмите и отпустите давление на кнопку выключателя (8).

##### КОНТРОЛЬ СКОРОСТИ

На корпусе шлифовальной машины имеется ручка регулирования скорости (7). Скорость выбирается по мере необходимости (в

зависимости от используемой абразивной бумаги, твердости заготовки, вида работ и т.д.). Поворот ручки регулировки скорости (7) увеличивает или уменьшает скорость вращения рабочего диска.

## ШЛИФОВАЛЬНАЯ РАБОТА

**Обрабатываемые поверхности должны быть сухими и свободными от посторонних предметов, таких как шурупы, гвозди и т.д.**

**Надежно удерживайте шлифовальную машину обеими руками.**

- Включите кофемолку и подождите, пока рабочий диск наберет максимальную скорость.
- Приложите всю поверхность рабочего диска к рабочей поверхности (подвижная защита рабочего диска автоматически подстраивается под поверхность).
- Оказывая умеренное давление, перемещайте шлифовальную машину по рабочей поверхности круговыми движениями или попеременно в поперечном и продольном направлении.
- Чрезмерное давление не приводит к повышению производительности шлифования, но может вызвать ускоренный износ компонентов шлифовальной машины и наждачной бумаги.
- Если во время работы рабочий диск отодвигается от шлифовальной поверхности, пыль будет вылетать наружу машины и, таким образом, попадать в рабочее помещение.
- Производительность и качество отшлифованной поверхности в значительной степени зависят от типа используемой абразивной бумаги и контактного давления. Тип шлифовальной бумаги лучше всего выбирать опытным путем.
- По окончании шлифовки уменьшите давление на шлифовальную машину, выключите двигатель.
- При обнаружении износа замените наждачную бумагу.
- Используйте периодические перерывы.

**Не включайте шлифовальную машину, если ее рабочий диск упирается в рабочую поверхность.**

## ШЛИФОВКА УГЛОВ

Снимите одну крышку шлифовальной площадки из секции разборки

## ОПОРОЖНЕНИЕ МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ

**Если уровень заполнения пылесборника высок, мощность всасывания снижается.**

- Чтобы опорожнить пылесборник, выдвиньте планку в нижней части мешка и удалите содержимое (гипсовую пыль).
- После опорожнения мешка наведите планку на направляющие так, чтобы закрыть все отверстие.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Перед выполнением любых работ по настройке, техническому обслуживанию или ремонту отсоедините устройство от электросети.**

- Всегда держите кофемолку в чистоте.
- Не используйте для очистки воду или другие жидкости.
- Шлифовальную машину следует чистить щеткой.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия, чтобы предотвратить перегрев двигателя кофемолки.
- Если на коммутаторе наблюдается чрезмерное искрение, проверьте состояние угольных щеток двигателя.
- Всегда храните кофемолку в сухом месте, недоступном для детей.

## ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОЙ КОЛОДКИ

- Если шлифовальный диск поврежден, вы можете обратиться в нашу компанию за новым шлифовальным диском.
- Снимая наждачную бумагу, с помощью гаечного ключа, вставленного в отверстия в центре шлифовального диска, ослабьте по часовой стрелке, чтобы снять старый шлифовальный диск, установите новый диск

## ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (короче 5 мм), сгоревшие или треснувшие

угольные щетки двигателя должны быть немедленно заменены. Всегда заменяйте обе угольные щетки одновременно.

- Откройте крышки угольных щеток (4).
- Удалите использованные угольные щетки.
- Удалите угольную пыль, используя сжатый воздух низкого давления.
- Вставьте новые угольные щетки (щетки должны свободно скользить в щеткодержателях).
- Установите крышки угольных щеток (4).

**После замены угольных щеток кофемолка должна работать без нагрузки в течение примерно 3 минут, чтобы угольные щетки прилегли к коммутатору двигателя. Рекомендуется, чтобы замена угольных щеток производилась только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных деталей.**

Любые неисправности должны устраняться в авторизованной сервисной службе производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

| Измельчитель гипса 59G263                           |                              |
|---|------------------------------|
| Параметр  | Значение                     |
| Напряжение питания                                  | 230 В переменного тока 50 Гц |
| Номинальная мощность                                | 900 W                        |
| Диапазон частоты вращения холостого хода            | 1400-2700 мин <sup>-1</sup>  |
| Диаметр шлифовального диска                         | ø180 мм                      |
| Резьба штока  | M5                           |
| Степень защиты                                      | IP20                         |
| Класс защиты  | II                           |
| Масса   | 2,94 кг                      |
| Год производства                                    | 2023                         |
| 59G263 обозначает как тип, так и обозначение машины |                              |

### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Уровень звукового давления | $L_{pA} = 79 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$  |
| Уровень звуковой мощности  | $L_{WA} = 90 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$  |
| Значения виброускорения    | $a_n = 5,38 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ |

### Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого оборудованием, описывается: излучаемым уровнем звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где  $K$  обозначает неопределенность измерений). Вибрации, излучаемые оборудованием, описываются значением виброускорения  $a_n$  (где  $K$  - неопределенность измерений).

Уровень звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и значение виброускорения  $a_n$ , приведенные в данной инструкции, были измерены в соответствии с EN 60745-2-3. Приведенный уровень вибрации  $a_n$  можно использовать для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации будет влиять недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание агрегата. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

**Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. После**

точной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое техническое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение надлежащей температуры рук и правильная организация труда.

## HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ GIPSDZARÁLÓ 59G263

**MEGJEGYZÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

- Mielőtt a darálót a hálózatra csatlakoztatja, mindig győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a gép címtábláján feltüntetett feszültséggel.
- A gipszdarálót csak olyan elektromos berendezéshez szabad csatlakoztatni, amely rendelkezik hibaáram-védelemmel, amely megszakítja az áramellátást, ha a szivárgási áram 30 mA-nél rövidebb idő alatt meghaladja a 30 ms-ot.
- A csiszológéphez porszivó rendszert kell csatlakoztatni.
- A csiszológép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír biztonságosan rögzítve van a munkakoronghoz, és nem ér hozzá a megmunkálandó anyaghoz.
- Munka közben tartsa biztonságosan a csiszológépet.
- Ne érintse meg a daráló mozgásban lévő részeit.
- Porálló védőmaszkot és az arcra illeszkedő védőszemüveget kell viselni. A gipszfelületek csiszolásakor keletkező por káros az egészségre.
- A nyilvánosság tagjai nem léphetnek be olyan helyiségbe, ahol a vakolatot csiszológéppel csiszolják. Egy ilyen helyiségben nem szabad enni vagy inni sem.
- A csiszológépet nem szabad nedvesen üzemeltetni.
- A gép tápkábelét mindig tartsa távol a daráló mozgó részeitől.

**Ha a tápkábel működés közben megsérül, azonnal húzza ki a tápegységet. A TÁPEGYSÉG LEVÁLASZTÁSA ELŐTT NE NYÚLJON A KÁBELHEZ.**

- **FIGYELEM.** Ha a motor leáll, a munkakorong még mindig forgog.
- Tartsa távol a kinyújtott tápkábelt a munkakorongtól.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy a kezelési útmutatót nem ismerő személyek kezeljék a darálót.
- **EMLÉKEZTETÉS.** Az üzemeltető vagy felhasználó felelős a más személyeket vagy a környezetet érintő balesetekért vagy veszélyekért.
- Húzza ki a dugót a hálózati aljzatból:
- minden alkalommal, amikor eltávolodik a készüléktől;
- a készülék ellenőrzése, tisztítása vagy javítása előtt;
- A csiszológép javítását csak arra felhatalmazott személyek végezhetik.
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket szabad használni.

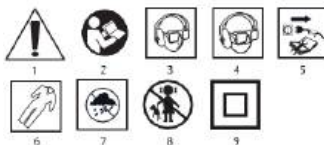
### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Tartsa az összes alkatrészt jó állapotban, hogy a daráló biztonságosan működjön.
- A motor hűtőnyílásokat minden működés után tisztítsa meg, hogy megakadályozza a készülék túlmelegedését.
- A biztonság fenntartása érdekében cserélje ki az elhasználtódot vagy sérült alkatrészeket.
- Védje a darálót a nedvességtől.
- Gyermekek elől elzárva tartandó.
- Használjon megfelelő típusú csiszolópapírt.

**FIGYELEM: A készüléket beltéri használatra tervezték.**

**Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a munkavégzés során mindig fennáll a sérülés kockázata.**

### A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA.



1. Vigyázat Különleges óvintézkedés megtétele
2. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
3. viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemveg, fülvédő).
4. viseljen porvédő maszkot
5. A szervizelés vagy javítás előtt húzza ki a tápkábelt.
6. Védőruházat használata
7. Véd a nedvesség ellen
8. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól
9. Másodosztályú szigetelt szerszám

### FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

A vakolatcsiszoló egy kézi erőgép, amelyet egyfázisú kommutátoros motor hajt. A csiszológépet falak és más vakolt felületek száraz felületű csiszolására tervezték. A csiszológép mozgatható munkakorongvédője tökéletesen illeszkedik bármilyen falfelülethez. A csiszoló kialakítása olyan rendszerrel rendelkezik, amely lehetővé teszi, hogy a csiszolóút külső porszivó rendszerhez (pl. porzsák, porszivó) lehessen csatlakoztatni, amelyet működés közben kell csatlakoztatni. Felhasználási területei a felújítási és építési munkák elvégzése, valamint az önálló amatőr tevékenység (DIY) területén végzett bármilyen munka.

**A csiszológépet csak csatlakoztatott porszivó rendszerrel, pl. porzsákkal vagy gipszpor elszívására alkalmas műhelyporszivóval szabad használni.**

### A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.

1. Radiátor
2. LED világítás
3. Porvédő pajzs
4. Szénkefés ülések
5. Fogantyú
6. Rögzített műveletzár gomb
7. Sebességszabályzó
8. Csatlakozó
9. Porgyűjtő zsák rögzítő csatlakozója
10. Az oldalsó fogantyú felszerelési helye
11. LED fénykapcsoló

\* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

### RENDELÉSEK ÉS

#### TARTOZÉKOK

- |   |       |
|---|-------|
| 1. Porzsák                                | 1 db. |
| 2. Szívótömlő                             | 1 db. |
| 3. Kiegészítő fogantyú                    | 1 db. |
| 4. Csiszolópapír (különböző fokozatokban) | 6 db. |
| 5. Speciális hatszögletű csavarokulcs     | 1 db. |

### FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

#### KIEGÉSZÍTŐ FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

A köszörűgépén segédfogantyú használata ajánlott. A segédfogantyú a csiszolóház egyik furatába van szerelve (10) Ha a csiszoló munka közben mindkét kezével tartja (a segédfogantyút is használva), kisebb a veszélye annak, hogy elveszti a gép feletti uralmat.

#### CSISZOLÓPAPÍR RÖGZÍTÉS

A csiszológép úgynevezett tépőzárral ellátott munkakoronggal rendelkezik, amely lehetővé teszi a csiszolópapír egyszerű és gyors cseréjét.

- Hozza a csiszolópapírt a munkakoronghoz úgy, hogy a lyukai egybeesik a csiszológép munkakorongjának lyukaival, és nyomja le a hatékony porszivás érdekében.

- A csiszolópapír eltávolításához döntse az egyik oldalára, majd húzza ki.

Használjon perforált csiszolópapírt, hogy a por a munkakorongon lévő lyukakon keresztül eljusson a porszívó rendszerbe. A csiszolópapír minden egyes cseréje előtt tisztítsa meg a munkakorongot, például kefével vagy kefével távolítsa el a port és az esetleges törmelékét a tárcsáról.

#### PORELSZÍVÁS

- Nyomja a szívótömlő végét a porszívó nyílásra (9).
- Csatlakoztassa a szívótömlő másik végét egy szívórendszerhez, például porzsákhoz vagy műhelyporszívóhoz.

#### EMELŐERŐ BEÁLLÍTÁSA

A szívóerőt a gomb jobbra vagy balra történő elfordításával lehet beállítani

#### MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a daráló teljesítménytábláján megadott feszültségnek.

- **Bekapcsolás** - nyomja meg a kapcsológombot (8). **Kikapcsolás** - engedje el a kapcsológomb (8) nyomását. **A kapcsoló reteszelése (folyamatos működés)**

#### Bekapcsolás:

- Nyomja meg a be/kikapcsoló gombot (8), és tartsa ebben a helyzetben.
- Nyomja meg a kapcsoló reteszelő gombját (6).
- Engedje fel a nyomást a kapcsológombon (8).

#### Kikapcsolás:

- Nyomja meg és engedje el a kapcsológombot (8).

#### SPEED CONTROL

A csiszológép testén található egy sebességállító gomb (7). A fordulatszámot szükség szerint kell beállítani (a használt csiszolópapírtól, a munkadarab keménységétől, a munka típusától stb. függően). A **sebességszabályozó gomb (7)** elforgatásával növelhető vagy csökkenthető a munkakerék sebessége.

#### CSISZOLÁSI MUNKA

A megmunkálandó felületeknek száraznak és idegen anyagoktól, például csavaroktól, szögektől stb. mentesnek kell lenniük.

Mindkét kezével tartsa biztonságosan a csiszológépet.

- Kapcsolja be a csiszológépet, és várja meg, amíg a munkakorong eléri a maximális fordulatszámot.
- A munkakorong teljes felületét helyezze a munkafelületre (a mozgatható munkakorongvédő automatikusan a felülethez igazodik).
- Mérsékelt nyomást gyakorolva mozgassa a csiszolót a munkafelületen körkörös mozdulatokkal vagy felváltva kereszt- és hosszirányban.
- A túlzott nyomás nem növeli a csiszolási teljesítményt, de gyorsabb kopást okozhat a csiszológép alkatrészein és a csiszolópapíron.
- Ha a munkakorong működés közben eltávolodik a csiszolási felülettől, a por a gépen kívülre és így a munkafelületre kerül.
- A csiszolt felület teljesítménye és minősége nagymértékben függ a használt csiszolópapír típusától és az érintkezési nyomástól. A csiszolópapír típusát legjobb kipróbálással kiválasztani.
- A csiszolás befejezésekor csökkentse a csiszológép nyomását, és kapcsolja ki a motort.
- Ha kopást észlel, cserélje ki a csiszolópapírt.
- Használjon rendszeres szüneteket.

Ne indítsa el a csiszológépet, ha a munkakorong a munkafelületnek támaszkodik.

#### SARKOS HOMOKOZÁS

Távolítsa el az egyik csiszolópárna fedelet a szétszerelési részből (D ábra).

#### A PORZSÁK KIÜRÍTÉSE

Ha a porzsák töltöttségi szintje magas, a szívóteljesítmény csökken.

- A porzsák kiürítéséhez csúsztassa ki a zsák alján lévő lécet, és vegye ki a tartalmát (gipszpor).
- A zsák kiürítése után csúsztassa a lécet a vezetőkre úgy, hogy a teljes nyílást lefedje.

#### ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen beállítási, karbantartási vagy javítási munkálat elvégzése előtt válassza le a készüléket a hálózatról.

- A darálót mindig tartsa tisztán.
- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a tisztításhoz.
- A csiszológépet kefével kell tisztítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat, hogy megakadályozza a darálómotor túlmelegedését.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás tapasztalható, ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.
- A darálót mindig száraz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.

#### CSISZOLÓBETÉT CSERÉJE

- Ha egy csiszolópad megsérült, kérhet cégünkől új csiszolópadot.
- A csiszolópapír eltávolítása: a csiszológépna közepén lévő lyukakba dugott csavarok segítségével az óramutató járásával meggyező irányban megazítva távolítsa el a régi csiszolópárnát, és helyezze be az új párnát

#### SZÉNKEFÉK CSERÉJE

Az elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy megrepedt motorszénkeféket azonnal ki kell cserélni. Mindig mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki.

- Csavarja le a szénkefék fedeleit (4).
- Távolítsa el a használt szénkeféket.
- Távolítsa el a szénport alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Helyezze be az új szénkeféket (a keféknek szabadon kell csúszniuk a kefebütykökbe).
- Szerelje fel a szénkefe burkolatokat (4).

A szénkefék cseréje után a csiszológépet kb. 3 percig terhelés nélkül kell működtetni, hogy a szénkefék illeszkedjenek a motor kommutátorához. Javasoljuk, hogy a szénkefék cseréjét csak szakképzett személy végezze eredeti alkatrészek felhasználásával.

Minden hibát a gyártó által felhatalmazott szerviznek kell kijavítania.

#### MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

#### ÉRTÉKELÉSI ADATOK

| Gipszdaráló 59G263                              |                              |
|---|------------------------------|
| Paraméter                                       | Érték                        |
| Tápfeszültség                                   | 230V AC 50 Hz                |
| Névleges teljesítmény                           | 900 W                        |
| Terheletlen fordulatszám-tartomány              | 1400-2700 perc <sup>-1</sup> |
| A csiszolókorong átmérője                       | ø180mm                       |
| Szár menet                                      | M5                           |
| Védelmi fokozat                                 | IP20                         |
| Védelmi osztály                                 | II                           |
| Tömeg   | 2.94 kg                      |
| A gyártás éve                                   | 2023                         |
| 59G263 a típus- és a gépmegjelölést is jelenti. |                              |

#### ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Hangnyomásszint          | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Hangteljesítményszint    | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Rezgésgyorsulási értékek | $a_n = 1,38 \text{ m/s}^2$ $K = 5,3 \text{ m/s}^2$ |

#### A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint  $L_{pA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol  $K$  a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által



kibocsátott rezgéseket az  $a_n$  rezgésgyorsulási értékkel írják le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen útmutatóban megadott  $L_p$  hangnyomásszintet, az  $L_w$  hangteljesítményszintet és az  $a_n$  rezgésgyorsulási értéket az EN 60745-2-3 szabvány szerint mértük. Az megadott a rezgésszint a berendezések összehasonlítására és a rezgésepozíció előzetes értékelésére használható.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszint befolyásolja az egység elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgésintenzitást eredményezhetnek.

**A rezgésepozíció pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan megbecsültünk, a teljes rezgésepozíció sokkal alacsonyabbnak bizonyulhat.**

A vibráció hatásaitól való védelem érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartását, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítását és a megfelelő munkaszervezést.

#### EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Termék:** Gipszdaráló

**Modell:** 59G263

**Kereskedelmi név:** GRAPHITE

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv**

**Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU**

**A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv**

És megfelel a szabványok követelményeinek:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-**

**3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

A végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna ulca

02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2023-07-31

RO

### MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).

#### MAȘINĂ DE MĂCINAT GIPS 59G263

**NOTĂ: CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICALĂ ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.**

#### DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a conecta polizorul la rețeaua electrică, asigurați-vă întotdeauna că tensiunea de rețea corespunde tensiunii indicate pe plăcuța de identificare a aparatului.
- Mașina de măcinat gips trebuie conectată numai la o instalație electrică dotată cu protecție la curent rezidual, care va întrerupe alimentarea cu energie electrică dacă curentul de scurgere depășește 30mA în mai puțin de 30ms.

- Un sistem de aspirare a prafului trebuie să fie conectat la mașina de tocat.
- Înainte de a porni șlefuitorul, asigurați-vă că șmirghelul este bine fixat pe discul de lucru și că acesta nu atinge materialul care urmează să fie prelucrat.
- Țineți bine polizorul în timp ce lucrați.
- Nu atingeți părțile polizorului care sunt în mișcare.
- Trebuie să se poarte o mască de protecție antipraf și ochelari de protecție care să se potrivească la față. Praful produs la șlefuirea suprafețelor din gips este dăunător pentru sănătate.
- Publicul nu ar trebui să intre într-o încăpere în care tencuiala este șlefuită cu un șlefuitor. De asemenea, nu ar trebui să mănânce sau să bea într-o astfel de încăpere.
- Șlefuitorul nu trebuie să fie utilizat în stare umedă.
- Țineți întotdeauna cablul de alimentare al aparatului departe de părțile mobile ale polizorului.

**Dacă cablul de alimentare se deteriorează în timpul funcționării, deconectați imediat sursa de alimentare. NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A DECONECTA SURSA DE ALIMENTARE.**

- AVERTISMENT.** Când motorul este oprit, discul de lucru se rotește în continuare.
- Țineți cablul de alimentare întins departe de discul de lucru.
- Nu permiteți copiilor sau oricărei persoane care nu este familiarizată cu instrucțiunile de utilizare să utilizeze polizorul.
- REMINDER.** Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care apar pentru alte persoane sau pentru mediu.
- Scoateți ștecherul din priză de curent:
- de fiecare dată când vă îndepărtați de dispozitiv;
- înainte de a verifica, curăța sau repara aparatul;
- Reparațiile la polizor trebuie efectuate numai de către persoane autorizate.
- Trebuie utilizate numai piesele de schimb recomandate de producător.

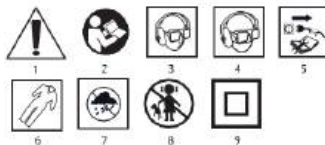
#### ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Păstrați toate componentele în stare bună pentru a vă asigura că polizorul va funcționa în siguranță.
- Curățați orificiile de răcire a motorului după fiecare funcționare pentru a preveni supraîncălzirea unității.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru a menține siguranța.
- Protejați polizorul de umiditate.
- A nu se păstra la îndemâna copiilor.
- Folosii șmirghel de tipul corect.

**ATENȚIE: Aparatul este proiectat pentru funcționarea în interior.**

**În ciuda utilizării unui design intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de accidente în timpul lucrului.**

#### EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE.



- Atenție! Luați măsuri speciale de precauție
- Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
- Purtați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi).
- Purtați o mască de praf
- Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reparații.
- Utilizați îmbrăcăminte de protecție
- Protejați împotriva umezii
- Țineți copii departe de sculă
- Instrument izolat de clasa a doua

#### CONSTRUCȚIE ȘI APLICARE

Polizorul de tencuială este o unealtă electrică portabilă acționată de un motor monofazat cu colector. Polizorul este conceput pentru șlefuirea de finisare uscată a suprafețelor de pereți și a altor suprafețe tencuite. Protecția mobilă a discului de lucru al polizorului se adaptează perfect la orice suprafață de perete. Designul șlefuitorului are un sistem care permite conectarea acestuia la un sistem extern de aspirare a prafului (de exemplu, sac de praf, aspirator), care trebuie conectat în timpul funcționării. Domeniile sale de utilizare sunt executarea lucrărilor de renovare și de construcție și orice lucrare în domeniul activității independente de amator (DIY).

**Șlefuitorul trebuie utilizat numai cu un sistem de aspirare a prafului conectat, de exemplu, un sac de praf sau un aspirator de atelier adecvat pentru aspirarea prafului de gips.**

## DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

1. Radiator
2. Iluminat cu LED-uri
3. Scut anti-praf
4. Scaune cu perie de carbon
5. Mâner
6. Buton fix de blocare a funcționării
7. Regulator de viteză
8. Conector
9. Conector de montare a sacului de colectare a prafului
10. Locul de montare a mânerului lateral
11. Întrerupător de lumină LED

\* Pot exista diferențe între desen și produs.

## ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

- |   |        |
|---|--------|
| 1. Sac de praf                          | 1 buc. |
| 2. Furtun de aspirație                  | 1 buc. |
| 3. Mâner suplimentar                    | 1 buc. |
| 4. Hârtie de șlefuit (diverse građații) | 6 buc. |
| 5. Cheie hexagonală specială            | 1 buc. |

## PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

### MONTAREA UNUI MÂNER AUXILIAR

Se recomandă utilizarea unui mâner auxiliar pe polizor. Mânerul auxiliar se instalează într-una dintre găurile din carcasa polizorului (10) Dacă țineți polizorul în timp ce lucrați cu ambele mâini (folosind și mânerul auxiliar) există un risc mai mic de a pierde controlul mașinii.

### ATAȘAMENT PENTRU HÂRTIE DE ȘLEFUIT

Șlefuitorul are un disc de lucru cu așa-numitul Velcro, care permite schimbarea ușoară și rapidă a hârtiei de șlefuit.

- Apropiati șmirghelul de discul de lucru astfel încât găurile acestuia coincid cu găurile din discul de lucru al șlefuitorului și apăsați în jos pentru a asigura o extracție eficientă a prafului.
- Pentru a îndepărta șmirghelul, înclinați-l pe o parte și apoi trageți-l.

**Folosiți hârtie abrazivă perforată, astfel încât praful să poată ajunge la sistemul de aspirare a prafului prin găurile din discul de lucru. Înainte de a schimba hârtia abrazivă de fiecare dată, curățați discul de lucru prin îndepărtarea prafului și a oricăror resturi de pe disc cu o perie sau o perie, de exemplu.**

### EXTRAGEREA PRAFULUI

- Împingeți capătul furtunului de aspirare pe orificiul de aspirare a prafului (9).
- Conectați celălalt capăt al furtunului de aspirare la un sistem de aspirare, cum ar fi un sac de praf sau un aspirator de atelier.

### REGLAREA FORȚEI DE RIDICARE

Forța de aspirare se reglează prin rotirea butonului spre stânga sau spre dreapta

### FUNCȚIONARE / SETĂRI

**Tensiunea de rețea trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a polizorului.**

- **Pornirea** - apăsați butonul de comutare (8). **Oprire** - eliberați presiunea pe butonul de comutare (8). **Blocarea comutatorului (funcționare continuă)**

### Pornirea:

- Apăsați butonul pornit/oprit (8) și mențineți-l în această poziție.
- Apăsați butonul de blocare a comutatorului (6).
- Eliberați presiunea asupra butonului de comutare (8).

### Oprire:

- Apăsați și eliberați presiunea pe butonul de comutare (8).

### CONTROLUL VITEZEI

Există un buton de reglare a vitezei (7) pe corpul șlefuitorului. Viteza este selectată în funcție de necesități (în funcție de hârtia abrazivă utilizată, de duritatea piesei de prelucrat, de tipul de lucru etc.). Rotirea butonului de reglare a vitezei (7) mărește sau scade viteza roții de lucru.

### LUCRĂRI DE RECTIFICARE

**Suprafețele care urmează să fie prelucrate trebuie să fie uscate și lipsite de corpuri străine, cum ar fi șuruburi, cuie etc.**

### Țineți șlefuitorul în siguranță cu ambele mâini.

- Porniți polizorul și așteptați ca discul de lucru să atingă viteza maximă.
- Aplicați întreaga suprafață a discului de lucru pe suprafața de lucru (protecția mobilă a discului de lucru se adaptează automat la suprafață).
- Exercițiind o presiune moderată, deplasați șlefuitorul pe suprafața de lucru cu mișcări circulare sau alternativ în direcție transversală și longitudinală.
- Presiunea excesivă nu duce la o creștere a performanței de șlefuire, dar poate cauza o uzură mai rapidă a componentelor mașinii de șlefuit și a hârtiei de șlefuit.
- Dacă discul de lucru este îndepărtat de suprafața de șlefuit în timpul funcționării, praful va scăpa în exteriorul mașinii și astfel în camera de lucru.
- Performanța și calitatea suprafeței șlefuite depind în mare măsură de tipul de hârtie abrazivă utilizată și de presiunea de contact. Tipul de hârtie de șlefuit se alege cel mai bine prin încercare.
- La terminarea șlefuirii, reduceți presiunea asupra șlefuitorului, oprți motorul.
- Înlocuiți șmirghelul atunci când se observă uzură.
- Utilizați pauze periodice.

**Nu porniți polizorul dacă discul de lucru este sprijinit de suprafața de lucru.**

### SANDING COLȚAR

Îndepărtați un capac al plăcuței de șlefuit din secțiunea de dezasamblare

### GOLIREA SACULUI DE PRAF

**Dacă nivelul de umplere a sacului de praf este ridicat, puterea de aspirare scade.**

- Pentru a goli sacul de praf, glisați lamelele din partea de jos a sacului și scoateți conținutul (praf de gips).
- După ce ați golit sacul, glisați lamelele pe ghidaje, astfel încât să fie acoperită întreaga deschidere.

### FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

**Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua orice operațiune de reglare, întreținere sau reparație.**

- Păstrați polizorul curat în permanență.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Șlefuitorul trebuie curățat cu o perie.
- Curățați periodic fantele de ventilație pentru a preveni supraîncălzirea motorului polizorului.
- Dacă există scântei excesive pe colector, verificați starea periiilor de carbon ale motorului.
- Depozitați întotdeauna mașina de tocat într-un loc uscat, departe de accesul copiilor.

### ÎNLOCUIREA PLĂCUȚEI DE ȘLEFUIRE

- Dacă un tampon de șlefuire este deteriorat, puteți solicita companiei noastre un nou tampon de șlefuire.

- Îndepărtarea șmirghelului, cu ajutorul unei chei introduse în găurile din centrul plăcuței de șlefuit, slăbiți-o în sensul acelor de ceasornic pentru a îndepărta vechea plăcuță de șlefuit, instalați noua plăcuță

## ÎNLOCUIREA PERIILOR DE CARBON

Periile de carbon ale motorului uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau crăpate trebuie înlocuite imediat. Înlocuiți întotdeauna ambele peri de carbon în același timp.

- Deșurubați capacele periei de carbon (4).
- Îndepărtați periile de carbon folosite.
- Îndepărtați praful de cărbune, folosind aer comprimat de joasă presiune.
- Introduceți periile noi de carbon (perii trebuie să alunecă liber în opritorii de perii).
- Montați capacele periei de carbon (4).

După înlocuirea periiilor de cărbune, polizorul trebuie să funcționeze fără sarcină timp de aproximativ 3 minute pentru a permite periiilor de cărbune să se potrivească pe colectorul motorului. Se recomandă ca înlocuirea periiilor de cărbune să fie efectuată numai de către o persoană calificată, folosind piese originale.

Orice defecțiune trebuie remediată de către departamentul de service autorizat al producătorului.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

### DATE DE CALIFICARE

| Polizor de gips 59G263                                      |                             |
|---|-----------------------------|
| Parametru   | Valoare                     |
| Tensiunea de alimentare                                     | 230V AC 50 Hz               |
| Putere nominală   | 900 W                       |
| Intervalul de viteză fără sarcină                           | 1400-2700 min <sup>-1</sup> |
| Diametrul discului de rectificat                            | ø180mm                      |
| Firul tijeii  | M5                          |
| Gradul de protecție   | IP20                        |
| Clasa de protecție  | II                          |
| Masa  | 2,94 kg                     |
| Anul de producție   | 2023                        |
| 59G263 reprezintă atât denumirea tipului, cât și a mașinii. |                             |

## DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Nivelul presiunii sonore          | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K= 3 \text{ dB(A)}$  |
| Nivelul de putere acustică        | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K= 3 \text{ dB(A)}$  |
| Valorile accelerației de vibrație | $a_n = 5,38 \text{ m/s}^2$ $K= 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris de: nivelul de presiune acustică emisă  $L_{pA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  (unde  $K$  reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de echipament sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor  $a_n$  (unde  $K$  reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$ , nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_n$  indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu EN 60745-2-3. Nivelul de vibrații  $a_n$  dat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații menționat este doar reprezentativ pentru utilizarea de bază a unității. În cazul în care unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi influențat de o întreținere insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot avea ca rezultat o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

**Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care unitatea este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru.**

**Odată ce toți factorii au fost estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi mult mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, ar trebui puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

## Declarația de conformitate CE

**Producător:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produs:** Polizor de gips

**Model:** 59G263

**Denumire comercială:** GRAPHITE

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

**Directiva Mașini 2006/42/CE**

**Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin**

**Directiva 2015/863/UE.**

Și îndeplinește cerințele standardelor:

**EN 60745-1-2009+A11:2010; EN 60745-2-**

**3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Warszawa, 2023-07-31

UA

ПЕРЕКЛАД (ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА).

ШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА ДЛЯ ПІПС 59Г263

**ПРИМІТКА: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ І ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

### КОНКРЕТНІ ПОЛОЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

- Перед підключенням шліфувальної машини до електромережі обов'язково переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на заводській таблиці машини.
- Пісошліфувальна машина повинна підключатися тільки до електроустановки, обладнаної захистом від залишкового струму, який перериває подачу електроенергії, якщо струм витoku перевищує 30 мА менш ніж за 30 мс.
- До шліфувальної машини повинна бути підключена система ливовідведення.
- Перед включенням шліфувальної машини переконайтеся, що шліфувальний папір надійно закріплений на робочому диску і не торкається оброблюваного матеріалу.
- Під час роботи надійно тримайте шліфувальну машину.
- Не торкайтеся частин шліфувальної машини, що знаходяться в русі.
- Необхідно користуватися пілонепроникною захисною маскою та захисними окулярами, що прилягають до обличчя. Пил,

що утворюється при шліфуванні гіпсових поверхонь, шкідливий для здоров'я.

- Представники громадськості не повинні заходити в приміщення, де шліфують штукатурку шліфувальною машиною. У такому приміщенні також не можна їсти та пити.
- Шліфувальну машину не можна експлуатувати у вологому стані.
- Завжди тримайте шнур живлення машини подалі від рухомих частин шліфувальної машини.

**Якщо під час роботи пошкоджено кабель живлення, негайно відключіть джерело живлення. НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ПЕРЕД ВІДКЛЮЧЕННЯМ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.**

- **УВАГА!** При вимкненому двигуні робочий диск продовжує обертатися.
- Тримайте витягнутий кабель живлення подалі від робочого диска.
- Не дозволяйте дітям або особам, які не ознайомлені з інструкцією з експлуатації, користуватися шліфувальною машиною.
- **НАГАДУЄМО** Оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки або небезпеку, що виникли для інших осіб або навколишнього середовища.
- Витягніть вилку з розетки:
- кожного разу, коли ви відходите від пристрою;
- перед перевіркою, чищенням або ремонтом приладу;
- Ремонт шліфувальної машини повинен виконуватися тільки уповноваженими на це особами.
- Слід використовувати тільки запасні частини, рекомендовані виробником.

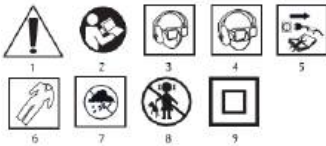
#### ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Підтримуйте всі компоненти в належному стані, щоб гарантувати безпечну роботу шліфувальної машини.
- Очищайте вентиляційні отвори для охолодження двигуна після кожної операції, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Замінюйте зношені або пошкоджені деталі для забезпечення безпеки.
- Обережно шліфувальну машину від впливу вологи.
- Зберігати в недоступному для дітей місці.
- Використовуйте наждачний папір відповідного типу.

**УВАГА: Пристрій призначений для роботи в приміщенні.**

**Незважаючи на використання безпечної за своєю суттю конструкції, застосування заходів безпеки і додаткових захисних заходів, завжди існує залишковий ризик отримання травми під час роботи.**

#### ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ.



1. Застереження Вжити особливих заходів обережності
2. Вивчіть інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь викладених в ній попереджень і правил техніки безпеки!
3. носити засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники)
4. Носіть протипилову маску
5. Перед обслуговуванням або ремонтом від'єднайте шнур живлення.
6. Використовувати захисний одяг
7. Захищати від вологи
8. Тримайте дітей подалі від інструменту
9. Інструмент з ізоляцією другого класу

#### БУДІВНИЦТВО ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Штукатурна шліфувальна машина - ручний електроінструмент з приводом від однофазного електродвигуна з комутатором. Шліфувальна машина призначена для поверхневого сухого фінішного

шліфування стін та інших оштукатурених поверхонь. Рухомий захисний кожух робочого диска шліфувальної машини ідеально прилягає до будь-якої поверхні стіни. У конструкції шліфувальної машини передбачена система, що дозволяє підключати її до зовнішньої системи пилососів (наприклад, мішок-пилосос), яка повинна бути підключена під час роботи. Області її використання - виконання ремонтно-будівельних робіт і будь-які роботи в сфері незалежної аматорської діяльності (DIY).

**Шліфувальну машину можна використовувати тільки з підключеною системою видалення пилу, наприклад, мішком для пилу або пилососом, придатним для видалення гіпсового пилу.**

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Наведена нижче нумерація відноситься до компонентів пристрою, зображених на графічних сторінках цього посібника.

1. Радіатор
2. Світлодіодне освітлення
3. Протипиловий екран
4. Сидіння з вувільними цітками
5. Ручка
6. Фіксована кнопка блокування роботи
7. Регулятор швидкості
8. З'єднувач
9. Роз'єм для кріплення мішка для збору пилу
10. Місце кріплення бічної ручки
11. Світлодіодний вимикач світла

\* Між малюнком і виробом можуть бути відмінності.

#### ОБЛАДНАННЯ ТА

##### АКСЕСУАРИ

- |  |       |
|--|-------|
| 1. Мішок для пилу                      | 1 шт. |
| 2. Всмоктувальний шланг                | 1 шт. |
| 3. Додаткова ручка                     | 1 шт. |
| 4. Шліфувальний папір (різні градації) | 6 шт. |
| 5. Спеціальний шестигранний ключ       | 1 шт. |

#### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

##### ВСТАНОВЛЕННЯ ДОПОМІЖНОЇ РУЧКИ

Рекомендується використовувати допоміжну ручку на шліфувальній машині. Допоміжна рукоятка встановлюється в один з отворів в корпусі шліфувальної машини (10) Якщо під час роботи тримати шліфувальну машину двома руками (також використовуючи допоміжну рукоятку), зменшується ризик втрати контролю над машиною.

##### КРІПЛЕННЯ ШЛІФУВАЛЬНОГО ПАПЕРУ

Шліфувальна машина має робочий диск на так званій ліпучці, що дозволяє легко і швидко змінювати шліфувальний папір.

- Піднесіть наждачний папір впритул до робочого диска так, щоб його отвори збігаються з отворами в робочому диску шліфувальної машини і притискаються для забезпечення ефективного відсмоктування пилу.
- Щоб зняти наждачний папір, нахиліть його на один бік, а потім потягніть.

**Використовуйте перфорований шліфувальний папір, щоб пил міг потрапляти в систему пилососів через отвори в робочому диску. Перед кожною заміною шліфувального паперу очистіть робочий диск, видаливши з нього пил і будь-яке сміття, наприклад, щіткою або йоржиком.**

##### ВИДАЛЕННЯ ПИЛУ

- Вставте кінець всмоктувального шланга в отвір для видалення пилу (9)
- Підключіть інший кінець всмоктувального шланга до всмоктувальної системи, наприклад, мішка для пилу або пилососа для майстерні.

##### РЕГУЛЮВАННЯ ЗУСИЛЛЯ ПІДЙОМУ

Сила всмоктування регулюється поворотом ручки вліво або вправо

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

Напруга мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на заводській табличці шліфувальної машини.

- Увімкнення - натиснути на кнопку вимикача (8). Вимкнення - відпустити кнопку вимикача (8). Блокування вимикача (безперервна робота)

### Вмикаю:

- Натисніть кнопку вмикання/вимкнення (8) і утримуйте в цьому положенні.
- Натисніть кнопку блокування вимикача (6).
- Зняти тиск на кнопку перемикача (8).

### Вимикаю:

- Натисніть і відпустіть кнопку перемикача (8).

## КОНТРОЛЬ ШВИДКОСТІ

На корпусі шліфувальної машини розташована ручка регулювання швидкості (7). Швидкість вибирається в міру необхідності (в залежності від використовуваного шліфувального паперу, твердості заготовки, виду робіт і т.д.). Поворотом ручки регулювання швидкості (7) збільшується або зменшується швидкість обертання робочого круга.

## ШЛІФУВАЛЬНІ РОБОТИ

Оброблювані поверхні повинні бути сухими і очищеними від сторонніх предметів, таких як гвинти, цвяхи і т.д.

Міцно тримайте шліфувальну машину обома руками.

- Увімкніть шліфувальну машину і дочекайтеся, поки робочий диск досягне максимальної швидкості.
- Прикладіть всю поверхню робочого диска до робочої поверхні (рухомий захисний кожух робочого диска автоматично підлаштовується під поверхню).
- Прикладаючи помірний тиск, переміщати шліфувальну машину по оброблюваній поверхні круговими рухами або попеременно в поперечному і поздовжньому напрямку.
- Надмірний тиск не призводить до збільшення продуктивності шліфування, але може викликати більш швидкий знос компонентів шліфувальної машини і шліфувального паперу.
- Якщо під час роботи робочий диск буде відходити від шліфувальної поверхні, пил буде виходити назовні машини і, таким чином, в робоче приміщення.
- Продуктивність і якість шліфованої поверхні багато в чому залежить від типу використовуваного шліфувального паперу і контактного тиску. Тип шліфувального паперу найкраще підбирати пробним шляхом.
- При закінченні шліфування зменшити тиск на шліфувальну машину, вимкнути двигун.
- Замініть шліфувальний папір у разі його зносу.
- Робіть періодичні перерви.

Не запускайте шліфувальну машину, якщо її робочий диск впирається в робочу поверхню.

## ШЛІФУВАННЯ КУТІВ

Зніміть одну кришку шліфувального круга з розбірної секції

## СПОРОЖНЕННЯ МІШКА ДЛЯ ПИЛУ

Якщо рівень заповнення мішка для пилу високий, потужність всмоктування зменшується.

- Щоб спорожнити мішок для пилу, висуньте планку в нижній частині мішка і видаліть його вміст (гіпсовий пил).
- Після спорожнення мішка насуньте планку на напрямні так, щоб перекрити весь отвір.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням будь-яких робіт з налаштування, технічного обслуговування або ремонту відключіть пристрій від мережі електроживлення.

- Завжди тримайте шліфувальну машину в чистоті.
- Не використовуйте для очищення воду або інші рідини.
- Шліфувальну машину слід чистити щітками.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори, щоб запобігти перегріванню двигуна шліфувальної машини.

- При надмірному іскрінні на комутаторі перевірити стан вугільних щіток електродвигуна.
- Завжди зберігайте шліфувальну машину в сухому та недоступному для дітей місці.

## ЗАМІНА ШЛІФУВАЛЬНОЇ ШКУРКИ

- Якщо шліфувальний диск пошкоджений, Ви можете звернутися в нашу компанію за новим шліфувальним диском.
- Знявши наждачний папір, за допомогою гайкового ключа, вставленого в отвори в центрі шліфувальної пластини, послабте за годинниковою стрілкою, щоб зняти стару шліфувальну пластину, встановити нову пластину

## ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротше 5 мм), обгорілі або тріснуті вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Завжди замінюйте обидві вугільні щітки одночасно.

- Відкрутіть кришки вугільних щіток (4).
- Видаліть використані вугільні щітки.
- Видаліть вуглецевий пил, використовуючи стиснене повітря низького тиску.
- Вставте нові вугільні щітки (щітки повинні вільно входити в щіткотримачі).
- Встановіть кришки вугільних щіток (4).

Після заміни вугільних щіток шліфувальна машина повинна працювати без навантаження протягом приблизно 3 хвилин, щоб вугільні щітки припасувалися до комутатора електродвигуна. Рекомендується, щоб заміну вугільних щіток виконував тільки кваліфікований фахівець з використанням оригінальних деталей.

Будь-які несправності повинні усуватися уповноваженою сервісною службою виробника.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### РЕЙТИНГОВІ ДАНІ

| Шліфувальна машина для гіпсу 59G263               |                            |
|---|----------------------------|
| Параметр  | Значення                   |
| Напруга живлення                                  | 230В змінного струму 50 Гц |
| Номінальна потужність                             | 900 W                      |
| Діапазон швидкості холостого ходу                 | 1400-2700 хв <sup>-1</sup> |
| Діаметр шліфувального круга                       | φ180мм                     |
| Різьба штока                                      | M5                         |
| Ступінь захисту                                   | IP20                       |
| Клас захисту                                      | II                         |
| Маса  | 2,94 кг                    |
| Рік випуску                                       | 2023                       |
| 59G263 розшифровується як тип і позначення машини |                            |

## ДАНІ ПО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Рівень звукового тиску     | $L_{pA} = 79$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)                        |
| Рівень звукової потужності | $L_{WA} = 90$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)                        |
| Значення віброприскорення  | $a_n = 5,38$ м/с <sup>2</sup> $K = 1,5$ м/с <sup>2</sup> |

## Інформація щодо шуму та вібрації

Рівень шумового випромінювання обладнання описується: рівнем випромінюваного звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де  $K$  позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються обладнанням, описуються значенням віброприскорення  $a_n$  (де  $K$  - невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  і значення віброприскорення  $a_n$ , наведені в цій інструкції, були виміряні відповідно до стандарту EN 60745-2-3. Наведений рівень вібрації  $a_n$  може бути використаний для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На більш високий рівень вібрації впливає недостатне або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

**Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Після точної оцінки всіх факторів загальний рівень вібраційного впливу може виявитися значно нижчим.**

Для захисту користувача від впливу вібрації необхідно вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне обслуговування верстата і робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук і належна організація праці.

## CZ PŘEKLADOVÝ (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL BRUSKA NA SÁDRU 59G263

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDDOUCÍ POUŽITÍ.**

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

- Před připojením brusky k elektrické síti se vždy ujistěte, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku stroje.
- Bruska na sádru musí být připojena pouze k elektrické instalaci vybavené proudovým chráničem, který přeruší napájení, pokud unikající proud překročí 30 mA za dobu kratší než 30 ms.
- K brusce musí být připojen systém odsávání prachu.
- Před zapnutím brusky se ujistěte, že je brusný papír pevně připevněn k pracovnímu kotouči a že se nedotýká opracovávaného materiálu.
- Při práci držte brusku pevně.
- Nedotýkejte se částí brusky, které jsou v pohybu.
- Je nutné nosit prachotěsnou ochrannou masku a ochranné brýle přiléhající k obličejí. Prach vznikající při broušení sádrových povrchů je zdraví škodlivý.
- Veřejnost by neměla vstupovat do místnosti, kde se brousí omítka bruskou. V takové místnosti by také neměli jíst nebo pít.
- Bruska se nesmí používat za mokra.
- Napájecí kabel stroje vždy držte mimo dosah pohyblivých částí brusky.

**Pokud se napájecí kabel během provozu poškodí, okamžitě odpojte napájení. PŘED ODPOJENÍM NAPÁJECÍHO ZDROJE SE KABELU NEDOTÝKEJTE.**

- **VAROVÁNÍ.** Po vypnutí motoru se pracovní kotouč stále otáčí.
- Natažený napájecí kabel držte mimo pracovní disk.
- Nedovolte, aby brusku obsluhovaly děti nebo osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze.
- **UPOZORNĚNÍ.** Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo životního prostředí.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
- pokaždé, když se od zařízení vzdálíte;
- před kontrolou, čištěním nebo opravou spořebiče;
- Opravy brusky smí provádět pouze oprávněné osoby.
- Používejte pouze náhradní díly doporučené výrobcem.

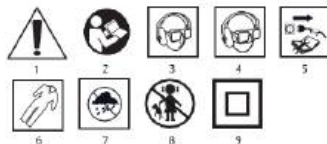
### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Udržujte všechny součásti v dobrém stavu, abyste měli jistotu, že bruska bude bezpečně fungovat.
- Po každém provozu vyčistěte chladič otvory motoru, abyste zabránili přehřátí jednotky.
- Opatřované nebo poškozené díly vyměňte, aby byla zachována bezpečnost.
- Chraňte brusku před vlhkostí.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Použijte správný typ brusného papíru.

**UPOZORNĚNÍ: Zařízení je určeno pro provoz v interiéru.**

**Navzdory použití přirozeně bezpečné konstrukce, bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko úrazu při práci.**

### YYSVËTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ.



1. Upozornění Přijměte zvláštní opatření
2. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
3. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, ochrana sluchu).
4. Používejte protiprachovou masku
5. Před údržbou nebo opravou odpojte napájecí kabel.
6. Používejte ochranný oděv
7. Ochrana proti vlhkosti
8. Udržujte děti mimo dosah nářadí
9. Izolovaný nástroj druhé třídy

### KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Bruska na omítku je ruční elektrické nářadí poháněné jednofázovým komutátorovým motorem. Bruska je určena k povrchovému suchému broušení stěn a jiných omítnutých povrchů. Pohyblivý kryt pracovního kotouče brusky se dokonale přizpůsobí jakémukoli povrchu stěny. Konstrukce brusky má systém, který umožňuje její připojení k externímu systému odsávání prachu (např. prachový sáček, vysavač), který musí být během provozu připojen. Oblastí jejího použití je provádění renováčnických a stavebních prací a jakýchkoli prací v oblasti samostatné amatérské činnosti (DIY).

**Brusku používejte pouze s připojeným systémem odsávání prachu, např. s prachovým sáčkem nebo dílenským vysavačem vhodným pro odsávání sádrového prachu.**

### POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti jednotky zobrazené na grafických stránkách této příručky.

1. Chladič
2. Osvětlení LED
3. Protiprachový štít
4. Sedla s uhlíkovými kartáči
5. Rukojeť
6. Pevné tlačítko zámku provozu
7. Regulační otáček
8. Konektor
9. Konektor pro upevnění sběrného vaku na stroj
10. Místo montáže boční rukojeti
11. Vypínač LED světla

\* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

### YVBAVENÍ A

#### PŘÍSLUŠENSTVÍ

- |                                |       |
|--------------------------------|-------|
| 1. Prachový sáček              | 1 ks. |
| 2. Sací hadice                 | 1 ks. |
| 3. Přídavná rukojeť            | 1 ks. |
| 4. Brusný papír (různé stupně) | 6 ks. |
| 5. Speciální šestihřanný klíč  | 1 ks. |

### PŘÍPRAVA NA PRÁCI

#### MONTÁŽ POMOCNÉ RUKOJETI

Doporučuje se používat pomocnou rukojeť brusky. Pomocná rukojeť se instaluje do jednoho z otvorů v krytu brusky (10) Pokud budete brusku při práci držet oběma rukama (také pomocí pomocné rukojeti), je menší riziko ztráty kontroly nad strojem.

#### NÁSTAVEK NA BRUSNÝ PAPIR

Bruska má pracovní kotouč s tzv. suchým zipem, který umožňuje snadnou a rychlou výměnu brusného papíru.

- Přiblížte brusný papír k pracovnímu kotouči tak, aby jeho otvory se shodují s otvory v pracovním kotouči brusky a přitlačte je, aby bylo zajištěno účinné odsávání prachu.
- Chcete-li brusný papír vyjmout, nakloněte jej na jednu stranu a pak jej vytáhněte.

**Používejte perforovaný brusný papír, aby se prach mohl dostat do systému odsávání prachu přes otvory v pracovním kotouči. Před každou výměnou brusného papíru vyčistěte pracovní kotouč tak, že z něj například kartáčem nebo štětcem odstraníte prach a veškeré nečistoty.**

#### ODSÁVÁNÍ PRACHU

- Zasuňte konec sací hadice do otvoru pro odsávání prachu (9).
- Druhý konec sací hadice připojte k sacímu systému, jako je prachový sáček nebo dilenský vysavač.

#### NASTAVENÍ SÍLY ZDVIHU

Sací síla se nastavuje otáčením knoflíku doleva nebo doprava (obr. B).

#### PROVOZ / NASTAVENÍ

**Sítové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku brusky.**

- **Zapnutí** - stisknete spínací tlačítko (8). **Vypnutí** - uvolněte tlak na spínací tlačítko (8). **Blokování spínače (trvalý provoz)**

#### Zapnutí:

- Stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí (8) a podržte je v této poloze.
- Stisknete tlačítko zámků spínače (6).
- Uvolněte tlak na spínací tlačítko (8).

#### Vypnutí:

- Stisknete a uvolněte spínací tlačítko (8).

#### ŘÍZENÍ RYCHLOSTI

Na těle brusky je knoflík pro nastavení rychlosti (7). Otáčky se volí podle potřeby (v závislosti na použitém brusném papíru, tvrdosti obrobku, druhu práce atd.). Otáčením knoflíku regulace otáček (7) se zvyšují nebo snižují otáčky pracovního kotouče.

#### BRUSNÉ PRÁCE

**Obráběné plochy by měly být suché a bez cizích těles, jako jsou šrouby, hřebíky apod.**

#### Brusku držte pevně oběma rukama.

- Zaprňte brusku a počkejte, až pracovní kotouč dosáhne maximálních otáček.
- Přiložte celou plochu pracovního kotouče k pracovní ploše (pohyblivý kryt pracovního kotouče se automaticky přizpůsobí povrchu).
- Mírným tlakem pohybujte bruskou po pracovní ploše krouživými pohyby nebo střídavě v příčném a podélném směru.
- Nadměrný tlak nevede ke zvýšení brusného výkonu, ale může způsobit rychlejší opotřebení součástí brusky a brusného papíru.
- Pokud se pracovní kotouč během práce oddálí od brusné plochy, bude prach unikat ven ze stroje, a tím i do pracovního prostoru.
- Výkon a kvalita broušeného povrchu závisí do značné míry na typu použitého brusného papíru a přitlaku. Typ brusného papíru se nejlépe volí zkušebně.
- Při dokončování broušení snižte tlak na brusku a vypněte motor.
- Při opotřebení brusný papír vyměňte.
- Používejte pravidelné přestávky.

**Brusku nespouštějte, pokud se její pracovní kotouč opírá o pracovní plochu.**

#### PÍSKOVÁNÍ ROHŮ

Odstraňte jeden kryt brusné desky z demontážní části

#### VYPRAZDŇOVÁNÍ PRACHOVÉHO SÁČKU

**Pokud je úroveň naplnění prachového sáčku vysoká, sací výkon se snižuje.**

- Chcete-li vyprázdnit prachový sáček, vysuňte lamelu ve spodní části sáčku a vyjměte obsah (sádrový prach).

- Po vyprázdnění sáčku nasuňte lamelu na vodítka tak, aby byl celý otvor zakrytý.

#### PROVOZ A ÚDRŽBA

**Před prováděním jakýchkoli úprav, údržby nebo oprav odpojte přístroj od elektrické sítě.**

- Mlýnek udržujte stále čistý.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Brusku je třeba čistit kartáčem.
- Pravidelně čistěte větrací otvory, abyste zabránili přehřátí motoru brusky.
- Pokud na komutátoru dochází k nadměrnému jiskření, zkontrolujte stav uhlíkových kartáčů motoru.
- Mlýnek vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

#### VÝMĚNA BRUSNÉ PODLOŽKY

- Pokud je brusná podložka poškozená, můžete naši společnost požádat o novou brusnou podložku.
- Odstraňte brusný papír, pomocí klíče zasunutého do otvorů uprostřed brusného talíře povolte ve směru hodinových ručiček, abyste odstranili starý brusný talíř, a nainstalujte nový talíř

#### VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebené (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáčky motoru je nutné okamžitě vyměnit. Vždy vyměňte oba uhlíkové kartáče současně.

- Odšroubujte kryty uhlíkových kartáčů (4).
- Odstraňte použité uhlíkové kartáčky.
- Odstraňte veškerý karbonový prach pomocí nízkotlakého stlačeného vzduchu.
- Vložte nové uhlíkové kartáče (kartáče by měly volně vklouznout do kartáčových zarážek).
- Nasaďte kryty uhlíkových kartáčů (4).

**Po výměně uhlíkových kartáčů musí bruska běžet přibližně 3 minuty bez zatížení, aby se uhlíkové kartáče mohly nasadit na komutátor motoru. Doporučujeme, aby výměnu uhlíkových kartáčů prováděla pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.**

Případné závady by mělo odstranit autorizované servisní oddělení výrobce.

#### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

##### ÚDAJE O HODNOCENÍ

| Bruska na sádro 59G263                |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| Parametr                              | Hodnota                     |
| Napájecí napětí                       | 230V AC 50 Hz               |
| Jmenovitý výkon                       | 900 W                       |
| Rozsah otáček bez zatížení            | 1400-2700 min <sup>-1</sup> |
| Průměr brusného kotouče               | ø180mm                      |
| Závit na dílku                        | M5                          |
| Stupeň ochrany                        | IP20                        |
| Třída ochrany                         | II                          |
| Hromadné                              | 2,94 kg                     |
| Rok výroby                            | 2023                        |
| 59G263 znamená označení typu i stroje |                             |

##### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Hodnoty zrychlení vibrací  | $a_h = 5,38 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

##### Informace o hluku a vibracích

Hladinu emisí hluku zařízení popisují: hladina vyzářovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzářované zařízením jsou

popsány hodnotou zrýchlenia vibráci  $a_n$  (kde K znamená najistotu mieri).

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlenia vibráci  $a_n$  uvedené v tomto návodu byly zmenšeny podľa normy EN 60745-2-3. Uvedenou hladinu vibráci  $a_n$  lze použiť pro porovnaní zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibráci je reprezentatívni pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibráci změnit. Vyšší úroveň vibráci bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je nutné vzít v úvahu období, kdy je jednotka vypnutá nebo kdy je zapnutá, ale nepoužívá se k práci. Po přesném odhadu všech faktorů se může ukázat, že celková expozice vibracím je mnohem nižší.**

Pro ochranu uživatele před účinky vibráci je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

## ES prohlášení o shodě

**Výrobce:** Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobek:** Mlýnek na sadru

**Model:** 59G263

**Obchodní název:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Vše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

A spĺňuje požadavky norem:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-**

**3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahnuje součástí.

přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlístěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp. k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-07-31

## SK PREKLADATEĽSKÁ (UŽIVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA MLÝNEK NA SADRU 59G263

**POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

### OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

- Pred pripojením brúsky k elektrickej sieti sa vždy uistite, že sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku stroja.
- Mlýneček na sadru sa musí pripojiť len k elektrickej inštalácii vybavenej prúdovou ochranou, ktorá preruší napájanie, ak unikajúci prúd prekročí 30 mA za menej ako 30 ms.
- K brúске musí byť pripojený systém na odsávanie prachu.
- Pred zapnutím brúsky sa uistite, že brúsny papier je pevne pripravený k pracovnému kotúču a že sa nedotýka obrábaného materiálu.

- Počas práce držte brúsku pevne.
- Nedotýkajte sa častí brúsky, ktoré sú v pohybe.
- Musíte nosiť ochrannú masku odolnú voči prachu a ochranné okuliare priliehajúce na tvár. Prach vznikajúci pri brúsení sadrových povrchov je zdraviu škodlivý.
- Verejnosť by nemala vstupovať do miestnosti, kde sa brúsi ometka brúskou. V takejto miestnosti by nemali ani jesť alebo piť.
- Brúška sa nesmie používať za mokra.
- Napájací kábel stroja vždy držte mimo pohyblivých častí mlynečka.

**AK SA NAPÁJACÍ KÁBEL POČAS PREVÁDZKY POŠKODÍ, OKAMŽITE ODPOJTE NAPÁJANIE. PRED ODPOJENÍM NAPÁJACIEHO ZDROJA SA KÁBLA NEDOTÝKAJTE.**

- **VAROVANIE.** Po vypnutí motora sa pracovný kotúč stále otáča.
- Natiahnutý napájací kábel držte mimo pracovného disku.
- Nedovoľte, aby s brúskou pracovali deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznamené s návodom na obsluhu.
- **PRIPOMÍNANIE** Prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvo, ktoré vznikne iným osobám alebo životnému prostrediu.
- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky:
- zakaždým, keď sa vzdialite od zariadenia;
- pred kontrolou, čistením alebo opravou spotrebiča;
- Opravy brúsky môžu vykonávať len oprávnené osoby.
- Používajte len náhradné diely odporúčané výrobcom.

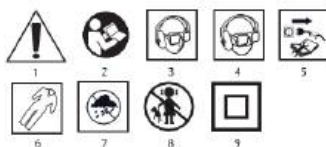
### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Udržujte všetky komponenty v dobrom stave, aby ste mali istotu, že brúška bude bezpečne fungovať.
- Po každej prevádzke vyčistite chladiace otvory motora, aby ste zabránili prehriatiu jednotky.
- Opotrebované alebo poškodené diely vymeňte, aby ste zachovali bezpečnosť.
- Chránite mlyneček pred vlhkosťou.
- Uchovávajte mimo dosahu detí.
- Použite správny typ brúsneho papiera.

**UPOZORNENIE: Zariadenie je určené na prevádzku v interiéri.**

**Napriek použitiu prirodzene bezpečnej konštrukcie, bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas práce.**

### VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV.



1. Upozornenie Prijmite osobitné bezpečnostné opatrenia
2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu).
4. Noste protiprachovú masku
5. Pred údržbou alebo opravou odpojte napájací kábel.
6. Používajte ochranný odev
7. Ochrana proti vlhkosti
8. Udržujte deti mimo dosahu nástroja
9. Izolovaný nástroj druhej triedy

### KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Brúška na ometky je ručné elektrické náradie poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Brúška je určená na povrchové suché dokončovacie brúsenie stien a iných ometnutých povrchov. Pohyblivý ochranný kryt pracovného kotúča brúsky sa dokonale prispôbi každému povrchu steny. Konštrukcia brúsky má systém, ktorý umožňuje jej pripojenie na externý systém odsávania prachu (napr. prachový vak, vysávač), ktorý musí byť pripojený počas prevádzky. Oblasťami jej použitia sú vykonávanie renováčnych a stavebných prác a akékoľvek práce v oblasti samostatnej



amatérskej činnosti (DIY).

**Brúska by sa mala používať len s pripojeným systémom odsávania prachu, napr. s vreckom na prach alebo dielenským vysávačom vhodným na odsávanie sadrového prachu.**

#### POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty jednotky zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

1. Chladič
2. Osvetlenie LED
3. Protiprachový štít
4. Sedadlá s uhlíkovými kefkami
5. Rukoväť
6. Pevné tlačidlo uzamknutia prevádzky
7. Regulator rýchlosti
8. Konektor
9. Montážny konektor pre vrecko na zachytávanie prachu
10. Miesto montáže bočnej rukoväte
11. LED spínač svetla

\* Medzi výkresom a výrobkom môžu byť rozdiely.

#### VYBAVENIE A

##### PRÍSLUŠENSTVO

- |                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| 1. Vrecko na prach              | 1 ks. |
| 2. Sacia hadica                 | 1 ks. |
| 3. Prídavná rukoväť             | 1 ks. |
| 4. Brúsny papier (rôzne stupne) | 6 ks. |
| 5. Špeciálny šesťhranný kľúč    | 1 ks. |

#### PRÍPRAVA NA PRÁCU

##### MONTÁŽ POMOČNEJ RUKOVÄTE

Na brúske sa odporúča používať pomocnú rukoväť. Pomocná rukoväť sa inštaluje do jedného z otvorov v kryte brúsky (10) Ak budete brúsku pri práci držať oboma rukami (aj pomocou pomocnej rukoväte), je menšie riziko straty kontroly nad strojom.

##### NÁSTAVEC NA BRÚSNY PAPIER

Brúska má pracovný kotúč s tzv. suchým zipsom, ktorý umožňuje jednoduchú a rýchlu výmenu brúsneho papiera.

- Priblížte brúsny papier k pracovnému kotúču tak, aby jeho otvory sa zhodujú s otvormi v pracovnom kotúči brúsky a stlačte ich, aby ste zabezpečili účinné odsávanie prachu.
- Ak chcete brúsny papier odstrániť, naklonite ho na jednu stranu a potom ho vytiahnite.

**Použite perforovaný brúsny papier, aby sa prach mohol dostať do systému odsávania prachu cez otvory v pracovnom kotúči. Pred každou výmenou brúsneho papiera vyčistite pracovný kotúč tak, že z neho odstránite prach a všetky nečistoty napríklad pomocou kefy alebo štetca.**

##### ODSÁVANIE PRACHU

- Koniec odsávacej hadice nasuňte na otvor na odsávanie prachu (9).
- Druhý koniec sacjej hadice pripojte k odsávaciemu systému, napríklad k prachovému vrecu alebo dielenskému vysávaču.

##### NASTAVENIE SILY ZDVIHU

Sacia sila sa nastavuje otáčaním gombíka doľava alebo doprava (obr. B).

##### PREVÁDZKA / NASTAVENIA

**Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku brúsky.**

- **Zapnutie** - stlačte spínacie tlačidlo (8). **Vypnutie** - uvoľnite tlak na spínacie tlačidlo (8). **Blokovanie spínača (nepretržitá prevádzka)**

##### Zapnutie:

- Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (8) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte tlačidlo blokovania spínača (6).
- Uvoľnite tlak na spínacie tlačidlo (8).

##### Vypnutie:

- Stlačte a uvoľnite tlak na spínacie tlačidlo (8).

#### RÝCHLOSTNÁ KONTROLA

Na telese brúsky sa nachádza gombík na nastavenie rýchlosti (7). Otáčky sa volia podľa potreby (v závislosti od použitého brúsneho papiera, tvrdosti obrobku, druhu práce atď.) Otáčaním gombíka regulácie otáčok (7) sa zvyšujú alebo znižujú otáčky pracovného kotúča.

#### BRÚSNÉ PRÁCE

**Obhrábané povrchy by mali byť suché a bez cudzích telies, ako sú skrutky, klince atď.**

**Brúsku držte pevne oboma rukami.**

- Zapnite brúsku a počkajte, kým pracovný kotúč dosiahne maximálne otáčky.
- Priložte celú plochu pracovného kotúča k pracovnej ploche (pohyblivý kryt pracovného kotúča sa automaticky prispôbi povrchu).
- Miernym tlakom pohybujte brúsokou po pracovnej ploche krúživými pohybmi alebo striedavo v priečnom a pozdĺžnom smere.
- Nadmerný tlak nevedie k zvýšeniu brúsneho výkonu, ale môže spôsobiť rýchlejšie opotrebovanie súčastí brúsky a brúsneho papiera.
- Ak sa pracovný kotúč počas práce vzdiali od brúsnej plochy, prach uniká do vonkajšej časti stroja, a tým aj do pracovného priestoru.
- Výkon a kvalita brúseneho povrchu do veľkej miery závisí od typu použitého brúsneho papiera a prítaku. Typ brúsneho papiera sa najlepšie vyberá skúšobne.
- Pri dokončovaní brúsenia znížte tlak na brúsku a vypnite motor.
- Po zistení opotrebovania brúsny papier vymeňte.
- Používajte pravidelné prestávky.

**Brúska nespúšťaťe, ak sa jej pracovný kotúč opiera o pracovnú plochu.**

##### PÍSKOVANIE ROHOV

Odstráňte jeden kryt brúsnej podložky z demontážnej časti

##### VYPRÁZDŇOVANIE VRECKA NA PRACH

**Ak je úroveň naplnenia vrecka na prach vysoká, znižuje sa sací výkon.**

- Ak chcete vyprázdniť vrecko na prach, vysuňte lamelu na dne vrecka a vyberte obsah (sdrový prach).
- Po vyprázdnení vrecka nasuňte listu na vodiace listy tak, aby bol celý otvor zakrytý.

##### PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

**Pred akýmkoľvek nastavením, údržbou alebo opravou odpojte zariadenie od elektrickej siete.**

- Mlynček udržiavajte vždy čistý.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Brúsku je potrebné čistiť kefou.
- Pravidelne čistite vetracie otvory, aby ste zabránili prehriatiu motora mlynčeka.
- Ak na komutátore dochádza k nadmernému iskreniu, skontrolujte stav uhlíkových kef motora.
- Mlynček vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

##### VÝMENA BRÚSNEJ PODLOŽKY

- Ak je brúsna podložka poškodená, môžete našu spoločnosť požiadať o novú brúsnu podložku.
- Odstráňte brúsny papier, pomocou kľúča zasunutého do otvorov v strede brúsnej podložky uvoľnite v smere hodinových ručičiek, aby ste odstránili starú brúsnu podložku, nainštalujte novú podložku

##### VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora sa musia okamžite vymeniť. Vždy vymeňte obe uhlíkové kefy súčasne.

- Odskrutkujte kryty uhlíkových kef (4).
- Odstráňte použité uhlíkové kefy.
- Odstráňte všetok uhlíkový prach pomocou nízkotlakého stlačeného vzduchu.
- Vložte nové uhlíkové kefy (kefy by sa mali voľne zasúvať do zárezok kefiek).

- Nasadte kryty uhlíkových kief (4).

Po výměne uhlíkových kief musí bruska bežat bez zatáženía približne 3 minúty, aby sa uhlíkové kiefy prispôbili komutátoru motora. Odporúča sa, aby výmenu uhlíkových kief vykonávala len kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Prípadné poruchy by malo odstrániť autorizované servisné oddelenie výrobcu.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

### ÚDAJE O HODNOTENÍ

| Brúska na sadru 59G263                  |                             |
|---|-----------------------------|
| Parameter                               | Hodnota                     |
| Napájacie napätie                       | 230 V AC 50 Hz              |
| Menovitý výkon                          | 900 W                       |
| Rozsah otáčok bez zataženía             | 1400-2700 min <sup>-1</sup> |
| Priemer brúsneho kotúča                 | ø180mm                      |
| Závit na stonke                         | M5                          |
| Stupeň ochrany                          | IP20                        |
| Trieda ochrany                          | II                          |
| Hmotnosť                                | 2,94 kg                     |
| Rok výroby                              | 2023                        |
| 59G263 znamená označenie typu aj stroja |                             |

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Hladina akustického tlaku   | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$          |
| Hladina akustického výkonu  | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$          |
| Hodnoty zrýchlenia vibrácií | $a_h = 5,38 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K znamená neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde K znamená neistotu merania).

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h$  uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 60745-2-3. Uvedená hladina vibrácií  $a_h$  sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní nedostatok alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

**Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je jednotka vypnutá alebo keď je zapnutá, ale nepoužíva sa na prácu. Po presnom odhade všetkých faktorov sa môže ukázať, že celková expozícia vibráciám je oveľa nižšia.** Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

### ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobok: Mlynček na sadru

Model: 59G263

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate

### Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky noriem:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty prídá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-07-31

### SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK

#### MLINČEK ZA MAVEC 59G263

**OPOMBA: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.**

#### POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

- Pred priključitvijo brusilnika na električno omrežje se vedno prepričajte, da je omrežna napetost enaka napetosti, navedeni na tipski tablici stroja.
- Mlinček za mletje mavca je treba priključiti le na električno napeljavo, opremljeno z zaščitno pred preostalim tokom, ki prekine napajanje, če uhajali tok v manj kot 30 ms preseže 30 mA.
- Na mlinček je treba priključiti sistem za odsesavanje prahu.
- Pred vklopom brusilnika se prepričajte, da je brusni papir dobro pritren na delovni disk in da se ne dotika obdelovanega materiala.
- Brusilnik med delom trdno držite.
- Ne dotikajte se delov brusilnika, ki so v gibanju.
- Nosilci je treba zaščitno masko proti prahu in zaščitna očala, ki se prilagajajo obrazu. Prah, ki nastaja pri brusnjenju mavčnih površin, je zdravju škodljiv.
- Javnost ne sme vstopiti v prostor, kjer se z brusilnikom brusí omet.
- V takšnem prostoru ne smejo jesti ali piti.
- Brusilnika ne smete uporabljati mokrega.
- Napajalni kabel naprave vedno držite stran od gibljivih delov brusilnika.

**Če se napajalni kabel med delovanjem poškoduje, takoj izklopite napajanje. NE DOTIKAJTE SE KABLA, PREDEN ODKLOPITE NAPAVALNIK.**

- **OPOZORILO.** Ko je motor izklopljen, se delovni disk še vedno vrti.
- Iztegnjen napajalni kabel držite stran od delovnega diska.
- Otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, ne dovolite uporabe brusilnika.
- **OPOMIN!** Upravljalavec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se pojavijo pri drugih osebah ali v okolju.
- Vtič izvlecite iz omrežne vtičnice:
- vsakič, ko se oddaljate od naprave;
- pred preverjanjem, čiščenjem ali popravilom naprave;
- Popravila na brusilniku lahko izvajajo le pooblaščené osebe.
- Uporabljajte samo rezervne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

#### VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

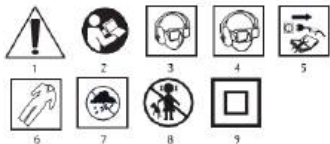
- Vse sestavne dele ohranjajte v dobrem stanju, da bo mlinček deloval vamo.
- Po vsakem delu očistite hladilne odprtine motorja, da preprečite pregrevanje enote.

- Za ohranjanje varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- Minčček zaščitite pred vlago.
- Hranite zunaj dosega otrok.
- Uporabite ustrezen tip brusnega papirja.

#### **POZOR: Naprava je zasnovana za delovanje v zaprtih prostorih.**

**Kljub uporabi varne zasnove, varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delom vedno obstaja preostala nevarnost poškodb.**

#### **RAZLAGO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV.**



1. Opozorilo Sprejmite posebne previdnostne ukrepe
2. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
3. Nosite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za ušesa).
4. Nosite masko proti prahu
5. Pred servisiranjem ali popravilom odklopite napajalni kabel.
6. Uporabljajte zaščitna oblačila.
7. Zaščita pred vlago
8. Otroci naj se ne približujejo orodju.
9. Izolirano orodje drugega razreda

#### **KONSTRUKCIJA IN UPORABA**

Brusilnik za omet je ročno električno orodje, ki ga poganja enofazni komutatorski motor. Brusilnik je namenjen površinskemu suhemu zaključnemu brušenju sten in drugih ometanih površin. Gibljivo varovalo delovnega diska brusilnika se popolnoma prilaga vsaki stenski površini. Konstrukcija brusilnika ima sistem, ki omogoča priključitev na zunanji sistem za odsesavanje prahu (npr. vrečko za prah, sesalnik), ki mora biti med delovanjem priključen. Njegova področja uporabe so izvajanje obnovitvenih in gradbenih del ter vsa dela na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti (DIY).

**Brusilnik lahko uporabljate le s priključenim sistemom za odsesavanje prahu, npr. z vrečko za prah ali delavniškimi sesalnikom, primernim za odsesavanje mavčnega prahu.**

#### **OPIS GRAFIČNIH STRANI**

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele enote, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Radiator
2. Osvetlitev LED
3. Protiprašni ščit
4. Sedeži z oglikovimi krtačkami
5. Ročaj
6. Fiksni gumb za zaklepanje delovanja
7. Regulator hitrosti
8. Priključek
9. Priključek za pritrditev vrečke za zbiranje prahu
10. Mesto namestitve stranskega ročaja
11. LED stikalo za luči

\* Med risbo in izdelkom so lahko razlike.

#### **OPREMA IN DATOKI**

- |  |          |
|--|----------|
| 1. Vrečka za prah                        | 1 kos.   |
| 2. Sesalna cev                           | 1 kos.   |
| 3. Dodatni ročaj                         | 1 kos.   |
| 4. Brusilni papir (različnih granulacij) | 6 kosov. |
| 5. Posebni šestkotni ključ               | 1 kos.   |

#### **PRIPRAVA NA DELO**

#### **VGRADNJA POMOŽNEGA ROČAJA**

Na brusilniku je priporočljiva uporaba pomožnega ročaja. Pomožni ročaj je nameščen v eno od lukenj v ohišju brusilnika (10) Če brusilnik med delom držite z obema rokama (tudi z uporabo pomožnega ročaja), je tveganje, da izgubite nadzor nad strojem, manjše.

#### **PRITRDITEV BRUSNEGA PAPIRJA**

Brusilnik ima delovni disk s tako imenovanim Velcro, ki omogoča enostavno in hitro menjavo brusnega papirja.

- Približajte brusni papir delovnemu krožniku tako, da so njegove luknjice se ujemajo z luknjami v delovnem krožniku brusilnika in jih pritisnite navzdol, da zagotovite učinkovito odsesavanje prahu.
- Če želite odstraniti brusni papir, ga nagnite na eno stran in nato potegnite .

**Uporabite perforiran brusni papir, tako da lahko prah skozi luknje v delovnem krožniku doseže sistem za odsesavanje prahu. Pred vsakokratno menjavo brusnega papirja očistite delovni disk tako, da z njega odstranite prah in vse ostanke, na primer s krtačo ali čopičem.**

#### **ODSESAVANJE PRAHU**

- Pritisnite konec sesalne cevi na odprtino za odsesavanje prahu (9).
- Drugi konec sesalne cevi priključite na sesalni sistem, na primer na vrečko za prah ali sesalnik v delavnici.

#### **NASTAVITEV DVIŽNE SILE**

Sesalno silo nastavite z vrtenjem gumba v levo ali desno

#### **DELOVANJE / NASTAVITVE**

**Napetost električnega omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici brusilnika.**

- Vklp - pritisnite stikalo (8). Izklp - sprostite pritisek na stikalo (8).
- **Blokiranje stikala (neprekinjeno delovanje)**

#### **Vklp:**

- Pritisnite gumb za vklop/izklp (8) in ga zadržite v tem položaju.
- Pritisnite gumb za zaklepanje stikala (6) .
- Sprostite pritisek na stikalni gumb (8).

#### **Izklp:**

- Pritisnite in sprostite pritisek na stikalni gumb (8).

#### **NADZOR HITROSTI**

Na ohišju brusilnika je gumb za nastavitve hitrosti (7). Hitrost se izbere po potrebi (odvisno od uporabljenega brusnega papirja, trdote obdelovanca, vrste dela itd.). Z vrtenjem gumba za nastavitve hitrosti (7) povečate ali zmanjšate hitrost delovnega kolesa .

#### **GRINDIRANJE**

**Obdelane površine morajo biti suhe in brez tujkov, kot so vijaki, žebelji itd.**

#### **Brusilnik trdno držite z obema rokama.**

- Vključite minčček in počakajte, da delovni disk doseže največjo hitrost.
- Celotno površino delovnega krožnika položite na delovno površino (premično varovalo delovnega krožnika se samodejno prilagodi površini).
- Z zmemnim pritiskom premikajte brusilnik po delovni površini v krožnih gibih ali izmenično v prečni in vzdolžni smeri.
- Prevelik pritisek ne poveča zmogljivosti brušenja, lahko pa povzroči hitrejšo obrabo sestavnih delov brusilnega stroja in brusnega papirja.
- Če se delovni disk med delovanjem premakne stran od brusilne površine, se prah izloča na zunanjo stran stroja in s tem v delovni prostor.
- Uspešnost in kakovost brušene površine sta v veliki meri odvisni od vrste uporabljenega brusnega papirja in kontaktnega pritiska. Vrsto brusnega papirja je najbolje izbrati poskusno.
- Po končanem brušenju zmanjšajte pritisek na brusilnik in izključite motor.
- Ko opazite obrabo, zamenjajte brusni papir.
- Uporabljajte občasne odmore.

**Brusilnika ne zaženite, če je njegov delovni disk prislonjen na delovno površino.**

#### **PESKANJE VOGALOV**

Odstranite en pokrov brusilne plošče iz dela za razstavljanje

## PRAZNJENJE VREČKE ZA PRAH

Če je stopnja napoljenosti vrečke za prah visoka, se moč sesanja zmanjša.

- Če želite izprazniti vrečko za prah, izvlecite letvico na dnu vrečke in odstranite vsebino (mavčni prah).
- Po izpraznitvi vrečke potisnite letvico na vodila tako, da je pokrita celotna odprtina.

## DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Pred kakršnim koli nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravilom napravo izključite iz električnega omrežja.

- Mlinček naj bo vedno čist.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Brusilnik očistite s krtačo.
- Redno čistite prezračevalne reže, da preprečite pregrevanje motorja brusilnika.
- Če na komutatorju prihaja do prekomernega iskrenja, preverite stanje oglikovih ščetk motorja.
- Mlinček vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.

## ZAMENJAVA BRUSILNE PLOŠČICE

- Če je brusilna ploščica poškodovana, lahko naše podjetje zaprosite za novo brusilno ploščico.
- Če odstranite brusni papir, s ključem, vstavljenim v luknjico na sredini brusilne ploščice, popustite v smeri urinega kazalca, da odstranite staro brusilno ploščico, in namestite novo ploščico

## ZAMENJAVA OGLJIKOVH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), ožgane ali razpokane oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe oglikovi ščetki hkrati.

- Odvijte pokrova oglenih ščetk (4).
- Odstranite uporabljene oglene ščetke.
- S stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom odstranite morebitni oglikov prah.
- Vstavite nove oglikove ščetke (ščetke morajo prosto zdrsniti v omejevalnike ščetk).
- Namestite pokrova oglenih ščetk (4).

Po zamenjavi oglenih ščetk mora brusilnik približno 3 minute delovati brez obremenitve, da se oglene ščetke prilagodijo komutatorju motorja. Priporočamo, da zamenjavo oglikovih ščetk opravi le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni oddelek proizvajalca.

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

### PODATKI O OCENJEVANJU

| Mlinček za mletje sadre 59G263      |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| Parameter                           | Vrednost                    |
| Napajalna napetost                  | 230 V AC 50 Hz              |
| Nazivna moč                         | 900 W                       |
| Območje hitrosti brez obremenitve   | 1400-2700 min <sup>-1</sup> |
| Premer brusilnega krožnika          | ∅180mm                      |
| Navoj stebra                        | M5                          |
| Stopnja zaščite                     | IP20                        |
| Zaščitni razred                     | II                          |
| Masa                                | 2,94 kg                     |
| Leto izdelave                       | 2023                        |
| 59G263 pomeni oznako tipa in stroja |                             |

### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Raven zvočnega tlaka        | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Raven zvočne moči           | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Vrednosti pospeška vibracij | $a_n = 5,38 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

## Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme je opisana z: ravnino emitiranega zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravnino zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_n$  (kjer K pomeni merilno negotovost). Raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost pospeška vibracij  $a_n$ , ki so navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu s standardom EN 60745-2-3. Navedena raven vibracij an se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali pre pogosto vzdrževanje enote. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem delovnem obdobju.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je enota izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po natančni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam veliko manjša.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustreznega organizacija dela.

## Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: Sp.k., Pogranicza 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Mlinček za mletje mavca

Model: 59G263

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-

3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem v EU, pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pogranicza 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2023-07-31

LT  
VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS

GIPSO MALŪNĖLIS 59G263

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ ĮRANKĮ ATIDŽIAI PERKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE.

## KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS

- Prieš jungdami šilfuklij į elektros tinklą, visada įsitinkite, kad tinklo įtampa atitinka įrenginio vardinęję pokštėlę nurodytą įtampą.

- Gipso malūnėlis turi būti prijungtas tik prie elektros instaliacijos, kurioje įrengta apsauga nuo liekamosios srovės, kuri nutrauks elektros tiekimą, jei nuotėkio srovė per mažiau nei 30 ms viršys 30 mA.
- Prie šlifuko turi būti prijungta dulkių ištraukimo sistema.
- Prieš įjungdami šlifuką, įsitikinkite, kad šlifavimo popierius patikimai pritvirtintas prie darbinio disko ir kad jis neliečia apdirbamos medžiagos.
- Dirbdami tvirtai laikykite šlifuką.
- Nelieskite judančių šlifuko dalių.
- Būtinai dėvėti dulkęms atsparią apsauginę kaukę ir prie veido prigludusius apsauginius akinius. Dulkęs, susidarancios šlifuojant gipsinius paviršius, yra kenksmingos sveikatai.
- Visuomenės nariai neturėtų jėgti į patalpą, kurioje šlifuko šlifuojamas tinkas. Tokie patalpoje jie taip pat neturėtų valgyti ar gerti.
- Šlifukui negalima naudoti šlapios.
- Mašinos maitinimo laidą visada laikykite atokiau nuo judančių malūnėlio dalių.

**Jei maitinimo laidas sugadinamas darbo metu, nedelsdami atjunkite maitinimo šaltinį. PRIEŠ ATJUNGDAMI MAITINIMO ŠALTINĮ, NELIESKITE LAIDO.**

- **ISPĖJIMAS.** Išjungus variklį, darbinis diskas vis dar sukasi.
- Ištiesią maitinimo laidą laikykite atokiau nuo darbinio disko.
- Neleiskite šlifukui naudotis vaikams arba asmenims, nesuspažindintiems su naudojimo instrukcijomis.
- **PRIMENAME** už nelaimingus atsitikimus ar pavojų kitiems asmenims ar aplinkai atsako operatorius arba naudotojas.
- Ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo:
- kiekvieną kartą, kai atsitraukiate nuo prietaiso;
- prieš tikrindami, valydami ar taisydami prietaisą;
- Šlifuko remonto darbus gali atlikti tik igalioji asmenys.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis.

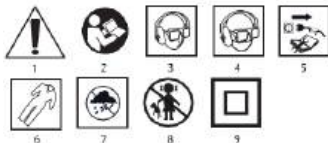
**PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS**

- Pasirūpinkite, kad visos sudedamosios dalys būtų geros būklės, kad galėtumėte būti tikri, jog šlifuko visai veiks saugiai.
- Po kiekvieno darbo išvalykite variklio aušinimo angas, kad įrenginys neperkaistų.
- Norėdami užtikrinti saugą, pakeiskite susidėvėjusias ar sugadintas dalis.
- Saugokite šlifuką nuo drėgmės.
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Naudokite tinkamo tipo švitninių popierių.

**DĖMESIO: prietaisas skirtas naudoti patalpoje.**

**Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomo apsaugos priemonių naudojimo, visada išlieka rizika susižeisti darbo metu.**

**NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS.**



1. Įspėjimas Įmkitės specialių atsargumo priemonių
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
3. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą).
4. Dėvėkite dulkių kaukę
5. Prieš atlikdami techninę priežiūrą ar remontą atjunkite maitinimo laidą.
6. Naudokite apsauginius drabužius
7. Apsaugokite nuo drėgmės
8. Saugokite vaikus nuo įrankio
9. Antros klasės izoliuotas įrankis

**KONSTRUKCIJA IR TAIKYMAS**

Gipso šlifukelis yra rankinis elektrinis įrankis, varomas vienfazio

komutacinio variklio. Šlifukelis skirtas sienų ir kitų tinkuotų paviršių paviršiniam sausam baigiamajam šlifavimui. Šlifuko judanti darbinio disko apsauga puikiai priglunda prie bet kokio sienos paviršiaus. Šlifuko konstrukcijoje yra sistema, leidžianti jį prijungti prie išorinės dulkių nusuirbimo sistemos (pvz., dulkių maišo, dulkių siurblio), kuri turi būti prijungta darbo metu. Jo naudojimo sritys - tai renovacijos ir statybos darbų vykdymas bei bet kokie darbai savarankiškos mėgėjiškos veiklos (angl. DIY) srityje.

**Šlifukelis turi būti naudojamas tik su prijungta dulkių nusuirbimo sistema, pvz., dulkių maišu arba dirbtuvių dulkių siurbliu, tinkamu gipso dulkęms nusuirbti.**

**GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS**

Toliau pateikta numeracija nurodo įrenginio sudedamąsias dalis, pavaizduotas šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

1. Radiatorius
2. LED apšvietimas
3. Nuo dulkių apsaugantis skydas
4. Anglies šepetį sėdynės
5. Rankena
6. Fiksuotas veikimo užrakto mygtukas
7. Greičio regulatorius
8. Jungtis
9. Dulkių surinkimo maišelio montavimo jungtis
10. Šoninės rankenos montavimo vieta
11. LED šviesos jungiklis

\* Brėžinys ir gaminytis gali skirtis.

**ĮRANGA IR PRIEDAI**

- |  |        |
|--|--------|
| 1. Dulkių maišelis                     | 1 vnt. |
| 2. Siurbimo žarna                      | 1 vnt. |
| 3. Papildoma rankena                   | 1 vnt. |
| 4. Šlifavimo popierius (įvairių rūšių) | 6 vnt. |
| 5. Specialus šešiakampis veržliaraktis | 1 vnt. |

**PASIRUOŠIMAS DARBUI**

**PAGALBINĖS RANKENOS MONTAVIMAS**

Rekomenduojama naudoti pagalbinę šlifuko rankeną. Pagalbinė rankena įstatoma į vieną iš šlifuko korpuse esančių skylių (10) Jei dirbdami abiem rankomis laikysite šlifuką (taip pat ir naudodami pagalbinę rankeną), bus mažesnė rizika prarasti mašinos kontrolę.

**ŠLIFAVIMO POPIERIAUS TVIRTINIMAS**

Šlifukelis turi darbinį diską su vadinamoju "Velcro", todėl šlifavimo popierių galima lengvai ir greitai pakeisti.

- Priartinkite švitninių popierių prie darbinio disko taip, kad jo skylutės sutampa su šlifuko darbiniam diske esančiomis skylutėmis ir nuspauskite žemyn, kad užtikrintumėte veiksmingą dulkių išsiurbimą.
- Norėdami nuimti švitninių popierių, pakreipkite jį į vieną pusę ir patraukite .

**Naudokite perforuotą abrazyvinį popierių, kad dulkęs pro darbiniam diske esančias skylutes patektų į dulkių nusuirbimo sistemą. Prieš kiekvieną kartą keisdami šlifavimo popierių, išvalykite darbinį diską, pašalindami nuo jo dulkes ir bet kokias šiukšles, pavyzdžiui, šepetėliu ar šepetėliu.**

**DULKIŲ IŠTRAUKIMAS**

- Įstumkite siurbimo žamos galą į dulkių ištraukimo angą (9)
- Kitą siurbimo žamos galą prijunkite prie siurbimo sistemos, pavyzdžiui, dulkių maišo arba dirbtuvių dulkių siurblio.

**KELIAMOSIOS JĖGOS REGULIAVIMAS**

Siurbimo jėga reguliuojama sukant rankenėlę į kairę arba į dešinę (**B pav.**).

**VEIKIMAS / NUSTATYMAI**

**Elektros tinklo įtampa turi atitikti šlifuko vardinę plokštelėje nurodytą įtampą.**

- **Įjungimas** - paspauskite jungiklio mygtuką (8). **Išjungimas** - atleiskite jungiklio mygtuką (8). **Jungiklio užrakinimas (nepertraukiamas veikimas)**

## Jungimas:

- Paspauskite jungimo/išjungimo mygtuką (8) ir laikykite šioje padėtyje.
- Paspauskite jungiklio užraktą mygtuką (6).
- Atleiskite jungiklio mygtuko (8) spaudimą.

## Išjungimas:

- Paspauskite ir atleiskite jungiklio mygtuką (8).

## GREIČIO KONTROLĖ

Ant šlifuklio korpuso yra greičio reguliavimo rankenėlė (7). Greitis pasirenkamas pagal poreikį (priklausomai nuo naudojamo šlifavimo popieriaus, ruošinio kietumo, darbo pobūdžio ir t. t.). Sukant greičio reguliavimo rankenėlę (7) didinamas arba mažinamas darbinio rato greitis.

## ŠLIFAVIMO DARBAI

**Apdirbami paviršiai turi būti sausi, be pašalinių dalelių, pavyzdžiui, varžtų, vinių ir pan.**

**Abiem rankomis tvirtai laikykite šlifuklį.**

- Įjunkite šlifuklį ir palaukite, kol darbinis diskas pasiekia maksimalų greitį.
- Visą darbinio disko paviršių uždėkite ant darbinio paviršiaus (judanti darbinio disko apsauga automatiškai prisitaiko prie paviršiaus).
- Šlifukliu judėkite per darbinį paviršių sukamaisiais judesiais arba pakaitomis skersine ir išilgine kryptimi.
- Dėl per didelio spaudimo šlifavimo našumas nepadidėja, tačiau gali greičiau susidėvėti šlifavimo mašinos komponentai ir švitrinis popierius.
- Jei darbo metu darbinis diskas nukeliamas nuo šlifujamo paviršiaus, dulksės patenka į mašinos išorę, taigi ir į darbo patalpą.
- Šlifujamo paviršiaus našumas ir kokybė labai priklauso nuo naudojamo šlifavimo popieriaus tipo ir kontaktnio slėgio. Šlifavimo popieriaus tipą geriausia pasirinkti bandomoju būdu.
- Baigdami šlifuoti, sumažinkite šlifuklio spaudimą ir išjunkite variklį.
- Pastebėję nusidėvėjimą, pakeiskite švitrinį popierių.
- Periodiškai darykite pertraukas.

**Neįjunkite šlifuklio, jei jo darbinis diskas remiasi į darbinį paviršių.**

## KAMPŲ ŠLIFAVIMAS

Nuimkite vieną šlifavimo pado dangtelį iš išardymo sekcijos

## DULKIŲ MAIŠELIO IŠTUŠTINIMAS

**Jei dulkių maišelio užpildymo lygis yra aukštas, siurbimo galima sumažėja.**

- Norėdami ištuštinti dulkių maišelį, išstumkite maišelio apacioje esančią skersinį ir išimkite juo turinį (gipso dulkes).
- Ištuštinę maišelį, užmaukite skersinį ant kreipiančiųjų taip, kad būtų uždengta visa anga.

## EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

**Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.**

- Visada laikykite švarų malūnėlį.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Šlifuklį reikia valyti šepečiu.
- Reguliariai valykite ventilacijos angas, kad šlifuklio variklis neperkaistų.
- Jei komutatoriaus pernelyg kibirkščiuoja, patikrinkite variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Visada laikykite malūnėlį sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## ŠLIFAVIMO PADO KEITIMAS

- Jei šlifavimo trinkelė sugadinta, galite paprašyti mūsų įmonės naujos šlifavimo trinkelės.
- Išimdami šlifavimo popierių, į šlifavimo pado centre esančias skylutes įkištu veržliarakčiu atlaisvinkite pagal laikrodžio rodyklę, kad nuimtumėte seną šlifavimo padą, įdėkite naują šlifavimo padą

## ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Nusidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), apdegusius ar įtrūkusius variklio anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada abu

anglinius šepetėlius keiskite vienu metu.

- Atsukite angles šepetėlių dangtelius (4).
- Išimkite panaudotus anglinius šepetėlius.
- Naudojami mažo slėgio suspausta orą pašalinkite angles dulkes.
- Įdėkite naujus anglinius šepetėlius (šepetėliai turi laisvai slysti į šepetėlių ribotuvus).
- Sumontuokite anglinių šepetėlių dangtelius (4).

**Pakeitus anglinius šepetėlius, šlifuklis turi veikti be apkrovos maždaug 3 minutes, kad angliniai šepetėliai priglustų prie variklio komutatoriaus. Rekomenduojama, kad anglinius šepetėlius keistų tik kvalifikuotas asmuo, naudodamas originalias dalis.**

Bet kokius gedimus turėtų šalinti gamintojo įgaliotasis techninės priežiūros skyrius.

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

### ĮVERTINIMO DUOMENYS

| Gipso malūnėlis 59G263                        |                                      |
|---|--------------------------------------|
| Parametras                                    | Vertė                                |
| Maitinimo įtampa                              | 230 V<br>kintamosios<br>srovės 50 Hz |
| Nominalioji galia                             | 900 W                                |
| Greičio be apkrovos diapazonas                | 1400-2700 min. <sup>-1</sup>         |
| Šlifavimo disko skersmuo                      | ø180 mm                              |
| Stiebo sriegis                                | M5                                   |
| Apsaugos laipsnis                             | IP20                                 |
| Apsaugos klasė                                | II                                   |
| Masė  | 2,94 kg                              |
| Gamybos metai                                 | 2023                                 |
| 59G263 reiškia ir tipo, ir mašinos pavadinimą |                                      |

### TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Garso slėgio lygis          | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Garso galios lygis          | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Vibracijos pagreičio vertės | $a_h = 5,38 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis  $L_{pA}$  ir garso galios lygis  $L_{WA}$  (kur  $K$  reiškia matavimo neapibrėžtį). Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė  $a_h$  (kur  $K$  - matavimo neapibrėžtis).

Šiose instrukcijose nurodytas garso slėgio lygis  $L_{pA}$ , garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreičio vertė  $a_h$  buvo išmatuoti pagal standartą EN 60745-2-3. Pateiktas vibracijos lygis  $a_h$  gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai įrenginys yra išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, gali paaiškėti, kad bendras vibracijos poveikis yra daug mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti ciklinę mašinos ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

### EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** Sp.k., Pograniczná 2/4 02-285 Warszawa  
**Produktas:** Gipso malūnėlis

Modelis: 59G263

Prekybos pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminytis atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka standartų reikalavimus:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-**

**3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik tiems mašinoms, kokios jos pateikiamos į rinką, ir neapima sudedamųjų dalių.

Prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwé 2/4

02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2023-07-31

**LV**  
**TULKŌŠANAS (LIETŌTĀJA) ROKASGRĀMATĀ**  
**ĢĪPŠĀ SLĪPMAŠĪNA 59G263**

**PIEZĪME: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠŌ ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKĀI LIETOŠANAI.**

**ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- Pirms slĪpmašĪnas pieslēgšanas elektrotīklam vienmēr pārliecinieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādĪts uz iekārtas nominālās plāksnĪtes.
- ĢĪpša slĪpmašĪnu drĪkst pieslēgt tikai pie elektroinstalācijas, kas aprĪkota ar aizsardzĪbu pret strāvas zudumiem, kas pārturaks strāvas padevi, ja noplūdes strāva pārsniegs 30 mA mazāk nekā 30 ms laikā.
- SlĪpmašĪnai ir jābūtu savienotai ar putekļu nosūces sistēmu.
- Pirms slĪpmašĪnas ieslēgšanas pārliecinieties, vai smĪlšpapĪrs ir droši piestiprināts pie darba diska un vai tas neskar apstrādājamā materiālu.
- Darba laikā turiet slĪpmašĪnu droši.
- Nepieskarieties dzirnavaĪnas daļām, kas atrodas kustĪbā.
- Jāvālkā putekļu necaurlaidĪga aizsargmaska un sejai piemērotas aizsargbrilles. Putekļi, kas rodas, slĪpējot ģĪpša virsmas, ir kaitĪgi veselĪbai.
- SabiedrĪbas locekļi nedrĪkst ienākt telpā, kur ar slĪpmašĪnu tiek slĪpēti apmetums. Tāpat viņi nedrĪkst ēst vai dzert šādā telpā.
- SlĪpmašĪnu nedrĪkst darbināt mitru.
- Vienmēr turiet ierĪces strāvas vadu tālāk no dzirnavaĪņu kustĪgajām daļām.

**Ja barošanas vads darbības laikā tiek bojāts, nekavējoties atvienojiet barošanas avotu. PIRMS BAROŠANAS AVOTA ATVIENOŠANAS NEPIESKARIETIES KABELIM.**

- **BRĪDĪNĀJUMS.** Kad dzinējs ir izslēgts, darba disks joprojām griežas.
- Izstieptu strāvas kabeli turiet tālu no darba diska.
- Neļaujiet ar slĪpmašĪnu strādāt bērniem vai personām, kas nav iepazinušās ar lietošanas instrukciju.
- **ATĢADĪNĀJUMS.** Operators vai lietotājs ir atbildĪgs par nelaimes gadĪjumiem vai apdraudējumiem, kas radušies citām personām vai videi.

- Izvelciet kontaktdakšu no tĪkla kontaktlĪdzdas:
- katru reizi, kad atstatu no ierĪces;
- pirms ierĪces pārbaudes, tĪrĪšanas vai remonta;
- SlĪpmašĪnas remontdarbus drĪkst veikt tikai pilnvarotas personas.
- Jāizmanto tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas.

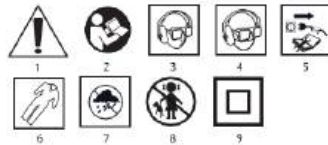
**APKOPE UN UZGLABĀŠANA**

- Lai pārliecinātos, ka slĪpmašĪna darbojas droši, uzturiet visas sastāvdaļas labā stāvoklĪ.
- Pēc katras darbības iztĪriet motora dzesēšanas atveres, lai novērstu ierĪces pārkaršanu.
- Lai saglabātu drošību, nomainiet nolietotās vai bojātās detaļas.
- Pasargājiet slĪpmašĪnu no mitruma.
- Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
- Izmantojiet atbilstoša tipa smĪlšpapĪru.

**UZMANĪBU: IerĪce ir paredzēta darbam telpās.**

**Neraugoties uz to, ka tiek izmantota pēc būfības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darba laikā vienmēr pastāv atlikušais traumu risks.**

**IZMANTOTO PIKTGRAMMU SKAIDROJUMS.**



1. PiesardzĪba Veikt Īpašu piesardzĪbas pasākumus
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brĪdinājumus un drošības nosacĪjumus!
3. Lietojiet individuālos aizsardzĪbas līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsarglĪdzekļus).
4. Valkājiet putekļu masku
5. Pirms apkopes vai remonta atvienojiet strāvas vadu.
6. Izmantojiet aizsargapģērbu
7. AizsardzĪba pret mitrumu
8. Aizsargājiet bērņus no rĪka
9. Otrās klases izolēts instruments

**KONSTRUKCIJA UN PIELIETOJUMS**

ĢĪpša slĪpmašĪna ir rokas elektroinstruments, ko darbina vienfāzes komutatora motors. ŠĪ slĪpmašĪna ir paredzēta sienu un citu apmetu virsmu virsmas sausai apdāres slĪpēšanai. SlĪpmašĪnas kustĪgais darba diska aizsargs lieliski pieguļ jebkurai sienas virsmai. SlĪpmašĪnas konstrukcijā ir sistēma, kas ļauj to pieslēgt ārējai putekļu nosūšanas sistēmai (piemēram, putekļu maisam, putekļu savācējam), kas darba laikā ir jāpieslēdz. Tās izmantošanas jomas ir remontdarbu un celtniecības darbu veikšana, kā arī jebkuri darbi patstāvĪgas amatieru darbības (DIY) jomā.

**SlĪpmašĪnu drĪkst lietot tikai ar pieslēgtu putekļu nosūšanas sistēmu, piemēram, putekļu maisu vai darbnīcas putekļu sūcēju, kas piemērots ģĪpša putekļu nosūšanai.**

**GRAFISKO LAPU APRAKSTS**

Tālāk norādĪtā numerācija atbēdas uz ierĪces sastāvdaļām, kas parādĪtas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Radiators
2. LED apgaismojums
3. Pretputekļu vairogs
4. Ogļekļa suku sēdekļi
5. Rokturis
6. Fiksēta darbības bloķēšanas poĢa
7. Ātruma regulators
8. Savienotājs
9. Putekļu savācēšanas maisa montāžas savienotājs
10. Sānu roktura montāžas vieta
11. LED gaismas slēdzis

\* Starp rasējumu un izstrādājumu var būt atšķirības.

## APRĪKOJUMS UN

### PIEDERUMI

- |                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| 1. Putekļu maisiņš               | 1 gab. |
| 2. Sūkšanas šūtene               | 1 gab. |
| 3. Papildu rokturis              | 1 gab. |
| 4. Smilšpapīrs (dažādas pakāpes) | 6 gab. |
| 5. Speciāla sešstūra atslēga     | 1 gab. |

## SAGATAVOŠANĀS DARBAM

### PAPILDU ROKTURA UZSTĀDĪŠANA

Uz slīpmašīnas ieteicams izmantot palīgrokturi. Palīgrokturis ir ievietots vienā no slīpmašīnas korpusa atverēm (10) Ja, strādājot ar abām rokām (arī izmantojot palīgrokturi), slīpmašīnu turēsiet abām rokām, ir mazāks risks zaudēt kontroli pār ierīci.

### SMILŠPAPĪRA STIPRINĀJUMS

Slīpmašīnai ir darba disks ar tā saukto Velcro, kas ļauj viegli un ātri nomainīt slīpšanas papīru.

- Pietuviniet smilšpapīru darba diskam tā, lai tā caurumiņi sakrīt ar slīpmašīnas darba diska atverēm un nospiediet to, lai nodrošinātu efektīvu putekļu nosūkšanu.
- Lai noņemtu smilšpapīru, nolieciet to uz vienu pusi un pēc tam velciet .

Izmantojiet perforētu abrazīvo papīru, lai putekļi caur darba diska caurumiem varētu nokļūt putekļu nosūces sistēmā. **Pirms katras abrazīvā papīra nomaiņas izfriet darba disku, piemēram, ar birstīti vai suku no diska nofrot putekļus un visus gružus.**

### PUTEKĻU NOSŪCĒJS

- Uzstādiet sūkņēšanas šūtenes galu uz putekļu nosūkšanas atveres (9).
- Pievienojiet otru sūkņēšanas šūtenes galu sūkņēšanas sistēmai, piemēram, putekļu maisam vai darbnīcas putekļusūcējam.

### PACELŠANĀS SPĒKA REGULĒŠANA

Sūkšanas spēku regulē, pagriežot pogu pa labi vai pa kreisi

### DARBĪBA / IESTATĪJUMI

**Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts slīpmašīnas nominālajā plāksnītē.**

- **Ieslēgšana** - nospiediet slēdža pogu (8). **Izslēgšana** - atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu (8). **Slēdža bloķēšana (nepārtraukta darbība)**

#### Ieslēgšana:

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (8) un turiet šajā pozīcijā.
- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (6) .
- Atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu (8).

#### Izslēgšana:

- Nospiediet un atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu (8).

### ĀTRUMA KONTROLE

Uz slīpmašīnas korpusa ir ātruma regulēšanas poga (7). Ātrumu izvēlas pēc vajadzības (atkarībā no izmantotā abrazīvā papīra, apstrādājamās detaļas cietības, darba veida utt.). Griežot ātruma regulēšanas pogu (7), tiek palielināts vai samazināts darba rīpas ātrums .

### SLĪPŠANĀS DARBI

**Apstrādājamajām virsmām jābūt sausām un bez svešķermeņiem, piemēram, skrūvēm, nagliņām utt.**

**Ar abām rokām droši turiet slīpmašīnu.**

- Ieslēdziet slīpmašīnu un pagaidiet, līdz darba disks sasniedz maksimālo ātrumu.
- Uzklājiet visu darba diska virsmu uz darba virsmas (kustīgais darba diska aizsargs automātiski pielāgojas virsmai).
- Ar mērenu spiedienu pārvietojiet slīpmašīnu pa apstrādājamo virsmu ar apļveida kustībām vai pārmaiņus šķērsvirzienā un garenvirzienā.
- Pārmērīgs spiediens nepalīdzina slīpšanas veikspēju, bet var izraisīt ātrāku slīpmašīnas sastāvdaļu un smilšpapīra nolietošanos.

- Ja darba laikā darba disks tiek atvirzīts no slīpēšanas virsmas, putekļi izkļūst uz iekārtas ārpusi un tādējādi arī uz darba telpu.
- Noslīpētās virsmas veikspēja un kvalitāte lielā mērā ir atkarīga no izmantotā abrazīvā papīra veida un slodzes. Slīpēšanas papīra veidu vislabāk izvēlieties izmēģinājuma ceļā.
- Pabeidzot slīpēšanu, samaziniet slīpmašīnas spiedienu un izslēdziet motoru.
- Ja ir novērots nodilums, nomainiet smilšpapīru.
- Periodiski izmantojiet pārtraukumus.

**Neiedarbiniet slīpmašīnu, ja tās darba disks balstās uz darba virsmas.**

### STŪRU KAISIŠANA AR SMILTĪM

No demontāžas daļas noņemiet vienu slīpēšanas paliktņa vāku

### PUTEKĻU MAISIŅA IZTUKŠOŠANA

**Ja putekļu maisiņa piepildījuma līmenis ir augsts, iesūkšanas jauda samazinās.**

- Lai iztukšotu putekļu maisiņu, izvelciet līstīti maisiņa apakšā un izņemiet saturu (ģipsa putekļus).
- Pēc maisiņa iztukšošanas uzvelciet līstes uz vadotnēm tā, lai tiktu aizkļauta visa atvere.

### EKSPLUATĀCIJA UN APOKPE

**Pirms regulēšanas, apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.**

- Uzturiet dzirnaviņas vienmēr tīras.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Slīpmašīna jātīra ar birsti.
- Regulāri tīriet ventilācijas atveres, lai novērstu dzirnaviņu motora pārkaršanu.
- Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, pārbaudiet motora ogles suku stāvokli.
- Dzirnaviņas vienmēr uzglabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

### SLĪPŠANĀS PALIKTŅA NOMAIŅA

- Ja slīpēšanas spilventiņš ir bojāts, varat lūgt mūsu uzņēmumam jaunu slīpēšanas spilventiņu.
- Noņemot smilšpapīru, ar atslēgu, kas iebāzta atslēga ievietota slīpēšanas paliktņa centrā esošajos caurumos, atslābiniet pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai noņemtu veco slīpēšanas paliktņi, un uzstādiat jauno paliktņi

### OGLEKĻA SUKU NOMAIŅA

Nodilušas (īsākas par 5 mm), apdegušas vai spalpsājušas motora ogles sukas nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas ogles sukas vienlaicīgi.

- Atskrūvējiet ogles slotiņas vākus (4).
- Noņemiet izmantotās ogles sukas.
- Noņemiet oglekļa putekļus, izmantojot zema spiediena saspiestu gaisu.
- Ievietojiet jaunās ogles birstes (birstēm brīvi jāievietojas birstes aizbīdņos).
- Uzlieciet ogles suku vāciņus (4).

**Pēc ogles slotiņu nomaiņas slīpmašīna bez slodzes ir jāstrādā aptuveni 3 minūtes, lai ogles slotiņas varētu pietīprināties pie motora komutatora. Oglekļa suku nomaiņu ieteicams veikt tikai kvalificētai personai, izmantojot oriģinālās detaļas.**

Jebkurus defektus jānovērš ražotāja pilnvarotajā servisa nodalī.

### TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

#### RĪTINGA DATI



| Gipša slīpmašīna 59G263                        |                             |
|--|-----------------------------|
| Parametrs                                      | Vērtība                     |
| Barošanas spriegums                            | 230 V mainstrāva<br>50 Hz   |
| Nominālā jauda                                 | 900 W                       |
| Brīvgaitas ātruma diapazons                    | 1400-2700 min <sup>-1</sup> |
| Slīpēšanas diska diametrs                      | ø180mm                      |
| Cilmes vītne                                   | M5                          |
| Aizsardzības pakāpe                            | IP20                        |
| Aizsardzības klase                             | II                          |
| Masu   | 2,94 kg                     |
| Ražošanas gads                                 | 2023                        |
| 59G263 apzīmē gan tipa, gan mašīnas apzīmējumu |                             |

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
Pograniczna iela 2/4  
02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kvalitātes speciālists

Varšava, 2023-07-31

## EE TĒLGE (KASUTUSJUHEND).

### KIPSIVESKI 59G263

**MĀRKUS: LUGEĢE KĀSOLEVAT KASUTUSJUHENDIT ENNE ELEKTRILISE TŌORISTA KASUTAMIST HOOLIKALT LĀBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.**

### KONKREETSE OHUTUSŅOUDE

- Enne lihvīmasina voolvõrku ūhendamist veenduge alati, et võrgupinge vastab masina nimesildil mērgitud pingele.
- Kipsihõvel peab olema ūhendatud ainult elektrīpaigaldisega, mis on varustatud jääkvoolukaitsega, mis katkestab vooluvoolu, kui lekkevol ūletab 30 mA vāhem kui 30 ms jooksul.
- Jahvīmīmasinaga peab olema ūhendatud tolmuemaldussūsteem.
- Enne lihvīpaberī sisselūlitamist veenduge, et lihvīpaber oleks kindlalt tŏoketta kŏbe kindlalt ja et see ei puudutaks tŏõdeldavat materjali.
- Hoidke lihvīja tŏõ ajal kindlalt kinni.
- Ārge puudutage lihvīmasina liikuvaid osi.
- Tuleb kanda tolmu kindlalt kaitsemaski ja nāole sobivaid kaitseprille. Kipsīndade lihvīmīsel tekkiiv tolmu on tervisele kahjulik.
- Avalikkuse ei tohiks siseneda ruumi, kus krohvi lihvīmīsega lihvītakse. Samuti ei tohiks neda sellises ruumis sūda ega juua.
- Lihvīja ei tohi tŏõtada mārjana.
- Hoidke masina toitejuhe alati eemal lihvīmasina liikuvatest osedest.

**Kui toitejuhe saab tŏõ kāigus kahjustada, ūhendage toitejuhe kohe lahti. ĀRGE PUUDUTAGE KAABLIT ENNE TOITEALLIKA LAHTIŪHENDAMIST.**

- **HOIATUS.** Kui mootor on vālja lūlitatud, pŏõrteb tŏõketas endiselt.
- Hoidke vāljāsurīnatud toitejuhe tŏõtāvast kettast eemal.
- Ārge lubage lastel vŏi isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga kursis, lihvīmīmasīnat kāsītseada.
- **MEELDE** Kāitaja vŏi kasutaja vastutab ūnnetuste vŏi teistele isikutele vŏi keskkonnale tekkivate ohtude eest.
- Tŏõmake pistik pistikupesast vālja:
  - iga kord, kui te seadmest eemale lāhete;
  - enne seadme kontrollimist, puhastamist vŏi parandamist;
  - Masīnat vahend remondida ainult volitatud isikud.
- Kasutada tohib ainult tootja soovitatud varuosi.

### HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Hoidke kŏik komponendid heas seisukorras, et lihvīmīmasīn tŏõtaks ohutult.
- Puhastage mootori jahutusavad pārast iga kasutamist, et vāldida seadme ūlekuumenemist.
- Asendage kulunud vŏi kahjustatud osad ohutuse sāilitamiseks.
- Kaitse veskit niiskuse eest.
- Hoida lastele kāttesaamatus kohas.
- Kasutage ūiget tŏõpi liivapaberit.

**TĀHELEPANU: Seade on mŏeldud kasutamiseks siseruumides.**

**Vaatamata ohutu konstruktsiooni, ohutusmeetmete ja tāiendavate kaitsemeetmete kasutamisele, on tŏõ kāigus alati olemas vigastuste jākkoht.**

**KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS.**

### TROKŠNA UN VIBRĀCIJAS DATI

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Skaņas spiediena līmenis         | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Skaņas jaudas līmenis            | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Vibrācijas paātrinājuma vērtības | $a_h = 5,38 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### Informācija par trokšni un vibrāciju

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību), iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$ , kas norādīti šajos norādījumos, ir izmērīti saskaņā ar EN 60745-2-3. Norādīto vibrācijas līmeni  $a_h$  var izmantot iekārtu salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības sākotnējā novērtējumam.

Norādītais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlīetošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Kad visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties daudz mazāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic mašīnas un darba rīku apkope, jānodrošina atbilstoša rokas temperatūra un pareiza darba organizācija.

### EK atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Izstrādājums:** Gipša slīpmašīna

**Modelis:** 59G263

**Tirdzniecības nosaukums:** GRAPHITE

**Sērijas numurs:** 00001 ÷ 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnu direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst standartu prasībām:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

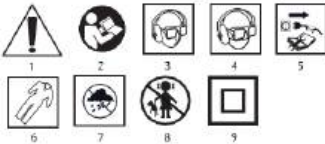
**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.

pievieno galalietotājs vai vēlāk veic pats lietotājs.

Tās ES rezīdējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts uzņēmuma vārdā:



1. Ettevaatus! Võtke erilisi ettevaatusabinõusid
2. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
3. Kandke isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvakaitse).
4. Kandke tolmumaski
5. Enne hooldust või remonti ühendage toitejuhe lahti.
6. Kasutage kaitseriietust
7. Kaitseb niiskuse eest
8. Hoidke lapsed tööriistast eemal
9. Teise klassi isoleeritud tööriist

## KONSTRUKTSIOON JA KOHALDAMINE

Kipslihvija on käeshoitav elektriline tööriist, mida ajab ühefaasiline kommutaatorimootor. Lihvimismasin on mõeldud seinte ja muude krovitud pindade kuivaks viimistluslihvimiseks. Lihvimasina liikuv tööketta kaitse sobib ideaalselt igale seinapinnale. Lihvija konstruktsioonil on süsteem, mis võimaldab ühendada selle väliste tolmueemaldussüsteemiga (nt tolmukott, tolmuimeja), mis tuleb töö ajal ühendada. Selle kasutusala on renoveerimis- ja ehitustööde ning mis tahes tööde teostamine iseseisva amatööritegevuse (DIY) valdkonnas.

**Lihvijat tohib kasutada ainult koos ühendatud tolmueemaldussüsteemiga, nt tolmukoti või kipsitolmu eemaldamiseks sobiva tolmuimejaga.**

## GRAAFILISTE LEHEKÜLGEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numeratsioon viitab käesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehekülgedel näidatud seadme komponentidele.

1. Radiaator
2. LED-valgustus
3. Tolmuvastane kaitse
4. Süsinikharja istmed
5. Käepide
6. Fikseeritud operatsiooni lukustusnupp
7. Kiiruse regulaator
8. Ühendaja
9. Tolmukoti paigaldusühendus
10. Külkäepideme paigalduskoht
11. LED valguslülit

\* Joonise ja toote vahel võib olla erinevusi.

## SEADMED JA TARVIKUD

- |                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| 1. Tolmukott                          | 1 tk. |
| 2. Imemisvoolik                       | 1 tk. |
| 3. Täiendav käepide                   | 1 tk. |
| 4. Lihvpaber (erinevad gradatsioonid) | 6 tk. |
| 5. Spetsiaalne kuuskantvõti           | 1 tk. |

## TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

### LISAKÄEPIDEME PAIGALDAMINE

Soovitav on kasutada lihvijal abikäepidet. Lisakäepide paigaldatakse lihvimasina korpuse ühte auku (10) Kui hoiate lihvimasina töötamise ajal mõlema käega (kasutades ka lisakäepidet), on väiksem oht kaotada kontroll masina üle.

### LIHVIMISPABERI KINNITUS

Lihvimiseadmel on nn Velcro-kinnitusega tööketad, mis võimaldavad lihvpaberit hõlpsasti ja kiiresti vahetada.

- Viige liivapaber tööketta lähedale, nii et selle augud langevad kokku lihvketta tööketta aukudega ja vajutage alla, et tagada tõhus tolmueemaldus.
- Liivapaberi eemaldamiseks kallutage seda ühele poole ja seejärel tõmmake .

**Kasutage perforeeritud abrasiivpaberit, et tolm jõuaks tolmueemaldussüsteemi läbi tööketta aukude. Enne abrasiivpaberi igakordset vahetamist puhastage tööketta, eemaldades tolmuga võimalikku prahti kettalt näiteks harja või pintsliga.**

## TOLMUEEMALDUS

- Lükake imemisvooliku ots tolmueemaldusava (9) peale.
- Ühendage imemisvooliku teine ots imemissüsteemi, näiteks tolmukoti või töökoja tolmuimeja külge.

## TÖSTETUD REGULEERIMINE

Imemissõudu reguleeritakse nupu vasakule või paremale keeramisega

## TÖÖ / SEADED

**Võrgupinge peab vastama lihvimasina tüübisildil märgitud pingele.**

- **Sisselülitamine** - vajutage lülitlusnuppu (8). **Väljalülitamine** - vabastage lülitlusnupp (8). **Lüliti lukustamine (pidev töö)**

### Sisselülitamine:

- Vajutage sisse/välja nuppu (8) ja hoidke seda asendis.
- Vajutage lüliti lukustusnuppu (6) .
- Vabastage surve lülitlusnupule (8).

### Väljalülitamine:

- Vajutage ja vabastage surve lülitlusnupule (8).

## KIIRUSE KONTROLL

Lihvija korpusel on kiiruse reguleerimise nupp (7). Kiirus valitakse vastavalt vajadusele (sõltuvalt kasutatavast abrasiivpaberist, töödeldava detaili kõvadusest, töö tüübist jne). Kiiruse **reguleerimise** nupu (7) pööramine suurendab või vähendab töölihviku kiirust .

## LIHVIMISTÖÖ

**Töödeldavad pinnad peavad olema kuivad ja vabad võõrkehadest, nagu kruvid, naelad jne.**

**Hoidke lihvijat kindlalt mõlema käega.**

- Lülitage lihvimismasin sisse ja oodake, kuni tööketad saavutavad maksimaalse kiiruse.
- Kandke tööketta kogu pind tööpinna (liikuva tööketta kaitse kohandub automaatselt pinnale).
- Liigutage lihvija mõõdukalt survet avaldades üle tööpinna ringkujuliste liigutustega või vaheldumisi põiki- ja pikisuunas.
- Liigne surve ei suurenda lihvimisvõimsust, kuid võib põhjustada lihvimismasina osade ja liivapaberi kiiremat kulumist.
- Kui lihvimiskettad liiguvad töö ajal lihvimispinnast eemale, pääseb tolm masinast väljapoole ja seega ka tööruumi.
- Lihvitud pinna jõudlus ja kvaliteet sõltub suuresti kasutatava abrasiivpaberi tüübist ja kontakturvest. Lihvpaberi tüüp on kõige parem valida proovimise teel.
- Lihvimise lõpetamisel vähendage lihvijale avalduvat survet, lülitage mootor välja.
- Vahetage liivapaber välja, kui on tähteldatud kulumist.
- Kasutage perioodilisi pausid.

**Ärge käivitage lihvimismasinat, kui selle tööplaat toetub tööpinna.**

## NURGA LIIKUMINE

Eemaldage üks liivaplaadi kate lahtivõtuosast

## TOLMUKOTI TÜHJENDAMINE

**Kui tolmukoti täituvus on kõrge, väheneb imemisvõimsus.**

- Tolmukoti tühjenamiseks lükake koti põhjas olev liistu välja ja eemaldage sisu (kipsitolm).
- Pärast koti tühendamist libistage liistud juhikutele nii, et kogu avaus oleks kaetud.

## KÄITAMINE JA HOOLDUS

**Ühendage seade enne mis tahes reguleerimis-, hooldus- või remonditööd vooluvõrgust lahti.**

- Hoidke veski alati puhtana.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Lihvija tuleks puhastada harjaga.

- Puhastage regulaarselt ventilatsiooniavad, et vältida lihvimis mootori ülekuumenemist.
- Kui kommutaatori esineb liigest sädemete teket, kontrollige mootori süsiharjade seisukorda.
- Hoidke veskit alati kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

#### LIHVIMISALUSE ASENDAMINE

- Kui lihvimisalus on kahjustatud, võite küsida meie ettevõtetelt uut lihvimisalust.
- Eemaldage lihvipaber, kasutades lihvimisaluse keskel olevatesse aukudesse sisestatud mutrivõtit, lahutage päripäeva, et eemaldada vana lihvimisalus, paigaldage uus alus

#### SÕEHARJADE VÄLJAVAHETAMINE

- Kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või pragunenud mootori süsiharjad tuleb viivatamatult välja vahetada. Vahetage alati mõlemad süsiharjad korraga välja.
- Keerake lahti sõeharja katted (4).
  - Eemaldage kasutatud sõeharjad.
  - Eemaldage süsinikutolm madala rõhu all oleva suruõhu abil.
  - Paigaldage uued süsinikharjad (harjad peaksid vabalt libisema harjaotsikutesse).
  - Paigaldage sõeharja katted (4).

**Pärast süsiharjade vahetamist tuleb lihvimis masinat umbes 3 minutit koormuseta käitada, et süsiharjad sobituksid mootori kommutaatoriga. Soovitatav on, et süsiharjade vahetamist teostaks ainult kvalifitseeritud isik, kes kasutab originaalvaruosi.**

Kõik vead peab kõrvaldama tootja volitatud teenindusosakond.

#### TEHNILISED NÄITAJAD

##### RATING ANDMED

| Kipsihövel 59G263                                  |                             |
|--|-----------------------------|
| Parameeter   | Väärtus                     |
| Toitepinge   | 230V AC 50 Hz               |
| Nimivõimsus  | 900 W                       |
| Koormuseta kiiruse vahemik                         | 1400-2700 min <sup>-1</sup> |
| Lihvimisketta läbimõõt                             | ø180mm                      |
| Varre niit   | M5                          |
| Kaitseaste   | IP20                        |
| Kaitseklass  | II                          |
| Mass   | 2,94 kg                     |
| Tootmisaasta                                       | 2023                        |
| 59G263 tähistab nii tüübi- kui ka masina nimetust. |                             |

#### MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Helirõhu tase                    | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)} K= 3 \text{ dB(A)}$  |
| Helivõimsuse tase                | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)} K= 3 \text{ dB(A)}$  |
| Vibratsioonikiirenduse väärtused | $a_h = 5,38 \text{ m/s}^2 K= 1,5 \text{ m/s}^2$ |

#### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme mürataset kirjeldavad: kiiratud helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega  $a_h$  (kus K on mõõtemääramatus).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase  $L_{pA}$ , helivõimsuse tase  $L_{WA}$  ja vibratsioonikiirenduse väärtus  $a_h$  on mõõdetud vastavalt standardile EN 60745-2-3. Esitatud vibratsioonitaset  $a_h$  võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase iseloomustab ainult seadme põhikasutus. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

**Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiiritus osutada palju väiksemaks.**

Selleks, et kaista kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite isikulist hooldust, piisava käetemperatuuri tagamist ja nõuetekohast töökorraldust.

#### EÜ vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pogranczna 2/4 02-285 Warszawa; Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pogranczna 2/4 02-285 Warszawa

**Toode:** Kipsihövel

**Mudel:** 59G263

**Kaubanimi:** GRAPHITE

**Seerianumber:** 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel. Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinadirektiiv 2006/42/EÜ**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

Ja vastab standardite nõuetele:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente mida lõppkasutaja lisab või mida ta teeb hiljem. Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmistele isikutele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pogranczna tänav

02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2023-07-31

#### ОРИГИНАЛНО (РАБОТНО) РЪКОВОДСТВО МЕНИЦА ЗА ГИПС 59G263

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА, И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

#### СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да свържете шлайф машината към електрическата мрежа, винаги се уверявайте, че напрежението в мрежата съответства на посоченото на табелката с данни за машината.
- Шлайф машината за гипс трябва да се свързва само към електрическа инсталация, оборудвана със защита от остатъчен ток, която ще прекъсне захранването, ако токът на утечка надвиши 30 mA за по-малко от 30 ms.
- Към меницата трябва да се свърже система за прахоулавяне.
- Преди да включите шлифовъчната машина, се уверете, че шурквата е здраво закрепена към работния диск и че не докосва обработвания материал.
- Дръжте здраво шлайф машината, докато работите.
- Не докосвайте частите на шлайф машината, които са в движение.
- Трябва да се носи прахоустойчива защитна маска и предпазни очила, прилягащи към лицето. Прахът, който се образува при шлайфане на гипсови повърхности, е вреден за здравето.

- Гражданите не трябва да влизат в помещения, в които мазилката се шлайфа с шлайфмашина. Те не трябва да ядат или пият в такова помещение.
- Шлайфмашината не трябва да се използва мокра.
- Винаги дръжте захранващия кабел на машината далеч от движещите се части на мелницата.

**Ако захранващият кабел се повреди по време на работа, незабавно изключете захранването. НЕ ДОКОСАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА ИЗПЛОЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО.**

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Когато двигателят е изключен, работният диск продължава да се върти.
- Дръжте изпълнения захранващ кабел далеч от работния диск.
- Не позволявайте на деца или на лица, които не са запознати с инструкциите за работа, да работят с шлайфмащината.
- **НАПОМНЯНЕ** Операторът или потребителят е отговорен за злополуки или опасности, възникнали за други лица или околната среда.
- Издърпайте щепсела от електрическата мрежа:
- всеки път, когато се отдалечавате от устройството;
- преди да проверите, почистите или ремонтирате уреда;
- Ремонтите на шлайфмащината трябва да се извършват само от оторизирани лица.
- Трябва да се използват само резервни части, препоръчани от производителя.

#### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Поддържайте всички компоненти в добро състояние, за да сте сигурни, че шлифовъчната машина ще работи безопасно.
- Почиствайте вентилационните отвори за охлаждане на двигателя след всяка работа, за да предотвратите прегряването на уреда.
- Заменяйте износените или повредени части, за да поддържате безопасността.
- Предпазвайте мелницата от влага.
- Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
- Използвайте подходящ тип шкурка.

**ВНИМАНИЕ: Устройството е предназначено за работа на закрито.**

Въпреки използването на безопасен по своята същност дизайн, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

#### ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ.



1. Предпазване Вземете специални предпазни мерки
2. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържанието се в тях предупреждения и условия за безопасност!
3. Носете лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите).
4. Носете маска за прах
5. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате сервизно обслужване или ремонт.
6. Използвайте защитно облекло
7. Защита от влага
8. Пазете децата далеч от инструмента
9. Изолиран инструмент от втори клас

#### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Шлайфмащината за мазилка е ръчен електроинструмент, задвижван от еднофазен комутаторен двигател. Шлайфът е предназначен за повърхностно сухо финашно шлайфане на стени и други измазани повърхности. Подвижният предпазител на работния диск на

шлайфмащината приляга идеално към всяка стена повърхност. Конструкцията на шлайфа е снабдена със система, която позволява свързването му към външна система за прахоулавяне (напр. торба за прах, прахосмукачка), която трябва да бъде свързана по време на работа. Областите на използване са извършването на ремонтни и строителни работи и всякаква работа в областта на независимата любителска дейност (DIY).

**Шлайфмащината трябва да се използва само със свързана система за прахоулавяне, напр. торба за прах или прахосмукачка за работилница, подходяща за прахоулавяне на гипс.**

#### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Радиатор
2. LED осветление
3. Противопрахос щит
4. Седалки с въглеродни четки
5. Дръжка
6. Фиксиран бутон за заключване на операцията
7. Регулатор на скоростта
8. Съединител
9. Съединител за монтаж на торбичка за събиране на прах
10. Място на монтиране на страничната дръжка
11. Превключвател за LED светлина

\* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

#### ОБОРУДВАНЕ И

##### АКСЕСОАРИ

- |  |       |
|--|-------|
| 1. Прахосмукачка                         | 1 бр. |
| 2. Смукателен маркуч                     | 1 бр. |
| 3. Допълнителна дръжка                   | 1 бр. |
| 4. Шлифовъчна хартия (различни градации) | 6 бр. |
| 5. Специален шестостъгълен ключ          | 1 бр. |

#### ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

##### МОНТИРАНЕ НА СПОМАГАТЕЛНА ДРЪЖКА

Препоръчва се използването на помощна дръжка на шлайфмащината. Спомагателната ръкохватка се монтира в един от отворите в корпуса на шлайфмащината (10) Ако държите шлайфмащината, докато работите с двете си ръце (използвайки и спомагателната ръкохватка), рискът от загуба на контрол над машината е по-малък.

##### ЗАКРЕПВАНЕ НА ШКУРКА

Шлайфмащината има работен диск с т.нар. велкро, което позволява лесно и бързо да се сменя шкурката.

- Добижете шкурката до работния диск, така че отворите му съвпадат с отворите в работния диск на шлайфщото устройство и се натиснат надолу, за да се осигури ефективно прахоулавяне.
- За да отстраните шкурката, наклонете я на една страна и след това издърпайте .

**Използвайте перфорирана абразивна хартия, така че прахът да може да достига до системата за прахоулавяне през отворите в работния диск. Преди да сменят абразивната хартия всеки път, почиствайте работния диск, като отстранявате праха и всякакви замърсявания от диска например с четка или маша.**

##### ПРАХОУЛАВЯНЕ

- Вкарайте края на смукателния маркуч в отвора за прахоулавяне (9)
- Свържете другия край на смукателния маркуч към смукателна система, като например торба за прах или прахосмукачка за работилница.

##### РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ПОДВИГАНЕ

Силата на засмукване се регулира чрез завъртане на копчето наляво или надясно (фиг. Б).

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с данни на шлайфмашината.

- **Включване** - натиснете бутона за включване (8). Изключване - отпуснете натиска върху бутона за превключване (8).
- **Заклучване на превключателя (продължителна работа)**

### Включване:

- Натиснете бутона за включване/изключване (8) и го задръжте в това положение.
- Натиснете бутона за заклучване на превключателя (6).
- Отпуснете натиска върху бутона за превключване (8).

### Изключване:

- Натиснете и отпуснете натиска върху бутона за превключване (8).

## КОНТРОЛ НА СКОРОСТТА

Върху корпуса на шлифовъчната машина има копче за регулиране на скоростта (7). Скоростта се избира според нуждите (в зависимост от използваната абразивна хартия, твърдостта на обработвания детайл, вида на работата и т.н.). Завъртането на копчето за регулиране на скоростта (7) увеличава или намалява скоростта на работния диск.

## ШЛИФОВАТЕЛНА РАБОТА

Обработваните повърхности трябва да са сухи и без чужди тела, като винтове, пирони и др.

Дръжте шлифовъчната машина здраво с двете си ръце.

- Включете шлайфмашината и изчакайте работният диск да достигне максимална скорост.
- Приложете цялата повърхност на работния диск към работната повърхност (подвижният предпазител на работния диск се приспособява автоматично към повърхността).
- Прилагайки умерен натиск, движете шлифовъчната машина по работната повърхност с кръгови движения или последователно в напречна и надлъжна посока.
- Прекомерният натиск не води до повишаване на производителността на шлайфане, но може да доведе до по-бързо износване на компонентите на шлайфмашината и шкурката.
- Ако по време на работа работният диск се отдалечи от повърхността за шлайфане, прахът ще излезе извън машината и по този начин ще попадне в работното помещение.
- Ефективността и качеството на шлайфаната повърхност до голяма степен зависят от вида на използваната абразивна хартия и от натиска при контакт. Най-добре е видът на хартията за шлифване да се избере чрез проба.
- При завършване на шлайфането намалете натиска върху шлайфмашината и изключете двигателя.
- Сменете шкурката, когато забележите износване.
- Използвайте периодични почивки.

Не стартирайте шлайфмашината, ако работният ѝ диск е опрян в работната повърхност.

### ПЯСКАНЕ НА ЪГЛА

Отстранете един капак на шлифовъчната подложка от раздела за разглобяване

## ИЗПРАЗВАНЕ НА ТОРБИЧКАТА ЗА ПРАХ

Ако нивото на запълване на торбата за прах е високо, силата на засмукване намалява.

- За да изпразните торбичката за прах, плъзнете летвата в долната част на торбичката и извадете съдържанието (гипсов прах).
- След като изпразните чантата, плъзнете планката върху водачите, така че целият отвор да бъде покрит.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било дейности по регулиране, поддръжка или ремонт.

- Поддържайте мелницата чиста по всяко време.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Шлайфмашината трябва да се почиства с четка.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори, за да предотвратите прегряването на двигателя на шлайфмашината.
- Ако има прекомерно искрене в комутатора, проверете състоянието на въглеродните четки на двигателя.
- Винаги съхранявайте мелницата на сухо място, недостъпно за деца.

### ПОДМЯНА НА ШЛИФОВЪЧНАТА ПОДЛОЖКА

- Ако подложката за шлайфане е повредена, можете да поискате от нашата компания нова подложка за шлайфане.
- Отстраняване на шкурка, с помощта на гаечен ключ, поставен в отворите в центъра на шлифовъчната подложка, разхлабете по посока на часовниковата стрелка, за да отстраните старата шлифовъчна подложка, и монтирайте новата подложка

### ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 мм), изгорели или напукани въглеродни четки на двигателя трябва да се сменят незабавно. Винаги сменяйте едновременно и двете въглеродни четки.

- Отвийте капациите на карбоновите четки (4).
- Отстранете използваните въглеродни четки.
- Отстранете въглеродния прах с помощта на състен въздух с ниско налягане.
- Поставете нови карбонови четки (четките трябва да се плъзгат свободно в ограничителите на четките).
- Монтирайте капациите на карбоновите четки (4).

След подмяна на въглеродните четки шлайфмашината трябва да работи без нагояване за около 3 минути, за да може въглеродните четки да се монтират на комутатора на двигателя. Препоръчва се подмяната на въглеродните четки да се извършва само от квалифицирано лице, като се използват оригинални части.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервис на производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

### ДАНИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ

| Мелница за гипс 59G263   |                              |
|--|------------------------------|
| Параметър  | Стойност                     |
| Захранващо напрежение  | 230V AC 50 Hz                |
| Номинална мощност  | 900 W                        |
| Обхват на скоростта на празен ход                              | 1400-2700 мин. <sup>-1</sup> |
| Диаметър на шлифовъчния диск                                   | ø180mm                       |
| Резба на стеблото  | M5                           |
| Степен на защита   | IP20                         |
| Клас на защита   | II                           |
| Маса   | 2,94 кг                      |
| Година на производство   | 2023                         |
| 59G263 означава едновременно обозначение на типа и на машината |                              |

### ДАНИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИТЕ

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Ниво на звуково налягане             | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Ниво на звукова мощност              | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Стойности на вибрационното ускорение | $a_h = 5,38 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

## Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане L<sub>ра</sub> и нивото на звуковата мощност L<sub>WA</sub> (където К означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение а<sub>h</sub> (където К означава неопределеност на измерването).

Нивото на звуковото налягане L<sub>ра</sub>, нивото на звуковата мощност L<sub>WA</sub> и стойността на вибрационното ускорение а<sub>h</sub>, дадени в тези инструкции, са измерени в съответствие с EN 60745-2-3. Даденото ниво на вибрациите а<sub>h</sub> може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

**За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След като всички фактори бъдат точно оценени, общата експозиция на вибрации може да се окаже много по-ниска.**

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

#### ЕО декларация за съответствие

Производител: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Мелница за гипс

Модел: 59G263

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изключителната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-

3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти.

добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Група Torex Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

*Pavel Kovalski*

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2023-07-31

HR  
PRIJEVOD (KORISNIČKI) PRIRUČNIK  
GIPSANA BRUSILICA 59G263

## НАПОМЕНА: PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE ELEKTRIČNOG ALATA I ZADRŽITE GA ZA BUDUĆU REFERENCU.

### POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE

- Прије спајанја брусилце на мрежу, увјек пазите да мрежни напон одговара напону назаиченом на плочици за оцјенјивање строја.
- Гипсана брусилца мора бити спојена само на електричну инсталацију опремљену заштитом до преостале струје, која ће прекинати напajање ако струја cureња прелази 30 mA за мање од 30 ms.
- Систав за усисавање праšине мора бити спојен на брусилци.
- Прије укључивања брусилце провјерите је ли брусни папир сигурно причвршћен на радни диск и да не додирuje материјал који треба обрадити.
- Држите брусилци сигурно тјеклом рада.
- Не држите дијелове брусилце који су у покрету.
- Заштитна маска отпорна на праšину и заштитне наочале за лице морају се носити. Праšина произведена при брушењу гипсаних површина штетна је за здравље.
- Грађани не би требали улазити у просторију у којој се жбука мelle брусилцом. Нити би требали јести или пити у таквој соби.
- Брусилца се не смје обрађивати мокро.
- Кабел за напajање строја увјек држите подалје од покретних дијелова брусилце.

### Ако се кабел за напajање ошети тјеклом рада, одмах искључите напajање. НЕ ДОДИРУЈТЕ КАБЕЛ ПРИЈЕ ИСКЉУЧИВАЊА НАПАЈАЊА.

- **УПОЗОРЕЊЕ.** Када је мотор искључен, радни диск се и даље окреће.
- Испружите кабел за напajање држите подалје од радног диска.
- Не допусите дјечи ли било коме тко није упознат с упутима за употребу да управљају брусилцом.
- **ПОДСЈЕТНИК** Operater или корисник одговоран је за несреће или опасности које се догађају другим особама или околиш.
- Извучите утикач из мрежне утичнице:
- сваки пут кад одете с уређаја;
- прије провјере, чишћења или поправки уређаја;
- Поправке брусилце смјиу обављати само овлашћене особе.
- Треба користити само резервне дијелове које препоручује произвођач.

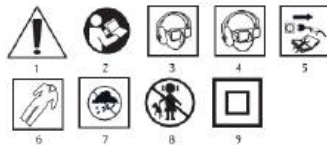
### ОБРЪАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Држите све компоненте у добром стању како бисте били сигурни да ће брусилца радити сигурно.
- Очистите отворе за хлађење мотора након сваке операције како бисте спрјечили прегријавање јединице.
- Замјениште истрошене или оштећене дијелове како бисте одржали сигурност.
- Заштитите брусилци од влаге.
- Држите се изван дохвата дјече.
- Користите брусни папир одговарајућег типа.

### ПАЖЊА: Уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.

Унатош употреби inherentно сигурног дизајна, примјени сигурносних мјера и додатних заштитних мјера, увјек постоји преостали ризик од озљода тјеклом рада.

### ОБЈАШЊЕЊЕ КОРИШТЕНИХ ПИКОГРАМА.



1. Опрез Подузмите посебне мјере опреза
2. Прочитajte упуте за употребу, придржавajte је упозорена и сигурносних увјета који се у њима налазе!
3. Носите особну заштитну опрему (заштитне наочале, заштита од уха)
4. Носите маску за праšину
5. Прије сервисирања или поправки одспојите кабел за напajање.
6. Користите заштитну одјечу

7. Zaštite od vlage
8. Držite djecu podalje od alata
9. Izolirani alat druge klase

## IZGRADNJA I PRIMJENA

Gipsana brusilica ručni je električni alat koji pokreće jednofazni komutatorski motor. Brusilica je dizajnirana za površinsko suho završno brušenje zidova i drugih ožbukanih površina. Pokretni radni štitnik za diskove brusilice savršeno se uklapa u bilo koju površinu zida. Dizajn brusilice ima sustav koji mu omogućuje spajanje na vanjski sustav za usisavanje prašine (npr. vrećica za prašinu, hoover), koji mora biti spojen tijekom rada. Njegova područja korištenja su izvođenje radova na obnovi i izgradnji te svi radovi u području samostalne amaterske djelatnosti (Uradi sam).

Brusilica se smije koristiti samo s priključenim sustavom za usisavanje prašine, npr. vrećicom za prašinu ili uzornicom prikladnom za vađenje gipsane prašine.

## OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente jedinice prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Radijator
2. LED rasvjeta
3. Štit protiv prašine
4. Sjedala s karbonskim četkama
5. Drška
6. Gumb za zaključavanje fiksne operacije
7. Kontroler brzine
8. Poveznik
9. Priključak za montažu vrećice za prikupljanje prašine
10. Mjesto montaže bočne ručke
11. LED prekidač za svjetlo

\* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

## OPREMA I PRIBOR

- |                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| 1. Vrećica za prašinu             | 1 kom. |
| 2. Usisno crijevo                 | 1 kom. |
| 3. Dodatni handle                 | 1 pc.  |
| 4. Brusni papir (razne gradacije) | 6 kom. |
| 5. Poseban šesterkutni spanner    | 1 pc.  |

## PRIPREMA ZA RAD

### UGRADNJA POMOĆNE RUČKE

Preporučuje se uporaba pomoćne ručke na brusilici. Pomoćna ručka ugrađena je u jednu od rupa u kućištu brusilice (10) Ako držite brusilicu dok radite s obje ruke (također pomoću pomoćne ručke) manji je rizik od gubitka kontrole nad strojem.

### PRIČVRŠČAVANJE BRUSNOG PAPIRA

Brusilica ima radni disk s takozvanim čičakom, koji omogućuje jednostavnu i brzu promjenu brusnog papira.

- Stavite brusni papir blizu radnog diska tako da njegove rupe se podudara s rupama u radnom disku brusilice i pritisnite prema dolje kako bi se osiguralo učinkovito usisavanje prašine.
- Da biste uklonili brusni papir, nagnite ga na jednu stranu, a zatim povucite.

**Koristite perforirani abrazivni papir tako da prašina može doći do sustava za usisavanje prašine kroz rupe u radnom disku. Prije nego što svaki put promijenite abrazivni papir, očistite radni disk uklanjanjem prašine i ostataka s diska četkom ili četkom, na primjer.**

### USISAVANJE PRAŠINE

- Gurnite kraj usisnog crijeva na priključak za usisavanje prašine (9)
- Spojite drugi kraj usisnog crijeva na usisni sustav kao što je vrećica za prašinu ili usisavanje radnice.

### PODEŠAVANJE SILE DIZANJA

Sila usisavanja podešava se okretanjem gumba ulijevo ili udesno

### OPERACIJA / POSTAVKE

**Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na pločici za ocjenjivanje brusilice.**

- **Uključivanje** - pritisnite tipku prekidača (8). **Isključivanje** - tlak otpuštanja na gumbu prekidača (8). **Zaključavanje prekidača (kontinuirani rad)**

### Uključivanje:

- Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (8) i držite u tom položaju.
- Pritisnite tipku za zaključavanje prekidača (6).
- Otpustite pritisak na tipku prekidača (8).

### Isključivanje:

- Pritisnite i otpustite pritisak na tipku prekidača (8).

### KONTROLA BRZINE

Na tijelu brusilice nalazi se gumb za podešavanje brzine (7). Brzina se odabire prema potrebi (ovisno o korištenom abrazivnom papiru, tvrdoći obratka, vrsti posla itd.). Okretanje gumba za kontrolu brzine (7) povećava ili smanjuje brzinu radnog kotača.

### BRUŠENJE

**Površine koje treba obraditi trebaju biti suhe i bez stranih tvari kao što su vijci, čavli itd.**

### Držite brusilicu sigurno s obje ruke.

- Uključite brusilicu i pričekajte da radni disk dosegne maksimalnu brzinu.
- Nanesite cijelu površinu radnog diska na radnu površinu (pomični štitnik radnog diska automatski se prilagođava površini).
- Vršeci umjereni tlak, pomaknite brusilicu preko radne površine kružnim pokretima ili naizmjenice u poprečnom i uzdužnom smjeru.
- Prekomjerni tlak ne dovodi do povećanja performansi brušenja, ali može uzrokovati brže trošenje komponenti brusnog stroja i brusnog papira.
- Ako se radni disk tijekom rada odmakne od površine brušenja, prašina će pobjeći na vanjsku stranu stroja, a time i u radnu sobu.
- Performanse i kvaliteta brušene površine uvelike ovise o vrsti korištenog abrazivnog papira i kontaktnom tlaku. Vrsta brusnog papira najbolje je odabrati prema probnom.
- Prilikom završetka brušenja smanjite pritisak na brusilicu, isključite motor.
- Zamijenite brusni papir kada se promatra trošenje.
- Koristite povremene pauze.

Ne palite brusilicu ako se njezin radni disk naslanja na radnu površinu.

### KUTNO BRUŠENJE

Uklonite jedan poklopac brusne podloge iz dijela za rastavljanje

### PRAŽNJE VREĆICE ZA PRAŠINU

**Ako je razina punjenja vrećice za prašinu visoka, snaga usisavanja se smanjuje.**

- Da biste ispraznili vrećicu za prašinu, izvucite letvicu na dnu vrećice i uklonite sadržaj (gipsana prašina).
- Nakon pražnjenja vrećice, gurnite letvicu na vodilice tako da je cijeli otvor pokriven.

### RAD I ODRŽAVANJE

**Odvodite jedinicu od mrežnog napajanja prije izvođenja bilo kakvih radova podešavanja, održavanja ili popravka.**

- Držite brusilicu čistom cijelo vrijeme.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Brusilicu treba očistiti četkom.
- Redovito čistite ventilacijske otvore kako biste spriječili pregrijavanje motora brusilice.
- Ako na komutatoru postoji prekomjerno iskrenje, provjerite stanje ugljičnih četkica motora.
- Brusilicu uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

### ZAMJENA BRUSNE JASTUČIĆA

- Ako je oštećen jastučić za brušenje, od naše tvrtke možete zatražiti novi jastučić za brušenje.
- Uklanjanjem brusnog papira, pomoću ključa umetnutog u rupe u sredini brusne podloge, otpustite u smjeru kazaljke na satu kako biste uklonili stari brusni jastučić, ugradite novi jastučić

## ZAMJENA UGLJIČNIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili napuknute motorne karbonske četke moraju se odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje ugljične četke u isto vrijeme.

- Odvijte poklopce ugljične četke (4).
- Uklonite korištene ugljične četke.
- Uklonite ugljičnu prašinu pomoću komprimiranog zraka niskog tlaka.
- Umetnite nove karbonske četke (četke bi trebale slobodno kliziti u četke).
- Uklopite poklopce karbonske četke (4).

Nakon zamjene ugljičnih četkica, brusilica se mora raditi bez opterećenja otprilike 3 minute kako bi ugljične četke stale u komutator motora. Preporučuje se da zamjenu ugljične četke provodi samo kvalificirana osoba koja koristi originalne dijelove.

Sve kvarove trebao bi ispraviti ovlašteni servisni odjel proizvođača.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

### OCJENJIVAČKI PODACI

| Gipsana brusilica 59G263             |                             |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| Parametarski                         | Vrijednost                  |
| Napon napajanja                      | 230V AC 50 Hz               |
| Nazivna snaga                        | 900 W                       |
| Raspon brzine bez opterećenja        | 1400-2700 min <sup>-1</sup> |
| Promjer brusnog diska                | ø180mm                      |
| Matična nit                          | M5                          |
| Stupanj zaštite                      | IP20                        |
| Klasa zaštite                        | II                          |
| Misa                                 | 2,94 kg                     |
| Godina proizvodnje                   | 2023                        |
| 59G263 označava oznaku tipa i stroja |                             |

### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Razina zvučnog tlaka           | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Razina zvučne snage            | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Vrijednosti ubrzanja vibracija | $a_h = 5,38 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: emitiranim razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  i razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (gdje  $K$  označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira oprema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_h$  (gdje je  $K$  mjerna nesigurnost). Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  i razina zvučne snage  $L_{WA}$  i vrijednost ubrzanja vibracija  $a_h$  navedena u ovim uputama mjerena su u skladu s EN 60745-2-3. Razina vibracija koju je dan mjesto se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecat će nedovoljno ili previše rijetko održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je jedinica isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad. Nakon što su svi čimbenici točno procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati mnogo nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, trebalo bi provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

## Izjava EZ-a o sukladnosti

**Proizvođač:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Proizvod:** Gipsana brusilica

**Model:** 59G263

**Trgovački naziv:** GRAFIT

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU** kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I zadovoljava zahtjeve standarda:

**EN 60745-1:2009+A11:2010;** **EN 60745-2-**

**3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;**

**EN IEC 55014-1:2021;** **EN IEC 55014-2:2021;** **EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021;** **EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ova izjava odnosi se samo na strojeve koji su stavjeni na tržište i ne uključuje komponente

dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.K.

2/4 Pograniczna ulica

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Službenik za kvalitetu TOPEX GRUPE

Varšava, 2023-07-31

## SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОД (КОРИСНИЧКИ). ГУПСУМ БРУСИЛИЦА 59G263

**НАПОМЕНА : ПАКЕТИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО ПРЕ КОРИШЋЕЊА АЛАТКЕ ЗА НАПАЈАЊЕ И ЗАДРЖИТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.**

### СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

- Пре повезивања брусилице са главним, увек водите рачуна да се главни напон подудара са напном назначеним на машинској плочи за оцењивање.
- Гупсум брусилица мора бити повезана само са електричном инсталацијом опремљеном заостацима тренутне заштите, што ће прекинути напајање ако струја која цури прелази 30mA за мање од 30ms.
- Систем за вађење праšине мора бити повезан са машином за млевење.
- Пре него што укључите сандер, уверите се да је шмиргла безбедно фиксирана на радни диск и да не додирује материјал за машинирање.
- Држите брусилицу безбедно док радите.
- Не дирајте делове брусилице који су у покрету.
- Заштитна маска отпорна на праšину и заштитне наочаре за уклапање лица морају да се носе. Прашина произведена приликом шмирглања површина гипсума штетна је по здравље.
- Грађани не би требало да улазе у просторију у којој се налази гипс са управљачем. Нити треба да једу или пију у таквој соби.
- Сандер не сме бити мокар.
- Увек држите кабл за напајање машине даље од померања делова брусилице.

**Ако кабл за напајање постане оштећен током рада, одмах искључите напајање. НЕ ДИРАЈТЕ КАБЛ ПРЕ ПРЕКИДАЊА НАПАЈАЊА.**

- **УПОЗОРЕЊЕ.** Када је машина искључена, радни диск се и даље ротира.



- Држите истребљени кабл за напајање даље од радног диска.
- Немојте дозволити деци или било коме ко није упознат са упутствима за рад да управљају брусилicom.
- **ПОДСЕТНИК** Оператер или корисник је одговоран за незгоде или опасности које се дешавају другим лицима или околини.
- Извучите утикач из главне утичне:
- сваки пут када одете од уређаја;
- пре провере, чишћења или поправке апарата;
- Поправке брусилце треба да врше само овлашћена лица.
- Треба користити само резервне делове које препоручује произвођач.

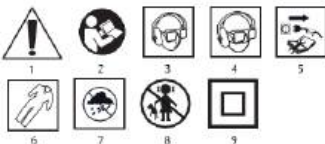
#### ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Држите све компоненте у добром стању да бисте били сигурни да ће брусилца безбедно функционисати.
- Очистите отворе за хлађење мотора након сваке операције како бисте спречили да се јединица прегреје.
- Замените истрошене или оштећене делове како бисте одржали безбедност.
- Заштитите брусилцу од влаге.
- Држите се ван домаћаја деце.
- Користите шмирглу исправног типа.

#### ПАЖЊА : Уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.

Упркос коришћењу инхерентно безбедног дизајна, коришћењу мера безбедности и додатним заштитним мерама, увек постоји заостаци ризика од повреда током рада.

#### ОБЈАШЊЕЊЕ КОРИШЋЕНИХ ПИКТОГРАМА.



1. Одрез предузмите посебне мере предострожности
2. Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних тамо!
3. Носите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштита ушију)
4. Носи маску од прашине
5. Искључите кабл за напајање пре сервисирања или поправке.
6. Користите заштитну одећу
7. Заштитите се од влаге
8. Држи децу подаље од алата
9. Изолвани алат друге класе

#### ИЗГРАДЊА И ПРИЈАВА

Гипсана брусилца је ручни алат за напајање који покреће једно фазни комуникациони мотор. Брусилца је дизајнирана за површинско суво завршно шмирглање зидова и других гипсаних површина. Чувар покретног радног диска брусилце савршено се уклапа у било коју зидну површину. Дизајн сандера има систем који омогућава да буде повезан са спољним системом за вађење прашине (нпр. врећа за праšину, хувер), који мора бити повезан током рада. Његове области коришћења су извођење реновирања и грађевинских радова и било какви радови у области самосталне аматерске активности (ДИУ).

Сандер треба користити само са повезаним системом за вађење прашине, нпр. кесом за праšину или радионицом ховер погодном за вађење прашине од цигана.

#### ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумерисање испод односи се на компоненте јединице приказане на графичким страницама овог приручника.

1. Радијатор
2. ЛЕД расвета
3. Штит против прашине
4. Седишта за четкицу од угљеника
5. Регулатор
6. Дугме за закључавање фиксне операције
7. Контролер брзине
8. Конектор
9. Конектор за скупљање кеса за прикупљање прашине
10. Монтажна локација бочног регулатора
11. ЛЕД прекидач за светло

\* Можда постоје разлике између цртежа и производа.

#### ОПРЕМА И ПРИБОР

- |                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| 1. Кеса за праšину                  | 1 пц.      |
| 2. Усисни hose                      | 1 пц.      |
| 3. Додатни handle                   | 1 рачунар. |
| 4. Папир за шмирглање (разне оцене) | 6 ком.     |
| 5. Специјални хексагонални strapper | 1 рачунар. |

#### ПРИПРЕМА ЗА РАД

##### УКЛАПАЊЕ ПОМОЋНЕ ДРШКЕ

Препоручује се употреба помоћне дршке на машини за млевење. Помоћна дршка је инсталирана у једној од рупа у кућиште брусилце (10) Ако држите брусилцу док радите обема рукама (такође користећи помоћну дршку) постоји мањи ризик од губитка контроле над машиним.

##### ПРИЛОГ ПАПИРА ЗА ШМИРГЛАЊЕ

Сандер има радни диск са такозваним Велкроом, који омогућава да се папир за шмирглавање мења лако и брзо.

- Приближите шмирглу на радни диск тако да буде њених рупа се подударе са рупама на радном диску управљача и притисните доле да осигурате ефикасно вађење прашине.
- Да бисте уклонили шмирглу, нагните је на једну страну, а затим повуците.

Користите перфорирани абразивни папир тако да прашина може да достигне систем за вађење прашине кроз рупе на радном диску. Пре него што сваки пут промените абразивни папир, очистите радни диск уклањањем прашине и свих остатака са диска четкицом или четкицом, на пример.

##### ВАЂЕЊЕ ПРАШИНЕ

- Гурни крај усисно црево на прикључак за вађење прашине (9)
- Повежите други крај усисно црево са системом за усисавање као што је врећа за праšину или радионица ховер.

##### ПРИЛАГОЂАВАЊЕ СИЛЕ ЛИФТА

Сила усисавања се подешава окретањем кваке налево или надесно

##### ОПЕРАЦИЈА / ПОСТАВКЕ

Главни напон мора одговарати напону наведеном на плочи за оцењивање брусилце.

- **Укључивање** - притисните дугме прекидача (8). **Искључивање** - ослобађање притиска на дугме за прекидач (8). **Закључавање** прекидача (непрекидна операција)

##### Укључивање:

- Притисните дугме "Он/офф" (8) и држите га на овој позицији .
- Притисните дугме за закључавање прекидача (6).
- Ослободите притисак на дугме за прекидач (8).

##### Искључивање:

- Притисните и ослободите притисак на дугме за прекидач (8).

##### КОНТРОЛА БРЗИНЕ

На телу управљача налази се квака за подешавање брзине (7). Брзина је изабрана по потреби (у зависности од абразивног папира који се користи, тврдоће радног простора, врсте посла итд.). Окретање кваке за контролу брзине (7) повећава или смањује брзину радног точка.

##### РАД НА БРУШЕЊУ

Површине које треба машински да се машине треба да буду суве и ослобођене страних материја као што су шрафови, ексери итд.

**Држите управљач безбедно обема рукама.**

- Укључите машину за млевење и сачекајте да радни диск достигне максималну брзину.
- Примените целу површину радног диска на радну површину (покретни чувар радног диска се аутоматски прилагођава површини).
- Вршећи умерен притисак, померите пошљаоца преко радне површине кружним покретима или наизменично у попречном и лонгитудиналном правцу.
- Претерани притисак не доводи до повећања перформанси шмирглања, али може да изазове брже хабање компоненти машине за шмирглање и шмиргла.
- Ако се радни диск удаљи од пешчане површине током рада, прашина ће побећи на спољни део машине и тако у радну собу.
- Перформансе и квалитет пешчане површине у великој мери зависе од врсте абразивног папира који се користи и притиска контакта. Тип папира за шмирглавање је најбоље одабран суђењем.
- Када завршавате шмирглање, смањите притисак на сандер, искључите мотор.
- Замените шмирглу када се примети хабање.
- Користите периодичне паузе.

Немојте да покренете машину за млевење ако се њен радни диск одмара у односу на радну површину.

**УГАОНО ШМИРГЛАЊЕ**

Уклоните један поклопац подлоге за шмирглање из одељка за растављање

**ПРАЖЊЕЊЕ ВРЕЂЕ ЗА ПРАШИНУ**

**Ако је ниво кесе за пуњење кесе за праšину висок, снага усисавања се смањује.**

- Да бисте испразнили кесу са прашином, извучите слат на дно кесе и уклоните садржај (прашина од цигана).
- Након прањивања кесе, гурните слат на водиче тако да цео отвор буде покривен.

**РАД И ОДРЖАВАЊЕ**

**Прекините везу јединице са главним залихама пре него што извршите било какве послове подешавања, одржавања или поправке.**

- Одржавајте брусилу чистом све време.
- Немојте користити воду или другу течност за чишћење.
- Сандер треба очистити четкицом.
- Редовно чистите конекторе за вентилацију како бисте спречили да се мотор брусилуца прегреје.
- Ако постоји претерана варијација на комуникатору, проверите стање угљеничних четкица мотора.
- Увек чувајте брусилуцу на сувом месту ван домашња деца.

**ЗАМЕНА ПОДЛОГЕ ЗА ШМИРГЛАЊЕ**

- Ако је подлога за шмирглање оштећена, можете тражити од наше компаније нову подлогу за шмирглање.
- Уклањање шмиргла, помоћу шпанера убаченог у рупе у центру подлоге за шмирглање, олабавите у смеру казаљке на сату да бисте уклонили стару подлогу за шмирглање, инсталирајте нову подлогу

**ЗАМЕНА ЧЕТКИЦА ЗА УГЉЕНИК**

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или испуцале моторне четкице за угљеник морају одмах да се замене. Увек замените обе четкице за угљеник у исто време.

- Одвртите навлаке од четкице за угљеник (4).
- Уклоните коришћене четкице за угљеник.
- Уклоните сваку угљеничну праšину, користећи компримовани ваздух ниског притиска.
- Убаците нове четкице за угљеник (четкице би требало слободно да клизе у четкице).
- Уклопите навлаке за четкицу од угљеника (4).

Након замене четкица за угљеник, брусилуца мора да се покрене без оптерећења за акрос. 3 минута да би се омогућило угљеничним четкицама да се укlope у моторни комуникатор. Препоручује се да замену четкице за угљеник треба да спроводи само квалификована особа која користи оригиналне делове.

Све кварове треба да исправи овлашћено одељење за услуге произвођача.

**ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ**

**ПОДАЦИ О ОЦЕЊИВАЊА**

| Гупсум брусилуца 59G263     |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Параметар                   | Вредност                    |
| Напон снабдевања            | 230V AC 50 Hz               |
| Оцењено напајање            | 900 W                       |
| Опсер брзине без оптерећења | 1400-2700 мин <sup>-1</sup> |
| Пречник брушеног диска      | ø180mm                      |
| Матична нит                 | M5                          |
| Степен заштите              | IP20                        |
| Класа заштите               | ИИ                          |
| Масовно                     | 2,94 кг                     |
| Година производње           | 2023                        |

59G263 означава и ознаку типа и машине

**ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА**

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Ниво притиска звука         | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Ниво напајања звука         | $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Вредности убрзања вибрација | $a_x = 5,38 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

**Информације о буци и вибрацијама**

Ниво емисије буке опреме описују: емитују се ниво звучног притиска  $L_{pA}$  и ниво звучне снаге  $L_{wA}$  (где  $K$  означава мерну неизвесност). Вибрације које емитује опрема описане су вибрационом вредношћу убрзања  $a_x$  (где је  $K$  мерна неизвесност).

Ниво звучног притиска  $L_{pA}$ , ниво звучне снаге  $L_{wA}$  и вредност убрзања вибрације  $a_x$  дате у овим упутствима измерени су у складу са ЕН 60745-2-3. Вибрациони ниво који се даје може да се користи за поређење опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Цитирани ниво вибрације је само представник основне употребе јединице. Ако се јединица користи за друге апликације или друге радне алатке, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрација утицаће недовољно или превише неретко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог радног периода.

Да бисте прецизно проценили изложеност вибрацијама, неопходно је узети у обзир периоде када је јединица искључена или када је искључена, али се не користи за рад. Када се тачно процене сви фактори, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити као много мања.

У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машине и радни алати, обезбеђивање адекватне температуре руке и одговарајућа радна организација.

GR  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).  
Μ'ΥΛΟΣ Γ'ΥΦΟΥ 59G263

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν συνδέσετε τον μύλο στο δίκτυο, βεβαιωθείτε πάντα ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος.
- Ο μύλος γύψου πρέπει να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρική εγκατάσταση που διαθέτει προστασία από το ρεύμα διαρροής, η οποία διακόπτει την παροχή ρεύματος εάν το ρεύμα διαρροής υπερβεί τα 30mA σε λιγότερο από 30ms.
- Στον μύλο πρέπει να συνδεθεί ένα σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- Πριν ενεργοποιήσετε το τριβείο, βεβαιωθείτε ότι το γυαλόχαρτο είναι καλά στερεωμένο στο δίσκο εργασίας και ότι δεν ακουμπάει στο υλικό που πρόκειται να επεξεργαστεί.
- Κρατήστε τον μύλο με ασφάλεια κατά την εργασία.
- Μην αγγίζετε μέρη του μύλου που βρισκονται σε κίνηση.
- Πρέπει να φοράτε προστατευτική μάσκα που να προστατεύει από τη σκόνη και γυαλιά ασφαλείας που να εφαρμόζουν στο πρόσωπο. Η σκόνη που παράγεται κατά το τρίψιμο επιφανειών γύψου είναι επιβλαβής για την υγεία.
- Τα μέλη του κοινού δεν θα πρέπει να εισέρχονται σε χώρο όπου γίνεται λείανση του σοβά με τριβείο. Ούτε πρέπει να τρώνε ή να πίνουν σε ένα τέτοιο δωμάτιο.
- Το τριβείο δεν πρέπει να λειτουργεί υγρό.
- Κρατάτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας του μηχανήματος μακριά από τα κινούμενα μέρη του μύλου.

**Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας καταστραφεί κατά τη λειτουργία, αποσυνδέστε αμέσως την παροχή ρεύματος. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΞΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.**

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.** Όταν ο κινητήρας είναι σβηστός, ο δίσκος εργασίας εξακολουθεί να περιστρέφεται.
- Κρατήστε το τεκτονικό καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από το δίσκο εργασίας.
- Μην επιτρέψετε σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες λειτουργίας να χειρίζονται τον μύλο.
- **ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ.** Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν για άλλα άτομα ή το περιβάλλον.
- Τραβήξτε το φως από την πρίζα:
- κάθε φορά που απομακρύνετε από τη συσκευή,
- πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την επισκευή της συσκευής,
- Οι επισκευές του μύλου πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

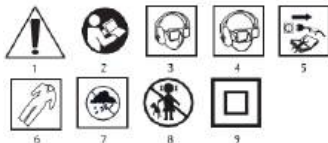
#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Διατηρείτε όλα τα εξαρτήματα σε καλή κατάσταση για να είστε σίγουροι ότι ο μύλος θα λειτουργεί με ασφάλεια.
- Καθαρίζετε τους αεραγωγούς ψύξης του κινητήρα μετά από κάθε λειτουργία για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της μονάδας.
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη για να διατηρήσετε την ασφάλεια.
- Προστατέψτε τον μύλο από την υγρασία.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Χρησιμοποιήστε γυαλόχαρτο του σωστού τύπου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός εγγενώς ασφαλούς σχεδιασμού, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

#### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ.



1. Προσοχή Λάβετε ειδικές προφυλάξεις
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!

3. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, υατοσπίδες)
4. Φορέστε μάσκα σκόνης
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από τη συντήρηση ή την επισκευή.
6. Χρήση προστατευτικού ρουσιμού
7. Προστασία από την υγρασία
8. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο
9. Μονωμένο εργαλείο δεύτερης κατηγορίας

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Ο λειαντήρας γύψου είναι ένα χειροκίνητο ηλεκτρικό εργαλείο που κινείται από μονοφασικό κινητήρα μετατροπέα. Ο λειαντήρας έχει σχεδιαστεί για επιφανειακό ξηρό φινιρίσμα με λείανση τοίχων και άλλων επιχρισμένων επιφανειών. Το κινητό προστατευτικό του δίσκου εργασίας του λειαντήρα προσαρμόζεται τέλεια σε κάθε επιφάνεια τοίχου. Ο σχεδιασμός του λειαντήρα διαθέτει σύστημα που επιτρέπει τη σύνδεσή του με εξωτερικό σύστημα αναρρόφησης σκόνης (π.χ. σκούλα σκόνης, σκούπα), το οποίο πρέπει να είναι συνδεδεμένο κατά τη λειτουργία. Οι τομείς χρήσης του είναι η εκτέλεση εργασιών ανακαίνισης και κατασκευής και κάθε εργασία στον τομέα της ανεξάρτητης ερασιτεχνικής δραστηριότητας (DIY).

**Το τριβείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με συνδεδεμένο σύστημα αναρρόφησης σκόνης, π.χ. με σκούλα σκόνης ή με σκούπα εργαστηρίου κατάλληλη για αναρρόφηση σκόνης γύψου.**

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η αριθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα εξαρτήματα της μονάδας που απεικονίζονται στις γραφικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου.

1. Ψυγείο
2. Φωτισμός LED
3. Ασπίδα κατά της σκόνης
4. Καθίσματα με βούρτσα άνθρακα
5. Λαβή
6. Σταθερό κουμπί κλειδώματος λειτουργίας
7. Ελεγκτής ταχύτητας
8. Συνδέσμος
9. Συνδέσμος τοποθέτησης σκούλας συλλογής σκόνης
10. Θέση τοποθέτησης της πλευρικής λαβής
11. Διακόπτης φωτός LED

\* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

#### ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ

#### ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- |   |        |
|---|--------|
| 1. Σκούλα σκόνης                          | 1 τεμ. |
| 2. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης          | 1 τεμ. |
| 3. Πρόσθετη λαβή                          | 1 τεμ. |
| 4. Χαρτί λείανσης (διαφόρων διαβαθμίσεων) | 6 τεμ. |
| 5. Ειδικό εξαγωνικό κλειδί                | 1 τεμ. |

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΟΗΘΗΤΙΚΗΣ ΛΑΒΗΣ

Συνιστάται η χρήση μιας βοηθητικής λαβής στο μύλο. Η βοηθητική λαβή τοποθετείται σε μία από τις οπές του περιβλήματος του μύλου (10) Εάν κρατάτε τον μύλο ενώ εργάζεστε και με τα δύο χέρια (χρησιμοποιώντας επίσης τη βοηθητική λαβή) υπάρχει μικρότερος κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

#### ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΧΑΡΤΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Το τριβείο διαθέτει δίσκο εργασίας με το λεγόμενο Velcro, το οποίο επιτρέπει την εύκολη και γρήγορη αλλαγή του χαρτιού λείανσης.

- Φέρετε το γυαλόχαρτο κοντά στο δίσκο εργασίας έτσι ώστε οι οπές του συμπίπτουν με τις οπές στο δίσκο εργασίας του τριβείου και πιέστε προς τα κάτω για να εξασφαλίσετε την αποτελεσματική απορρόφηση της σκόνης.
- Για να αφαιρέσετε το γυαλόχαρτο, γείρετε το προς τη μία πλευρά και στη συνέχεια τραβήξτε το.

**Χρησιμοποιήστε διάτρητο λειαντικό χαρτί, ώστε η σκόνη να μπορεί να φτάσει στο σύστημα αναρρόφησης σκόνης μέσω**

των οπών του δίσκου εργασίας. Πριν αλλάξετε το λειαντικό χαρτί κάθε φορά, καθαρίστε το δίσκο εργασίας αφαιρώντας τη σκόνη και τυχόν υπολείμματα από το δίσκο με μια βούρτσα ή ένα πινέλο, για παράδειγμα.

#### ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

- Σπρώξτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης στη θύρα αναρρόφησης σκόνης (9).
- Συνδέστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης σε ένα σύστημα αναρρόφησης, όπως μια σακούλα σκόνης ή μια σκούπα εργαστηρίου.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ Δ'ΥΝΑΜΗΣ ΑΝΎΨΩΣΗΣ

Η δύναμη αναρρόφησης ρυθμίζεται με περιστροφή του κουμπιού προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου του μύλου.

- Ενεργοποίηση - πατήστε το κουμπί διακόπτη (8). Απενεργοποίηση - αφήστε την πίεση στο κουμπί διακόπτη (8). Κλειδωμα του διακόπτη (συνεχής λειτουργία)

#### Ενεργοποίηση:

- Πατήστε το κουμπί on/off (8) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.
- Πατήστε το κουμπί κλειδώματος του διακόπτη (6).
- Απελευθερώστε την πίεση στο κουμπί του διακόπτη (8).

#### Απενεργοποίηση:

- Πίστετε και αφήστε την πίεση στο κουμπί του διακόπτη (8).

#### ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Στο σώμα του τριβείου υπάρχει ένα κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας (7). Η ταχύτητα επιλέγεται ανάλογα με τις ανάγκες (ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο λειαντικό χαρτί, τη σκληρότητα του τεμαχίου, το είδος της εργασίας κ.λπ). Στρέφοντας το κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας (7) αυξάνεται ή μειώνεται η ταχύτητα του τροχού εργασίας.

#### ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΑΛΕΙΨΗΣ

Οι προς καταργασία επιφάνειες πρέπει να είναι στεγνές και απαλλαγμένες από ξένα σώματα όπως βίδες, κορφή κ.λπ.

Κρατήστε το τριβείο με ασφάλεια και με τα δύο χέρια.

- Ενεργοποιήστε τον μύλο και περιμένετε να φτάσει ο δίσκος εργασίας στη μέγιστη ταχύτητα.
- Εφαρμόστε ολόκληρη την επιφάνεια του δίσκου εργασίας στην επιφάνεια εργασίας (το κινητό προστατευτικό του δίσκου εργασίας προσαρμόζεται αυτόματα στην επιφάνεια).
- Ασκώντας μέτρια πίεση, μετακινήστε το τριβείο πάνω στην επιφάνεια εργασίας με κυκλικές κινήσεις ή εναλλάξ στην εγκάρσια και διαμήκη κατεύθυνση.
- Η υπερβολική πίεση δεν οδηγεί σε αύξηση της απόδοσης λείανσης, αλλά μπορεί να προκαλέσει ταχύτερη φθορά των εξαρτημάτων του μηχανήματος λείανσης και του υαλόχαρτου.
- Εάν ο δίσκος εργασίας απομακρυνθεί από την επιφάνεια λείανσης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η σκόνη θα διαφύγει προς το εξωτερικό του μηχανήματος και συνεπώς στο χώρο εργασίας.
- Η απόδοση και η ποιότητα της λειασμένης επιφάνειας εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τον τύπο του λειαντικού χαρτιού που χρησιμοποιείται και την πίεση επαφής. Ο τύπος του χαρτιού λείανσης επιλέγεται καλύτερα με δοκιμή.
- Όταν τελειώσετε τη λείανση, μειώστε την πίεση στο τριβείο και σβήστε τον κινητήρα.
- Αντικαταστήστε το υαλόχαρτο όταν παρατηρηθεί φθορά.
- Χρησιμοποιήστε περιοδικά διαλείμματα.

Μην εκκινήσετε τον μύλο εάν ο δίσκος εργασίας ακουμπάει στην επιφάνεια εργασίας.

#### ΑΣΦΑΛΤΟΣΤΡΩΣΗ ΓΩΝΙΑΣ

Αφαιρέστε ένα κάλυμμα του μαξιλαριού λείανσης από το τμήμα απουσαρμολόγησης

#### ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΗΣ ΣΑΚΟΥΛΑΣ ΣΚΟΝΗΣ

Εάν το επίπεδο πλήρωσης του σάκου σκόνης είναι υψηλό, η ισχύς αναρρόφησης μειώνεται.

- Για να αδειάσετε τη σακούλα σκόνης, σύρετε προς τα έξω το πηγάκι στο κάτω μέρος της σακούλας και αφαιρέστε το περιεχόμενο (γύψο σκόνης).
- Αφού αδειάσετε τη σακούλα, σύρετε το πηγάκι στους οδηγούς έτσι ώστε να καλύπτεται ολόκληρο το άνοιγμα.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, συντήρησης ή επισκευής.

- Διατηρείτε τον μύλο καθαρό ανά πάσα στιγμή.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για καθαρισμό.
- Το τριβείο πρέπει να καθαρίζεται με βούρτσα.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξερισμού για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα του μύλου.
- Εάν υπάρχει υπερβολικός σπινθηρισμός στον μεταγωγέα, ελέγξτε την κατάσταση των ανθρακικών βουρτσών του κινητήρα.
- Φυλάσσετε πάντα τον μύλο σε στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.

#### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

- Εάν ένα μαξιλάρι λείανσης έχει υποστεί ζημιά, μπορείτε να ζητήσετε από την εταιρεία μας ένα νέο μαξιλάρι λείανσης.
- Αφαιρώντας το υαλόχαρτο, χρησιμοποιώντας ένα κλειδί που εισάγεται στις οπές στο κέντρο του μαξιλαριού λείανσης, χαλαρώστε δεξιόστροφα για να αφαιρέσετε το παλιό μαξιλάρι λείανσης, τοποθετήστε το νέο μαξιλάρι

#### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

Οι φθαμένες (μικρότερες από 5 mm), καμένες ή ραγισμένες ψηκτές άνθρακα του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Να αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο ανθρακούρες ταυτόχρονα.

- Ξεβιδώστε τα καλύμματα των βουρτσών άνθρακα (4).
- Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες βούρτσες άνθρακα.
- Αφαιρέστε τυχόν σκόνη άνθρακα, χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Τοποθετήστε νέες βούρτσες άνθρακα (οι βούρτσες θα πρέπει να ολισθαίνουν ελεύθερα μέσα στα στηρίγματα βουρτσών).
- Τοποθετήστε τα καλύμματα των βουρτσών άνθρακα (4).

Μετά την αντικατάσταση των ανθρακώδων βουρτσών, ο μύλος πρέπει να λειτουργεί χωρίς φορτίο για περίπου 3 λεπτά, ώστε οι ανθρακώδεις βούρτσες να προσαρμοστούν στον μεταγωγέα του κινητήρα. Συνιστάται η αντικατάσταση των ανθρακικών βουρτσών να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο άτομο με τη χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών.

Τυχόν βλάβες θα πρέπει να αποκαθίστανται από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

#### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

##### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

| Μύλος άλεσης γύψου 59G263   |                               |
|---|-------------------------------|
| Παράμετρος  | Αξία                          |
| Τάση τροφοδοσίας  | 230V AC 50 Hz                 |
| Ονομαστική ισχύς  | 900 W                         |
| Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο  | 1400-2700 Λεπτά <sup>-1</sup> |
| Διάμετρος δίσκου λείανσης   | ø180mm                        |
| Σπείρωμα στελέχους  | M5                            |
| Βαθμός προστασίας   | IP20                          |
| Κατηγορία προστασίας  | II                            |
| Μάζα  | 2,94 kg                       |
| Έτος παραγωγής  | 2023                          |
| 59G263 σημαίνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος. |                               |

##### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΎΘΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΎΗΣΕΩΝ

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Επίπεδο ηχητικής πίεσης | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Επίπεδο ηχητικής ισχύος | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |

Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών

$a_h = 5,38 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5$   
 $\text{m/s}^2$

## Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και τη στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τον εξοπλισμό περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης των δονήσεων  $a_h$  (όπου  $K$  η αβεβαιότητα μέτρησης).

Η στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ , η στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-2-3. Το επίπεδο δόνησης  $a_h$  που δίνεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δονήσεις.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο δόνησης επιπράσσεται από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

**Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περιοδοί κατά τις οποίες η μονάδα είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μόλις εκτιμηθούν με ακρίβεια όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να αποδειχθεί πολύ χαμηλότερη.**

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, η εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Προϊόν:** Γύψος μύλος

**Μοντέλο:** 59G263

**Εμπορική ονομασία:** GRAPHITE

**Σειριακός αριθμός:** 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα**

**Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ**

**Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ**

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

**EN 60745-1:2009+A11:2010- EN 60745-2-**

**3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015,**

**EN IEC 55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021- EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021,**

**EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστιθέμενα από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προκοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 οδός Pograniczna

02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Υπεύθυνος ποιότητας

Βαρσοβία, 2023-07-31

ES

MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

TRITURADORA DE YESO 59G263

**NOTA: LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.**

## DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

- Antes de conectar la amoladora a la red eléctrica, asegúrese siempre de que la tensión de la red coincide con la indicada en la placa de características de la máquina.
- La trituradora de yeso sólo debe conectarse a una instalación eléctrica equipada con una protección de corriente residual, que interrumpirá la alimentación si la corriente de fuga supera los 30mA en menos de 30ms.
- Debe conectarse un sistema de extracción de polvo a la trituradora.
- Antes de encender la lijadora, asegúrese de que el papel de lija esté bien fijado al disco de trabajo y que no toque el material a mecanizar.
- Sujete bien la amoladora mientras trabaja.
- No toque las partes de la amoladora que están en movimiento.
- Debe utilizarse una máscara protectora a prueba de polvo y gafas de seguridad ajustadas a la cara. El polvo producido al lijar superficies de yeso es perjudicial para la salud.
- El público no debe entrar en una sala en la que se esté lijando yeso con una lijadora. Tampoco deben comer o beber en dicha sala.
- La lijadora no debe funcionar en húmedo.
- Mantenga siempre el cable de alimentación de la máquina alejado de las partes móviles de la amoladora.

**Si el cable de alimentación se daña durante el funcionamiento, desconecte la fuente de alimentación inmediatamente. NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.**

- **ATENCIÓN.** Cuando el motor está apagado, el disco de trabajo sigue girando.
- Mantenga el cable de alimentación extendido lejos del disco de trabajo.
- No permita que los niños o cualquier persona que no esté familiarizada con las instrucciones de uso manejen la amoladora.
- **RECORDATORIO.** El operador o usuario es responsable de los accidentes o peligros que se produzcan a otras personas o al medio ambiente.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente;
- cada vez que te alejes del dispositivo;
- antes de revisar, limpiar o reparar el aparato;
- Las reparaciones de la amoladora sólo deben ser realizadas por personas autorizadas.
- Sólo deben utilizarse las piezas de recambio recomendadas por el fabricante.

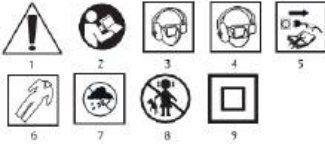
## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Mantenga todos los componentes en buen estado para estar seguro de que la amoladora funcionará con seguridad.
- Limpie las rejillas de ventilación del motor después de cada operación para evitar que la unidad se sobrecaliente.
- Sustituya las piezas desgastadas o dañadas para mantener la seguridad.
- Proteja la amoladora de la humedad.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Utilice un papel de lija del tipo correcto.

**ATENCIÓN: El aparato está diseñado para funcionar en interiores.**

**A pesar de la utilización de un diseño intrínsecamente seguro, del uso de medidas de seguridad y de las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.**

**EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS.**



1. Precaución Tome precauciones especiales
2. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
3. Usar equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección para los oídos)
4. Usar una máscara antipolvo
5. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar el mantenimiento o las reparaciones.
6. Utilizar ropa de protección
7. Proteger de la humedad
8. Mantenga a los niños alejados de la herramienta
9. Herramienta aislada de segunda clase

## CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La amoladora de yeso es una herramienta eléctrica manual accionada por un motor monofásico de conmutación. La amoladora está diseñada para el lijado superficial en seco de paredes y otras superficies enlucidas. La protección del disco de trabajo móvil de la amoladora se adapta perfectamente a cualquier superficie de la pared. El diseño de la lijadora tiene un sistema que permite conectarla a un sistema externo de extracción de polvo (por ejemplo, bolsa de polvo, aspiradora), que debe estar conectado durante el funcionamiento. Sus ámbitos de uso son la realización de trabajos de renovación y construcción y cualquier trabajo en el ámbito de la actividad amateur independiente (bricolaje).

**La lijadora sólo debe utilizarse con un sistema de extracción de polvo conectado, por ejemplo, una bolsa de polvo o una aspiradora de taller adecuada para la extracción de polvo de yeso.**

## DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que aparece a continuación se refiere a los componentes de la unidad que aparecen en las páginas gráficas de este manual.

1. Radiador
2. Iluminación LED
3. Escudo antipolvo
4. Asientos de escobilla de carbón
5. Mango
6. Botón de bloqueo de funcionamiento fijo
7. Controlador de velocidad
8. Conector
9. Conector de montaje de la bolsa de recogida de polvo
10. Lugar de montaje del asa lateral
11. Interruptor de luz LED

\* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

## EQUIPOS Y ACCESORIOS

- |                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| 1. Bolsa para el polvo                | 1 pieza.  |
| 2. Manguera de aspiración             | 1 pieza.  |
| 3. Asa adicional                      | 1 pieza.  |
| 4. Papel de lija (varias gradaciones) | 6 piezas. |
| 5. Llave hexagonal especial           | 1 pieza.  |

## PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

### MONTAJE DE UN ASA AUXILIAR

Se recomienda el uso de un mango auxiliar en la amoladora. La empuñadura auxiliar se instala en uno de los orificios de la carcasa de la amoladora (10) Si se sujeta la amoladora mientras se trabaja con las dos manos (utilizando también la empuñadura auxiliar) hay menos riesgo de perder el control de la máquina.

### ACCESORIO DE PAPEL DE LIJA

La lijadora dispone de un disco de trabajo con el llamado velcro, que permite cambiar el papel de lija de forma fácil y rápida.

- Acercar el papel de lija al disco de trabajo para que sus agujeros coincidan con los orificios del disco de trabajo de la lijadora y presionar hacia abajo para garantizar una extracción eficaz del polvo .
- Para retirar el papel de lija, inclínelo hacia un lado y luego tire de él.

**Utilice papel de lija perforado para que el polvo pueda llegar al sistema de extracción de polvo a través de los orificios del disco de trabajo. Antes de cambiar el papel abrasivo cada vez, limpie el disco de trabajo eliminando el polvo y cualquier resto del disco con un cepillo o una brocha, por ejemplo.**

### EXTRACCIÓN DE POLVO

- Introducir el extremo de la manguera de aspiración en la boca de aspiración (9)
- Conecte el otro extremo de la manguera de aspiración a un sistema de aspiración como una bolsa de polvo o una aspiradora de taller.

### AJUSTE DE LA FUERZA DE ELEVACIÓN

La fuerza de succión se ajusta girando el mando a la izquierda o a la derecha

### FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

**La tensión de red debe corresponder a la tensión indicada en la placa de características de la amoladora.**

- **Encendido** - presione el botón del interruptor (8). **Desconexión** - suelte la presión sobre el botón de conmutación (8). **Bloqueo del interruptor (funcionamiento continuo)**

### Encendido:

- Pulse el botón de encendido/apagado (8) y manténgalo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (6) .
- Suelte la presión sobre el botón del interruptor (8).

### Apagando:

- Presione y suelte la presión sobre el botón interruptor (8).

### CONTROL DE VELOCIDAD

En el cuerpo de la lijadora hay un botón de ajuste de la velocidad (7). La velocidad se selecciona según las necesidades (en función del papel de lija utilizado, la dureza de la pieza, el tipo de trabajo, etc.). Girando el mando de regulación de la velocidad (7) se aumenta o disminuye la velocidad de la rueda de trabajo .

### TRABAJO DE MOLIENDA

**Las superficies a mecanizar deben estar secas y libres de cuerpos extraños como tornillos, clavos, etc.**

**Sujete la lijadora firmemente con ambas manos.**

- Encienda la amoladora y espere a que el disco de trabajo alcance la velocidad máxima.
- Aplique toda la superficie del disco de trabajo a la superficie de trabajo (el protector móvil del disco de trabajo se ajusta automáticamente a la superficie).
- Ejerciendo una presión moderada, mueva la lijadora sobre la superficie de trabajo con movimientos circulares o alternativamente en dirección transversal y longitudinal.
- Una presión excesiva no conlleva un aumento del rendimiento de lijado, pero puede provocar un desgaste más rápido de los componentes de la lijadora y del papel de lija.
- Si el disco de trabajo se aleja de la superficie de lijado durante el funcionamiento, el polvo saldrá al exterior de la máquina y, por tanto, al recinto de trabajo.
- El rendimiento y la calidad de la superficie lijada dependen en gran medida del tipo de papel de lija utilizado y de la presión de contacto. El tipo de papel de lija se selecciona mejor por ensayo.
- Al terminar de lijar, reduzca la presión sobre la lijadora y apague el motor.
- Sustituir el papel de lija cuando se observe desgaste.
- Haz pausas periódicas.

**No ponga en marcha la amoladora si su disco de trabajo está apoyado en la superficie de trabajo.**

### ARENADO DE ESQUINA

Retire una cubierta de la almohadilla de lijado de la sección de desmontaje

#### VACIADO DE LA BOLSA DE POLVO

Si el nivel de llenado de la bolsa de polvo es alto, la potencia de aspiración disminuye.

- Para vaciar la bolsa de polvo, deslice hacia fuera la tabilla de la parte inferior de la bolsa y retire el contenido (polvo de yeso).
- Después de vaciar la bolsa, deslice la tabilla sobre las guías para que toda la abertura quede cubierta.

#### FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, mantenimiento o reparación.

- Mantenga la amoladora limpia en todo momento.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- La lijadora debe limpiarse con un cepillo.
- Limpie las ranuras de ventilación regularmente para evitar que el motor de la amoladora se sobrecaliente.
- Si hay un exceso de chispas en el colector, compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre la picadora en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

#### SUSTITUCIÓN DE LA ALMOHADILLA DE LIJADO

- Si una almohadilla de lijado está dañada, puede solicitar a nuestra empresa una nueva almohadilla de lijado.
- Retirando el papel de lija, con una llave introducida en los agujeros del centro de la almohadilla de lijado, afloje en el sentido de las agujas del reloj para retirar la almohadilla de lijado antigua, instale la nueva almohadilla

#### SUSTITUCIÓN DE ESCOBILLAS DE CARBÓN

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben ser sustituidas inmediatamente. Sustituya siempre las dos escobillas de carbón al mismo tiempo.

- Desenrosque las tapas de las escobillas de carbón (4).
- Retire las escobillas de carbón usadas.
- Elimine el polvo de carbón, utilizando aire comprimido a baja presión.
- Inserte escobillas de carbón nuevas (las escobillas deben deslizarse libremente en los topes de las escobillas).
- Montar las cubiertas de las escobillas de carbón (4).

Después de sustituir las escobillas de carbón, la amoladora debe funcionar sin carga durante unos 3 minutos para que las escobillas de carbón se adapten al colector del motor. Se recomienda que la sustitución de las escobillas de carbón sea realizada únicamente por una persona cualificada que utilice piezas originales.

Los fallos deben ser subsanados por el servicio técnico autorizado por el fabricante.

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

#### DATOS DE CALIFICACIÓN

| Trituradora de yeso 59G263   |                             |
|--|-----------------------------|
| Parámetro  | Valor                       |
| Tensión de alimentación  | 230V AC 50 Hz               |
| Potencia nominal   | 900 W                       |
| Rango de velocidad en vacío  | 1400-2700 min <sup>-1</sup> |
| Diámetro del disco abrasivo  | ø180mm                      |
| Rosca del vástago  | M5                          |
| Grado de protección  | IP20                        |
| Clase de protección  | II                          |
| Masa   | 2,94 kg                     |
| Año de producción  | 2023                        |
| 59G263 significa tanto la designación del tipo como la de la máquina |                             |

#### DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

|   |  |
|---|--|
| Nivel de presión sonora                   | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Nivel de potencia sonora                  | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Valores de aceleración de las vibraciones | $a_h = 5,38 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

#### Información sobre el ruido y las vibraciones

El nivel de emisión de ruido del equipo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitido  $L_{pA}$  y el nivel de potencia sonora  $L_{WA}$  (donde  $K$  denota la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el equipo se describen mediante el valor de la aceleración de las vibraciones  $a_h$  (donde  $K$  es la incertidumbre de medición).

El nivel de presión sonora  $L_{pA}$ , el nivel de potencia sonora  $L_{WA}$  y el valor de aceleración de las vibraciones  $a_h$  que se indican en estas instrucciones se han medido de acuerdo con la norma EN 60745-2-3. El nivel de vibración  $a_h$  indicado puede utilizarse para comparar equipos y para la evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es sólo representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede cambiar. Un nivel de vibración más alto se verá influenciado por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que la unidad está apagada o cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. Una vez estimados con precisión todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar mucho menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y de las herramientas de trabajo, asegurando una temperatura adecuada de las manos y una correcta organización del trabajo.

#### Declaración de conformidad CE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Producto: Molino de yeso

Modelo: 59G263

Nombre comercial: GRAFITO

Número de serie: 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las normas:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-

3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes

añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

IT  
**MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE).**  
**MACINATORE DI GESSO 59G263**

**NOTA: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.**

**DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA**

- Prima di collegare la smerigliatrice alla rete elettrica, accertarsi sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta della macchina.
- Il macinatore per gesso deve essere collegato solo a un impianto elettrico dotato di protezione dalle correnti residue, che interrompe l'alimentazione se la corrente di dispersione supera i 30mA in meno di 30ms.
- Alla smerigliatrice deve essere collegato un sistema di aspirazione della polvere.
- Prima di accendere la levigatrice, assicurarsi che la carta abrasiva sia fissata saldamente al disco di lavoro e che non tocchi il materiale da lavorare.
- Tenere saldamente la smerigliatrice durante il lavoro.
- Non toccare le parti della smerigliatrice in movimento.
- È necessario indossare una maschera protettiva antipolvere e occhiali di sicurezza per il viso. La polvere prodotta durante la levigatura delle superfici in gesso è dannosa per la salute.
- I membri del pubblico non devono entrare in una stanza in cui l'intonaco viene macinato con una levigatrice. Non devono nemmeno mangiare o bere in tale locale.
- La levigatrice non deve essere utilizzata bagnata.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione della macchina lontano dalle parti mobili della smerigliatrice.

**Se il cavo di alimentazione si danneggia durante il funzionamento, scollegare immediatamente l'alimentazione. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE.**

- **AVVERTENZA.** Quando il motore è spento, il disco di lavoro continua a ruotare.
- Tenere il cavo di alimentazione teso lontano dal disco di lavoro.
- Non consentire l'uso della smerigliatrice a bambini o a persone che non conoscono le istruzioni per l'uso.
- **RICORDA** l'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei pericoli che si verificano per altre persone o per l'ambiente.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente: ogni volta che ci si allontana dal dispositivo;
- prima di controllare, pulire o riparare l'apparecchio;
- Le riparazioni della smerigliatrice devono essere eseguite solo da personale autorizzato.
- Utilizzare solo i ricambi raccomandati dal produttore.

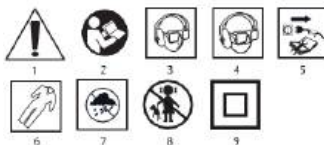
**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO**

- Mantenere tutti i componenti in buone condizioni per garantire un funzionamento sicuro della smerigliatrice.
- Pulire le bocchette di raffreddamento del motore dopo ogni operazione per evitare il surriscaldamento dell'unità.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per mantenere la sicurezza.
- Proteggere la smerigliatrice dall'umidità.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare carta vetrata del tipo corretto.

**ATTENZIONE: Il dispositivo è progettato per il funzionamento in ambienti interni.**

**Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.**

**SPIEGAZIONE DEI PITTGRAMMI UTILIZZATI.**



1. Attenzione Adottare particolari precauzioni
2. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
3. Indossare dispositivi di protezione personale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie).
4. Indossare una maschera antipolvere
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di effettuare interventi di manutenzione o riparazione.
6. Utilizzare indumenti protettivi
7. Proteggere dall'umidità
8. Tenere i bambini lontani dallo strumento
9. Strumento isolato di seconda classe

**CONSTRUZIONE E APPLICAZIONE**

La smerigliatrice per intonaco è un elettrotensile portatile azionato da un motore monofase a commutazione. La smerigliatrice è progettata per la levigatura superficiale a secco di pareti e altre superfici intonacate. La protezione mobile del disco di lavoro della smerigliatrice si adatta perfettamente a qualsiasi superficie della parete. Il design della levigatrice è dotato di un sistema che consente di collegarla a un sistema di aspirazione della polvere esterno (ad es. sacchetto per la polvere, aspirapolvere), che deve essere collegato durante il funzionamento. Le sue aree di utilizzo sono l'esecuzione di lavori di ristrutturazione e costruzione e qualsiasi lavoro nel campo dell'attività amatoriale indipendente (DIY).

**La levigatrice deve essere utilizzata solo con un sistema di aspirazione della polvere collegato, ad esempio un sacchetto per la polvere o un aspirapolvere da officina adatto all'aspirazione della polvere di gesso.**

**DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE**

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'unità illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

1. Radiatore
2. Illuminazione a LED
3. Scudo antipolvere
4. Sedili a spazzola in carbonio
5. Maniglia
6. Pulsante di blocco del funzionamento fisso
7. Regolatore di velocità
8. Connettore
9. Connettore di montaggio del sacco di raccolta della polvere
10. Posizione di montaggio della maniglia laterale
11. Interruttore luminoso a LED

\* Possono esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

**ATTREZZATURE E**

**ACCESSORI**

- |                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| 1. Sacchetto per la polvere          | 1 pz.    |
| 2. Tubo di aspirazione               | 1 pz.    |
| 3. Maniglia supplementare            | 1 pezzo. |
| 4. Carta abrasiva (varie gradazioni) | 6 pezzi. |
| 5. Chiave esagonale speciale         | 1 pz.    |

**PREPARAZIONE AL LAVORO**

**MONTAGGIO DI UNA MANIGLIA AUSILIARIA**

Si raccomanda l'uso di un'impugnatura ausiliaria sulla smerigliatrice. L'impugnatura ausiliaria è installata in uno dei fori dell'alloggiamento della smerigliatrice (10) Se si tiene la smerigliatrice mentre si lavora con entrambe le mani (utilizzando anche l'impugnatura ausiliaria) si riduce il rischio di perdere il controllo della macchina.



## ATTACCO PER CARTA ABRASIVA

La levigatrice è dotata di un disco di lavoro con il cosiddetto velcro, che consente di cambiare la carta abrasiva in modo facile e veloce.

- Avvicinare la carta vetrata al disco da lavoro in modo che i suoi fori coincidono con i fori del disco di lavoro della levigatrice e premere verso il basso per garantire un'efficace aspirazione della polvere.
- Per rimuovere la carta vetrata, inclinarla su un lato e tirare.

**Utilizzare carta abrasiva perforata in modo che la polvere possa raggiungere il sistema di aspirazione attraverso i fori del disco di lavoro. Prima di sostituire ogni volta la carta abrasiva, pulire il disco di lavoro rimuovendo la polvere e gli eventuali residui dal disco, ad esempio con una spazzola o un pennello.**

## ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

- Spingere l'estremità del tubo flessibile di aspirazione sulla porta di aspirazione della polvere (9).
- Collegare l'altra estremità del tubo di aspirazione a un sistema di aspirazione come un sacchetto per la polvere o un aspirapolvere da officina.

## REGOLAZIONE DELLA FORZA DI SOLLEVAMENTO

La forza di aspirazione si regola ruotando la manopola verso destra o verso sinistra

## FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

**La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta della smerigliatrice.**

- **Accensione** - premere il pulsante di commutazione (8).
- **Spegnimento** - rilasciare la pressione sul pulsante dell'interruttore (8).
- **Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo)**

### Accensione:

- Premere il pulsante di accensione/spegnimento (8) e mantenerlo in questa posizione.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (6).
- Rilasciare la pressione sul pulsante di commutazione (8).

### Spegnimento:

- Premere e rilasciare la pressione sul pulsante di commutazione (8).

## CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

Sul corpo della levigatrice è presente una manopola di regolazione della velocità (7). La velocità viene selezionata in base alle esigenze (a seconda della carta abrasiva utilizzata, della durezza del pezzo, del tipo di lavoro, ecc.) Ruotando la manopola di regolazione della velocità (7) si aumenta o si diminuisce la velocità della ruota di lavoro.

## LAVORO DI RETTIFICA

**Le superfici da lavorare devono essere asciutte e prive di corpi estranei come viti, chiodi, ecc.**

**Tenere la levigatrice saldamente con entrambe le mani.**

- Accendere la smerigliatrice e attendere che il disco di lavoro raggiunga la velocità massima.
- Applicare l'intera superficie del disco di lavoro sul piano di lavoro (la protezione mobile del disco di lavoro si adatta automaticamente alla superficie).
- Esercitando una pressione moderata, muovere la levigatrice sulla superficie di lavoro con movimenti circolari o alternativamente in direzione trasversale e longitudinale.
- Una pressione eccessiva non comporta un aumento delle prestazioni di levigatura, ma può causare un'usura più rapida dei componenti della levigatrice e della carta abrasiva.
- Se il disco di lavoro viene allontanato dalla superficie di levigatura durante il funzionamento, la polvere fuoriesce all'esterno della macchina e quindi nel locale di lavoro.
- Le prestazioni e la qualità della superficie levigata dipendono in larga misura dal tipo di carta abrasiva utilizzata e dalla pressione di contatto. La scelta del tipo di carta abrasiva è preferibile farla per prova.
- Al termine della levigatura, ridurre la pressione sulla levigatrice e spegnere il motore.
- Sostituire la carta vetrata quando si nota l'usura.
- Fare pause periodiche.

**Non avviare la smerigliatrice se il disco di lavoro è appoggiato alla superficie di lavoro.**

## SABBIATURA DEGLI ANGOLI

Rimuovere un coperchio del platello dalla sezione di smontaggio

## SVUOTARE IL SACCHETTO DELLA POLVERE

**Se il livello di riempimento del sacco della polvere è elevato, la potenza di aspirazione diminuisce.**

- Per svuotare il sacco della polvere, far scorrere la lamella sul fondo del sacco e rimuovere il contenuto (polvere di gesso).
- Dopo aver svuotato il sacco, far scorrere la lamella sulle guide in modo da coprire l'intera apertura.

## FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

**Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o riparazione.**

- Mantenere sempre pulita la smerigliatrice.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- La levigatrice deve essere pulita con una spazzola.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione per evitare il surriscaldamento del motore della smerigliatrice.
- In caso di scintille eccessive sul commutatore, controllare le condizioni delle spazzole di carbone del motore.
- Conservare sempre il macinino in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

## SOSTITUZIONE DEL TAMPONE DI LEVIGATURA

- Se un tampone di levigatura è danneggiato, è possibile richiedere alla nostra azienda un nuovo tampone di levigatura.
- Rimuovere la carta abrasiva, utilizzando una chiave inserita nei fori al centro del platello, allentare in senso orario per rimuovere il vecchio platello, installare il nuovo platello

## SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONE

Le spazzole di carbone del motore usurate (più corte di 5 mm), bruciate o incrinata devono essere sostituite immediatamente. Sostituire sempre entrambe le spazzole di carbone contemporaneamente.

- Svitare i coperchi delle spazzole di carbone (4).
- Rimuovere le spazzole di carbone usate.
- Rimuovere la polvere di carbone utilizzando aria compressa a bassa pressione.
- Inserire le nuove spazzole di carbone (le spazzole devono scorrere liberamente nei fermi).
- Montare i coperchi delle spazzole di carbone (4).

**Dopo la sostituzione delle spazzole di carbone, la smerigliatrice deve funzionare a vuoto per circa 3 minuti per consentire alle spazzole di carbone di adattarsi al commutatore del motore. Si raccomanda che la sostituzione delle spazzole di carbone venga effettuata solo da personale qualificato e con ricambi originali.**

Eventuali guasti devono essere eliminati dal servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

## SPECIFICHE TECNICHE

### DATI DI VALUTAZIONE

| Smerigliatrice per gesso 59G263 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Parametro                       | Valore                      |
| Tensione di alimentazione       | 230V AC 50 Hz               |
| Potenza nominale                | 900 W                       |
| Gamma di velocità a vuoto       | 1400-2700 min <sup>-1</sup> |
| Diametro del disco abrasivo     | ø180 mm                     |
| Filettatura dello stelo         | M5                          |
| Grado di protezione             | IP20                        |
| Classe di protezione            | II                          |
| Massa                           | 2,94 kg                     |
| Anno di produzione              | 2023                        |

59G263 indica sia il tipo che la designazione della macchina.

## DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

|  |  |
|--|--|
| Livello di pressione sonora              | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Livello di potenza sonora                | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Valori di accelerazione delle vibrazioni | $a_n = 5,38 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso  $L_{pA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_n$  (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora  $L_{pA}$ , il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e il valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_n$  riportati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma EN 60745-2-3. Il livello di vibrazioni  $a_n$  indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Un livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui l'unità è spenta o accesa ma non utilizzata per il lavoro. Una volta stimati accuratamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare molto più bassa.**

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

### Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Prodotto:** Macinatore di gesso

**Modello:** 59G263

**Nome commerciale:** GRAFITE

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.**

E soddisfa i requisiti degli standard:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non include i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2023-07-31

## NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING GIPSMOLEN 59G263

**OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKT EN VOORDAT HEM VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van de machine staat, voordat u de slijpmachine op het lichtnet aansluit.
- De gipsvermaler mag alleen worden aangesloten op een elektrische installatie die voorzien is van een lekstroombeveiliging, die de stroomtoevoer onderbreekt als de lekstroom in minder dan 30 ms meer dan 30 mA bedraagt.
- Op de slijpmachine moet een stofafzuiging worden aangesloten.
- Voordat u de schuurmachine inschakelt, moet u ervoor zorgen dat het schuurpapier stevig op de werkschijf is bevestigd en dat het het te bewerken materiaal niet raakt.
- Houd de slijpmachine stevig vast tijdens het werk.
- Raak geen bewegende delen van de slijpmachine aan.
- Er moet een stofdicht beschermingsmasker en een veiligheidsbril met gezichtsbescherming worden gedragen. Het stof dat vrijkomt bij het schuren van gipsoppervlakken is schadelijk voor de gezondheid.
- Leden van het publiek mogen geen ruimte betreden waar met een schuurmachine gips wordt geslepen. Evenmin mogen zij in een dergelijke ruimte eten of drinken.
- De schuurmachine mag niet nat worden gebruikt.
- Houd het netsnoer van de machine altijd uit de buurt van bewegende delen van de molen.

**Als het netsnoer tijdens het gebruik beschadigd raakt, moet u de voeding onmiddellijk loskoppelen. RAAK HET SNOER NIET AAN VOORDAT U DE VOEDING HEBT LOSGEKOPPELD.**

- WAARSCHUWING.** Als de motor is uitgeschakeld, draait de werkschijf nog steeds.
- Houd de uitgestrekte voedingskabel uit de buurt van de werkschijf.
- Sta niet toe dat kinderen of personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen de slijpmachine bedienen.
- HERINNERING.** De operator of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaaren voor andere personen of het milieu.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- elke keer dat je wegloopt van het apparaat;
- voordat u het apparaat controleert, schoonmaakt of repareert;
- Reparaties aan de slijpmachine mogen alleen door bevoegde personen worden uitgevoerd.
- Alleen door de fabrikant aanbevolen onderdelen mogen worden gebruikt.

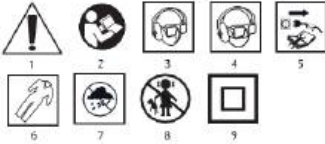
### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Houd alle onderdelen in goede staat om er zeker van te zijn dat de slijpmachine veilig werkt.
- Reinig de motorkoelopeningen na elk gebruik om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen om de veiligheid te handhaven.
- Bescherm de molen tegen vocht.
- Buiten het bereik van kinderen houden.
- Gebruik schuurpapier van het juiste type.

**ATTENTIE: Het apparaat is ontworpen voor gebruik binnenshuis.**

**Onlangs het gebruik van een inherent veilig ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, blijft er tijdens het werk altijd een restrisico op letsel bestaan.**

**UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN.**



1. Voorzichtig Neem speciale voorzorgsmaatregelen
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
3. Persoonlijke beschermingsmiddelen dragen (veiligheidsbril, gehoorbescherming)
4. Draag een stofmasker
5. Trek de stekker uit het stopcontact voor onderhoud of reparatie.
6. Gebruik beschermende kleding
7. Beschermen tegen vocht
8. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap
9. Tweede klas geïsoleerd gereedschap

## CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De pleisterslijper is een handgereedschap dat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor. De slijpmachine is ontworpen voor het droog schuren van muren en andere gepleisterde oppervlakken. De beweegbare werkschijf van de slijper past perfect op elk wandoppervlak. Het ontwerp van de schuurmachine heeft een systeem waarmee hij kan worden aangesloten op een externe stofafzuiging (bv. stofzak, stofzuiger), die tijdens het gebruik moet worden aangesloten. Zijn toepassingsgebieden zijn de uitvoering van renovatie- en bouwwerkzaamheden en alle werkzaamheden op het gebied van de zelfstandige amateur (DIY).

**De schuurmachine mag alleen worden gebruikt met een aangesloten stofafzuiging, bijv. een stofzak of een voor gipsstofafzuiging geschikte stofzuiger.**

## BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het toestel die op de grafische pagina's van deze handleiding staan afgebeeld.

1. Radiator
2. LED-verlichting
3. Anti-stof schild
4. Koolstofborstel zittingen
5. Greep
6. Vaste vergrendelingsknop
7. Snelheidsregelaar
8. Connector
9. Montageaansluiting voor stofzak
10. Montageplaats van de zijhandgreep
11. LED-lichtschakelaar

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

## APPARATUUR EN

### TOEBEHOREN

- |   |          |
|---|----------|
| 1. Stofzak                                | 1 stuk.  |
| 2. Zuigslang                              | 1 stuk.  |
| 3. Extra handvat                          | 1 stuk.  |
| 4. Schuurpapier (verschillende gradaties) | 6 stuks. |
| 5. Speciale inbusstleutel                 | 1 stuk.  |

## VOORBEREIDING OP HET WERK

### MONTAGE VAN EEN EXTRA HANDGREEP

Het gebruik van een extra handgreep op de slijpmachine wordt aanbevolen. De extra handgreep wordt geïnstalleerd in een van de gaten in de behuizing van de slijpmachine (10) Als u de slijpmachine tijdens het werk met beide handen vasthoudt (ook met behulp van de extra handgreep), is er minder kans dat u de controle over de machine verliest.

## SCHUURPAPIER BEVESTIGING

De schuurmachine heeft een werkschijf met zogenaamd klittenband, waardoor het schuurpapier gemakkelijk en snel kan worden verwisseld.

- Breng het schuurpapier dicht bij de werkschijf zodat de gaten vallen samen met de gaten in de werkschijf van de schuurmachine en druk naar beneden voor een effectieve stofafzuiging .
- Om het schuurpapier te verwijderen, kantelt u het aan één kant en trekt u er dan aan.

**Gebruik geperforeerd schuurpapier zodat het stof via de gaten in de werkschijf het stofafzuigingsysteem kan bereiken. Voordat u het schuurpapier telkens verwisselt, moet u de werkschijf reinigen door stof en eventueel vuil van de schijf te verwijderen met bijvoorbeeld een borstel of kwast.**

## STOFAFZUIGING

- Duw het uiteinde van de afzuigslang op de stofafzuigpoort (9)
- Sluit het andere uiteinde van de zuigslang aan op een afzuigingsysteem zoals een stofzak of een stofzuiger.

## AANPASSING VAN DE HEFKRACHT

De zuigkracht wordt ingesteld door de knop naar links of rechts te draaien

## BEDIENING / INSTELLINGEN

**De netspanning moet overeenkomen met de op het typeplaatje van de slijpmachine aangegeven spanning.**

- **Inschakelen** - druk op de schakelknop (8). **Uitschakelen** - druk op de schakelknop (8) loslaten. **Vergrendelen van de schakelaar (continu gebruik)**

### Inschakelen:

- Druk op de aan/uit-knop (8) en houd deze ingedrukt.
- Druk op de vergrendelknop van de schakelaar (6) .
- Laat de druk op de schakelknop (8) los.

### Uitschakelen:

- Druk op de schakelknop (8) en laat deze weer los.

## SNELHEIDSCONTROLE

Op het huis van de schuurmachine bevindt zich een regelknop voor de snelheid (7). De snelheid wordt naar behoefte gekozen (afhankelijk van het gebruikte schuurpapier, de hardheid van het werkstuk, het soort werk, enz.) Door aan de snelheidsregelknop (7) te draaien verhoogt of verlaagt u de snelheid van het werkwiel .

## SLIJPWERK

**De te bewerken oppervlakken moeten droog zijn en vrij van vreemde stoffen zoals schroeven, spijkers, enz.**

### Houd de schuurmachine stevig vast met beide handen.

- Schakel de slijpmachine in en wacht tot de werkschijf de maximale snelheid heeft bereikt.
- Breng het volledige oppervlak van de werkschijf aan op het werkkoppervlak (de beweegbare werkschijfbeschermer past zich automatisch aan het oppervlak aan).
- Beweeg de schuurmachine met matige druk over het werkkoppervlak in cirkelvormige bewegingen of afwisselend in dwars- en lengterichting.
- Een te hoge druk leidt niet tot betere schuurprestaties, maar kan leiden tot snellere slijtage van de onderdelen van de schuurmachine en het schuurpapier.
- Als de werkschijf tijdens het schuren van het oppervlak wordt verwijderd, zal er stof naar de buitenkant van de machine en dus in de werkruimte ontsnappen.
- De prestaties en de kwaliteit van het geschuurd oppervlak hangen grotendeels af van het gebruikte type schuurpapier en de contactdruk. Het type schuurpapier kan het best proefondervindelijk worden gekozen.
- Wanneer u klaar bent met schuren, vermindert u de druk op de schuurmachine en schakelt u de motor uit.
- Vervang het schuurpapier wanneer slijtage wordt geconstateerd.
- Gebruik periodieke pauzes.

**Start de slijpmachine niet als de werkschijf tegen het werkkoppervlak rust.**

## BINNENVAART

Verwijder een schuurplateaudeksel uit het demontagegedeelte

## LEGEN VAN DE STOFZAK

Als het vulniveau van de stofzak hoog is, neemt de zuigkracht af.

- Om de stofzak te legen, schuift u de lamel onderaan de zak uit en verwijderd u de inhoud (gipsstof).
- Na het legen van de zak schuift u de lat op de geleiders zodat de hele opening bedekt is.

## BEDIENING EN ONDERHOUD

Koppel het apparaat los van de netspanning voordat u aanpassingen, onderhoud of reparaties uitvoert.

- Houd de molen altijd schoon.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het schoonmaken.
- De schuurmachine moet worden schoongemaakt met een borstel.
- Maak de ventilatiesleuven regelmatig schoon om oververhitting van de slijpmotor te voorkomen.
- Als er overmatige vonken op de commutator zijn, controleer dan de toestand van de koolborstels van de motor.
- Bewaar de molen altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

## VERVANGING VAN SCHUURPAPIER

- Als een schuurpad beschadigd is, kunt u ons bedrijf om een nieuw schuurpad vragen.
- Verwijder het schuurpapier, gebruik een sleutel die in de gaten in het midden van het schuurkussen is gestoken, draai met de klok mee om het oude schuurkussen te verwijderen, installeer het nieuwe schuurkussen

## VERVANGING VAN KOOLBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebarsten koolborstels moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide koolborstels tegelijk.

- Schroef de koolborsteldeksels (4) los.
- Verwijder gebruikte koolborstels.
- Verwijder eventueel aanwezige koolstof met behulp van perslucht onder lage druk.
- Plaats nieuwe koolborstels (de borstels moeten vrij in de borstelstoppen glijden).
- Monteer de koolborstelafdekkingen (4).

Na het vervangen van de koolborstels moet de slijpmachine ongeveer 3 minuten onbelast draaien om de koolborstels op de motorcommutator te laten passen. Het wordt aanbevolen de koolborstels alleen door een gekwalificeerd persoon met originele onderdelen te vervangen.

Eventuele storingen moeten door de erkende servicedienst van de fabrikant worden verholpen.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

### GEGEVENS RATING

| Gipsmolen 59G263                                    |                              |
|---|------------------------------|
| Parameter   | Waarde                       |
| Voedingsspanning                                    | 230V AC 50 Hz                |
| Nominaal vermogen                                   | 900 W                        |
| Onbelast toerentalbereik                            | 1400-2700 min. <sup>-1</sup> |
| Diameter van de slijpschijf                         | ø180mm                       |
| Stengeldraad  | M5                           |
| Beschermingsgraad                                   | IP20                         |
| Beschermingsklasse                                  | II                           |
| Massa   | 2,94 kg                      |
| Jaar van productie                                  | 2023                         |
| 59G263 staat voor zowel type- als machineaanduiding |                              |

## GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

|                   |   |
|-------------------|---|
| Geluidsdrukniveau | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Geluidsvermogen   | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |

Trillingsversnellingswaarden

$a_h = 5,38 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informatie over lawaai en trillingen

Het geluidsemissieniveau van het materieel wordt beschreven door: het uitgezonden geluidsdrukniveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid is). De door het materieel uitgestraalde trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid is).

Het in deze handleiding vermelde geluidsdrukniveau  $L_{pA}$ , het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  zijn overeenkomstig EN 60745-2-3 gemeten. Het vermelde trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparatuur en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het aangegeven trillingsniveau is slechts representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvolledige of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Voor een nauwkeurige raming van de blootstelling aan trillingen moet rekening worden gehouden met de perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig zijn ingeschat, kan de totale blootstelling aan trillingen veel lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en de gereedschappen, het waarborgen van een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

## EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Gipsvermaler

Model: 59G263

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/haar uitgevoerd. Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier voor te bereiden:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna-straat

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Kwaliteitsmedewerker TOPEX GROEP

Warschau, 2023-07-31

FR  
MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)  
BROYEUR DE GYPSE 59G263

**REMARQUE : LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONSERVEZ-LE POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

#### DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

- Avant de brancher la meuleuse sur le secteur, assurez-vous toujours que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine.
- Le broyeur de plâtre ne doit être raccordé qu'à une installation électrique équipée d'une protection contre les courants résiduels, qui interrompra l'alimentation si le courant de fuite dépasse 30mA en moins de 30ms.
- Un système d'aspiration des poussières doit être raccordé à la meuleuse.
- Avant d'allumer la ponceuse, assurez-vous que le papier de verre est bien fixé au disque de travail et qu'il ne touche pas le matériau à usiner.
- Tenez fermement la meuleuse pendant le travail.
- Ne touchez pas les parties de la meuleuse qui sont en mouvement.
- Il faut porter un masque de protection étanche à la poussière et des lunettes de sécurité adaptées au visage. La poussière produite lors du ponçage des surfaces en plâtre est nocive pour la santé.
- Les membres du public ne doivent pas entrer dans une pièce où l'on ponçe du plâtre avec une ponceuse. Ils ne doivent pas non plus manger ou boire dans une telle pièce.
- La ponceuse ne doit pas fonctionner à l'état humide.
- Gardez toujours le cordon d'alimentation de la machine à l'écart des pièces mobiles du broyeur.

**Si le câble d'alimentation est endommagé pendant le fonctionnement, débranchez immédiatement l'alimentation électrique. NE PAS TOUCHER LE CÂBLE AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION.**

- **AVERTISSEMENT.** Lorsque le moteur est arrêté, le disque de travail continue de tourner.
- Maintenez le câble d'alimentation tendu à l'écart du disque de travail.
- Ne laissez pas les enfants ou toute personne ne connaissant pas le mode d'emploi utiliser la meuleuse.
- **RAPPEL.** L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par d'autres personnes ou par l'environnement.
- Retirez la fiche de la prise de courant :
- à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil ;
- avant de vérifier, de nettoyer ou de réparer l'appareil ;
- Les réparations de la meuleuse ne doivent être effectuées que par des personnes autorisées.
- Seules les pièces de rechange recommandées par le fabricant doivent être utilisées.

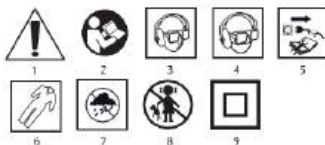
#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Gardez tous les composants en bon état pour être sûr que la meuleuse fonctionnera en toute sécurité.
- Nettoyez les événements de refroidissement du moteur après chaque utilisation pour éviter que l'appareil ne surchauffe.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour maintenir la sécurité.
- Protégez le broyeur de l'humidité.
- Tenez hors de portée des enfants.
- Utilisez un papier de verre du type approprié.

**ATTENTION : L'appareil est conçu pour un fonctionnement en intérieur.**

**Malgré l'utilisation d'une conception intrinsèquement sûre, le recours à des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.**

#### L'EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS.



1. Attention Prenez des précautions particulières
2. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
3. Porter des équipements de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive).
4. Portez un masque anti-poussière
5. Débranchez le cordon d'alimentation avant de procéder à l'entretien ou à la réparation.
6. Utiliser des vêtements de protection
7. Protéger contre l'humidité
8. Tenir les enfants éloignés de l'outil
9. Outil isolé de deuxième classe

#### CONSTRUCTION ET APPLICATION

La ponceuse à plâtre est un outil électrique manuel entraîné par un moteur à collecteur monophasé. La ponceuse est conçue pour le ponçage de finition à sec des murs et autres surfaces plâtrées. La protection mobile du disque de travail de la ponceuse s'adapte parfaitement à toute surface murale. La conception de la ponceuse est dotée d'un système qui permet de la raccorder à un système externe d'aspiration des poussières (par exemple, sac à poussière, aspirateur), qui doit être connecté pendant le fonctionnement. Ses domaines d'utilisation sont l'exécution de travaux de rénovation et de construction et tout travail dans le domaine de l'activité amateur indépendante (DIY).

**La ponceuse ne doit être utilisée qu'avec un système d'extraction de la poussière connecté, par exemple un sac à poussière ou un aspirateur d'atelier adapté à l'extraction de la poussière de plâtre.**

#### DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil présentés sur les pages graphiques de ce manuel.

1. Radiateur
2. Éclairage LED
3. Bouclier anti-poussière
4. Sièges en brosse de carbone
5. Poignée
6. Bouton de verrouillage du fonctionnement fixe
7. Contrôleur de vitesse
8. Connecteur
9. Connecteur de montage du sac de collecte des poussières
10. Emplacement de montage de la poignée latérale
11. Interrupteur à LED

\* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

#### ÉQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES

- |  |           |
|--|-----------|
| 1. Sac à poussière                         | 1 pc.     |
| 2. Tuyau d'aspiration                      | 1 pc.     |
| 3. Poignée supplémentaire                  | 1 pc.     |
| 4. Papier abrasif (différentes gradations) | 6 pièces. |
| 5. Clé hexagonale spéciale                 | 1 pc.     |

#### PRÉPARATION AU TRAVAIL

##### MONTAGE D'UNE POIGNÉE AUXILIAIRE

L'utilisation d'une poignée auxiliaire sur la meuleuse est recommandée. La poignée auxiliaire est installée dans l'un des trous du boîtier de la meuleuse (10). Si vous tenez la meuleuse tout en travaillant avec les deux mains (en utilisant également la poignée auxiliaire), vous risquez moins de perdre le contrôle de la machine.

##### ATTACHEMENT DU PAPIER ABRASIF

La ponceuse dispose d'un disque de travail avec ce qu'on appelle du Velcro, qui permet de changer le papier abrasif facilement et rapidement.

- Rapprochez le papier de verre du disque de travail de manière à ce que ses trous coïncident avec les trous du disque de travail de la ponceuse et appuyez vers le bas pour assurer une extraction efficace de la poussière .
- Pour retirer le papier de verre, inclinez-le d'un côté, puis tirez .

**Utilisez du papier abrasif perforé de façon à ce que la poussière puisse atteindre le système d'aspiration par les trous du disque de travail. Avant de changer le papier abrasif à chaque fois, nettoyez le disque de travail en enlevant la poussière et tout débris du disque avec une brosse ou un pinceau, par exemple.**

#### EXTRACTION DES POUSSIÈRES

- Poussez l'extrémité du tuyau d'aspiration sur l'orifice d'extraction de la poussière (9).
- Raccordez l'autre extrémité du tuyau d'aspiration à un système d'aspiration tel qu'un sac à poussière ou un aspirateur d'atelier.

#### RÉGLAGE DE LA FORCE DE LEVAGE

La force d'aspiration est réglée en tournant le bouton vers la gauche ou la droite

#### FONCTIONNEMENT / PARAMÈTRES

**La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la meuleuse.**

- **Mise en marche** - appuyez sur le bouton interrupteur (8). Arrêt - relâchez la pression sur le bouton de l'interrupteur (8). **Verrouillage de l'interrupteur (fonctionnement continu)**

#### Mise en marche :

- Appuyez sur le bouton marche/arrêt (8) et maintenez-le dans cette position.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage du commutateur (6) .
- Relâchez la pression sur le bouton de l'interrupteur (8).

#### Éteindre :

- Appuyez et relâchez la pression sur le bouton de l'interrupteur (8).

#### CONTRÔLE DE LA VITESSE

Un bouton de réglage de la vitesse (7) **se trouve** sur le corps de la ponceuse. La vitesse est sélectionnée selon les besoins (en fonction du papier abrasif utilisé, de la dureté de la pièce, du type de travail, etc.) En tournant le bouton de réglage de la vitesse (7), on augmente ou on diminue la vitesse de la roue de travail .

#### TRAVAUX DE MEULAGE

**Les surfaces à usiner doivent être sèches et exemptes de corps étrangers tels que des vis, des clous, etc.**

**Tenez fermement la ponceuse des deux mains.**

- Mettez la meuleuse en marche et attendez que le disque de travail atteigne sa vitesse maximale.
- Appliquez toute la surface du disque de travail sur le plan de travail (la protection mobile du disque de travail s'adapte automatiquement à la surface).
- En exerçant une pression modérée, déplacez la ponceuse sur la surface de travail par des mouvements circulaires ou alternativement dans le sens transversal et longitudinal.
- Une pression excessive n'entraîne pas une augmentation des performances de ponçage, mais peut provoquer une usure plus rapide des composants de la ponceuse et du papier de verre.
- Si le disque de travail est éloigné de la surface de ponçage pendant le fonctionnement, la poussière s'échappera vers l'extérieur de la machine et donc dans la salle de travail.
- La performance et la qualité de la surface poncée dépendent largement du type de papier abrasif utilisé et de la pression de contact. Il est préférable de choisir le type de papier abrasif par un essai.
- Lorsque le ponçage est terminé, réduisez la pression sur la ponceuse, éteignez le moteur.
- Remplacez le papier de verre lorsque vous constatez une usure.
- Faites des pauses périodiques.

**Ne démarrez pas la meuleuse si son disque de travail repose contre le plan de travail.**

#### SABLAGE DES COINS

Retirez un couvercle de patin de ponçage de la section de démontage

#### VIDER LE SAC À POUSSIÈRE

**Si le niveau de remplissage du sac à poussière est élevé, la puissance d'aspiration diminue.**

- Pour vider le sac à poussière, faites glisser la lamelle située au fond du sac et retirez le contenu (poussière de plâtre).
- Après avoir vidé le sac, faites glisser la lamelle sur les guides de manière à ce que toute l'ouverture soit couverte.

#### FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

**Débranchez l'appareil de l'alimentation secteur avant d'effectuer toute opération de réglage, d'entretien ou de réparation.**

- Gardez le broyeur propre en tout temps.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- La ponceuse doit être nettoyée avec une brosse.
- Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation pour éviter que le moteur de la meuleuse ne surchauffe.
- En cas d'étincelles excessives sur le collecteur, vérifiez l'état des balais de charbon du moteur.
- Rangez toujours le broyeur dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

#### REPLACEMENT DU PATIN DE PONÇAGE

- Si un patin de ponçage est endommagé, vous pouvez demander à notre société un nouveau patin de ponçage.
- Enlever le papier de verre, à l'aide d'une clé insérée dans les trous au centre du patin de ponçage, desserrer dans le sens des aiguilles d'une montre pour enlever l'ancien patin de ponçage, installer le nouveau patin

#### REPLACEMENT DES BALAIS DE CARBONE

Les balais de charbon du moteur usés (plus courts que 5 mm), brûlés ou fissurés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais de charbon en même temps.

- Dévissez les couvercles des balais de charbon (4).
- Retirez les balais de charbon usagés.
- Enlevez toute poussière de carbone, en utilisant de l'air comprimé à basse pression.
- Insérez de nouveaux balais de carbone (les balais doivent glisser librement dans les butées de balais).
- Montez les couvercles des balais de charbon (4).

**Après avoir remplacé les balais de charbon, la meuleuse doit fonctionner à vide pendant environ 3 minutes pour permettre aux balais de charbon de s'adapter au collecteur du moteur. Il est recommandé que le remplacement des balais de charbon soit effectué par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.**

Tout défaut doit être rectifié par le service d'entretien agréé du fabricant.

#### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

#### DONNÉES D'ÉVALUATION

| Broyeur de plâtre 59G263                        |                             |
|---|-----------------------------|
| Paramètre                                       | Valeur                      |
| Tension d'alimentation                          | 230V AC 50 Hz               |
| Puissance nominale                              | 900 W                       |
| Plage de vitesse à vide                         | 1400-2700 min <sup>-1</sup> |
| Diamètre de la meule                            | ø180mm                      |
| Filetage de la tige                             | M5                          |
| Degré de protection                             | IP20                        |
| Classe de protection                            | II                          |
| Masse   | 2,94 kg                     |
| Année de production                             | 2023                        |
| 59G263 désigne à la fois le type et la machine. |                             |

#### DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Niveau de pression acoustique         | $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)} K= 3 \text{ dB(A)}$  |
| Niveau de puissance acoustique        | $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)} K= 3 \text{ dB(A)}$  |
| Valeurs d'accélération des vibrations | $a_h = 5,38 \text{ m/s}^2 K= 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations  $a_h$  (où K représente l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ , le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et la valeur d'accélération des vibrations  $a_h$  indiqués dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme EN 60745-2-3. Le niveau de vibration  $a_h$  indiqué peut être utilisé pour la comparaison des équipements et pour l'évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué est uniquement représentatif de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

**Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé pour le travail. Une fois que tous les facteurs ont été estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer beaucoup plus faible.**

Afin de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

### Déclaration de conformité CE

**Fabricant** : Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produit** : Broyeur de plâtre

**Modèle** : 59G263

**Nom commercial** : GRAPHITE

**Numéro de série** : 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU**

**Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU**

Et répond aux exigences des normes :

**EN 60745-1:2009+A11:2010 ; EN 60745-2-**

**3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015 ;**

**EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 ;**

**EN IEC 63000:2018**

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie



Paweł Kowalski